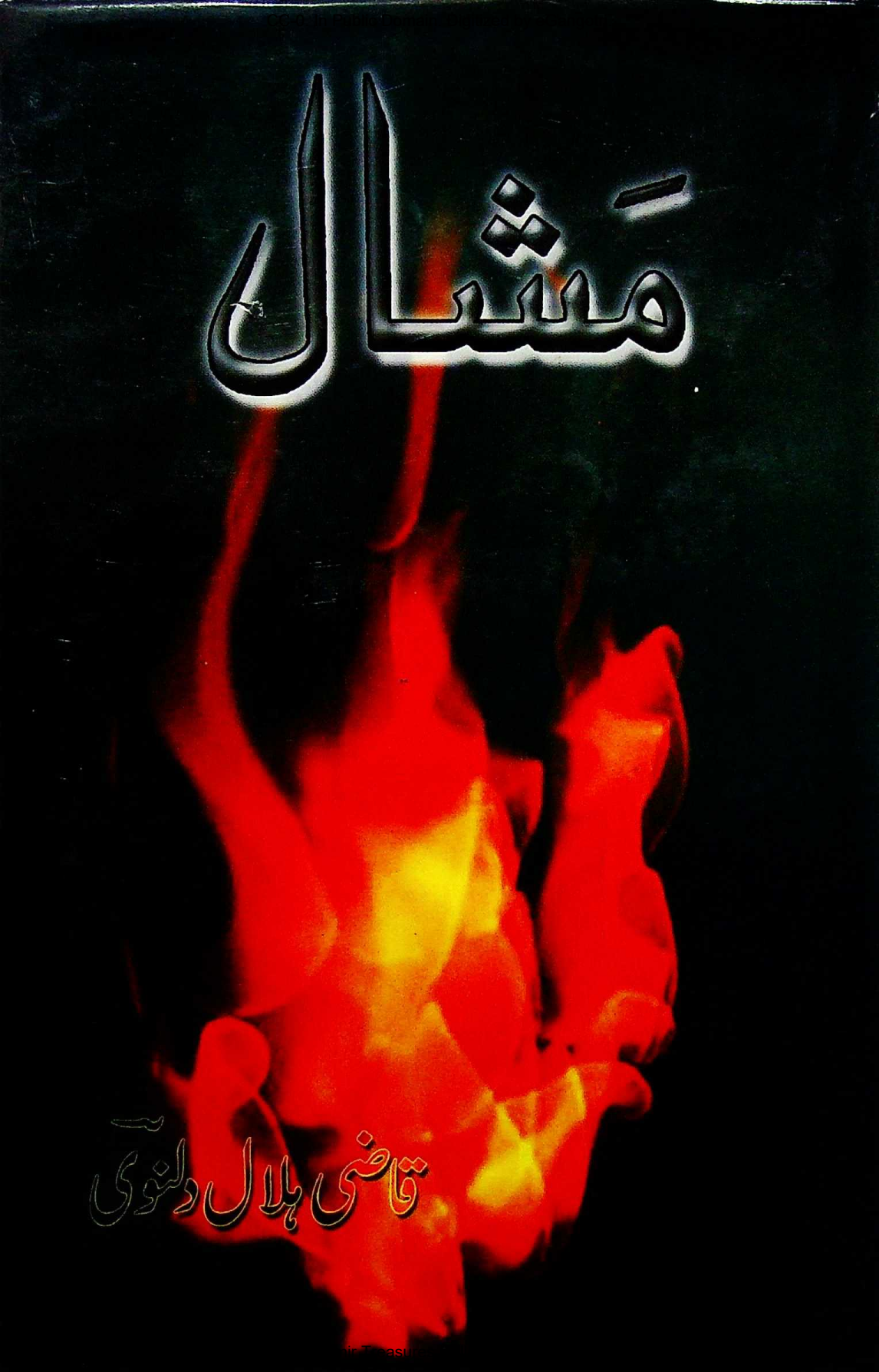
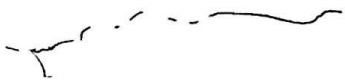
# مَشال



قاضی ہلال دلنوی

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# مَثال

(اَکم حِصہ)

(انگریزی :- ڈاکٹر رمیش۔ابن۔جانی)

ترجمہ

قاضی ہلال دلنوی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سأری حقوق چھ ترجمہ کارہ سندِ ناوِ محفوظ

# MASHAL

Kashmiri Translation of

In communion with consciousness

(English)

by

Dr. Ramesh-N-Jani

کتاب:---------- ---------مَشال

ترجمہ کار---------- ---------قاضی ہلال دلنوی

چھپن ؤری:---------2012ء

صفہ:----------244

مول:----------ژور ہتھ روپیہ (Rs.400/=)

کمپیوٹر کمپوزِنگ:------- قاضی عاشق حسین سوپور فون:۹۹۰۶۸۵۹۴۲۴

سرورق:---------- قاضی عاشق حسین سوپور۹۹۰۶۸۵۹۴۲۴

چھاپ:---------- فرحان پرنٹرس سوپور

---------- کتاب میلنگ پتاہ: ----------

۱۔ جناب قاضی منظور دلنوی قاضی محلّہ دلنہ بارہمولہ ۱۹۳۱۰۱

۲۔ میزان پبلی کیشنز بٹہ مالو۔ نزد فائر سروس سرینگر کشمیر

۳۔ کتاب گھر مولانا آزاد روڑ سرینگر کشمیر

۴۔ کتاب گھر۔ توی روڑ جموں

۵۔ سہیل احمد شاہ۔ وانی گام پٹن

نوٹ: یہ کتاب چھاپنہ باپتھ کم کاسہ مالی اِمداد باپتھ چھُس یہ کلچرل اکیڈمی ہُند شُکر گذار۔
کتابہ منز شامل مواد س متعلق چھنہ اکیڈمی ہنز سیدِ سیو دیا ورگہ پأ ٹھی کاہنہ ذہہ وأری۔
(ق۔ہ۔د)

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# انتساب

پنہٕ نِس برادرِ اصغر
قاضی منظور دلنوی صأبنہٕ ناوِ
یُس میانہٕ زندگی ہُند مول تہٕ مُوژچھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# پنٕنۍ کتھ

زیرِ نظر کتاب ''مشال'' چھِ ''اِن کمیونین وِد کانشس نبس'' ناوی انگریزی کِتابہٕ ہُنٛد ترجمہٕ تیمیک مُولہٕ لِکھارۍ ڈاکٹر رمیش جانی چھُ۔

ڈاکٹر جانی زاو ۱۴ نومبر ۱۹۲۵ء گُجراتہٕ کِس بہڑوچ ضِلعس مٕنز سودرا جایہٕ۔ تألیم پٔرن ایم۔اے یَس تام مُمبئی یُونیورسٹی مٕنز پیٚٹھِ ایم۔اے جان پأٹھ پاس کٔرِتھ گولڈ مبڈل حاصِل کورُن، پیٚٹھ کورُن پی۔ایچ۔ڈی۔ تمٕ کٔرشیٚہٕ تزٕہن وٚرکِ ایٚن پٔروفیسر ہٕنٛدِ حیثیتہٕ تعلیمہٕ ہٕنٛدِس محکمس مٕنز مُلازمت۔ تیمہٕ مٕنز شتہٕ وُہ وٚری طالب علمن پوسٹ گریجویٹ۔ ایم فِل تہٕ پی۔ایچ۔ڈی کٔرناونس مٕنز تھیکۍ لایق کأم انجام دِنہٕ پیٚٹھِ ۳۰ نومبر ۱۹۸۵ء مٕنز ملازمتہٕ نِشہٕ فارِغ سٕپُد۔

ڈاکٹر جانی رود پنٕنۍ قأبِلیت تہٕ ذہانت مأنہٕ رأوتھ علمی تہٕ ادبی مأدانس مٕنز تھکہٕ روس کامہٕ کِتھ بٕڑوٹھہ پکان۔ تہٕ واریاہن علمی تہٕ ادبی انجمنن سٕتی وابستہٕ۔ یتھ مٕنز ورلڈ رایٹرس ایسوسیشن، انڈیَن رایٹرس یُونین تہٕ گُجرات ساہتیہ پریشد ہمیشہ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تھُد پایہٕ انجمنہٕ شامِل چھ۔

الہٕ پلہٕ ترٛہہٕ (۳۰) کِتابہٕ تصنیف تہٕ تألیف کرنہٕ علاوٕ رود ڈاکٹر جانی ریڈیو تہٕ ٹی۔ وی کہٕ ذٕرٕی یہٕ ادبی پروگرامن تہٕ مشاٗعرن منٛز بٕڑتھ بٕلتھ حصہٕ نوان۔ امہٕ علاوٕ رودسہٕ مُلکہٕ کمن بڑہٕن تہٕ شہرت یافتہٕ اخبارن منٛز تہٕ لکھان یمن منٛز خاص کٕرتھ بمبئے سماچار، بیترٕ شامِل چھ۔

زیرِ نظر کتاب چھ اُمٕ ہے بہلہٕ پایہٕ لِکھاٗرٕی ہِندٕن سبٹھاہ سیٚو دساوٕ تہٕ اثر دار انداز لیکھی ہتٕن تمن 'ڈُپی تمن' 'کہاوتٕن' تہٕ حوالن تحت کیٚنٛون سبق آموز واقعاتن پٮٹھ مشتمل۔

میٚنٕ باسیاو زِاتھ کِتابہٕ منٛز شامِل مواد چُھ پٕڑٕی پاٗٹھٕی پرن وألِس تہٕ خاص کٕرتھ اُڑٕی کِس نوجوانس پانس سام ہِنٛچ تہٕ چلبس ہے تہٕ اتھ پٮٹھ پکہٕ ہِنٛچ کل کڈان۔

وومید چھم زِ پرن وألٕی کرن یہٕ کِتاب ضرور پسند۔ تہٕ یہٕ کتھ حدس تام چھُس ترجمہٕ کرنس منٛز کامیاب گومُت تمیٚک فألصلہٕ تہٕ چُھ تمنے تام۔ کاٗنسہٕ قاٗری دوستس ہے من پٕڑتہٕ میٚنٕ تھاوٕ کتابہٕ ہنٛز چھپایہٕ تہٕ ترجمس سام ہتھ امہٕ کہٕ کٚرٕ قیٚمتی نشہٕ وأقف کرتھ بٕڑلا دن۔

دبلیٚن

دۄیم مارچ ۲۰۱۲ء

قاضی ہِلال دلنوی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# بہٕ چُھس از خوش

یٚلہٕ بہٕ خوش روز نچ جکھہٕ جدل اوسُس کران
بہٕ رودُس تمنے لول بران، یمن میأنی مأے أس
بہٕ اوسُس تمن عزت کران یمہٕ مے عزت کرہن
بہٕ اوسُس تمن اسہٕ وٚنہ ہونجہٕ وُچھان یمہٕ مے ڈبکہٕ مُژ رتھ
نظر أہ تراوہن
بہٕ اوسُس تمن بکار یوان، یمہٕ مے اتھہٕ رچھہٕ یہن
مے أس تمن ستی نفرت یمن میأنی دٕے آسہٕ ہے
پوٚز مے باسیأو پُنن پان زیادٕے غمہٕ ہوٚت تہٕ بے سوکھ
بہٕ اوسُس غرضہٕ اوٚن تہٕ پانہٕ ہے کُن اوسُم دب



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ازیلہِ بہِ راتھ کیٚت کُن زون بہتھ اوسُس
زوتہِ وٚنی تارکھ اَسی مُدَے گُنڈتھ
ننہِ نبہِ پیٹھہِ مےٚ کُن وُ چھان تہِ وُٹھ گُمہِ ناوان
شِیتل واون وٚنم کنس تل
''خوش چھکھا؟'' دٚوٚ پمس ''اِو''
مےٚ اَس پژھ زِیہِ چھُس مانچھ تُلرِ ہندی پاٹھ
پوشہِ بُرگومنزِ مانچھ لبان
تِکیا زِیہِ چھُس از تِمن لول بران یمہِ مےٚ نفرت کرن
تِمن اتھہِ رؤٹ کران یمہِ نہِ مےٚ زانہہ تہِ بکار آے
تِمن کھُلہِ ڈبکہِ سلام کران یمہِ نہِ ڈبکہِ مُورِتھ کتھ تہِ کرنم
بہِ چھُسکھ تِمہِ رنزِوان تہِ رچھان
یمن سُتی نہِ مےٚ کانہہ زان بچھانے چھے



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ہوٚنہٕ تُرٕکھ لگنہٕ گوٚہہ خدایہٕ سُنٛد شُکر کرُن زٕتہٕ
آوٚنہٕ تمٕ ردَب۔ (نامولوم)

---

تمٕ اُسی اکہٕ تٕرٚہہ سڑکہٕ پکان، یٚتھ دُپاسے امٕہٕ گنہٕ بُستی ہٚنٛز اسمان تام تھٚنز عمارٕز آسہٕ۔ درویش تہٕ چیلہٕ دونٛوے اُسی دُنیاہتہٕ امٕہٕ کِس وٚہ ہارس تہٕ خدایہٕ ہنٛدس بجرس ہوٚنہٕ کمن تام تھدہٕ بن مسلن دَل دِوان۔ اُتھ منٛز گو وٚچھی کنی ہنگہٕ منگہٕ لاینہٕ پنہٕ واجنہٕ لوٚہہ تہٕ سوٚر متی یمن لیٹھ۔ چیلہٕ لوگ شرارتہٕ ہوٚتے ونہٕ "واہ خدایہٕ! یہٕ چُھ تاون زٕیمن لوٚکن چھنہٕ یٚن گن وُچھنٛگ تہٕ پروائے گوٚھان زٕیہٕ لوٚہ پاپہٕ کائنہٕ پٹھ۔"

درویش وٚ تھس "گوٚبرا! کیتہٕ چھُنہٕ پروائے۔ اُسی چھ خدایہٕ ہنٛدز مُتی۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَسہٕ پَزٕ ہٕ پٔھن موٚلی کتھن سٕنٛ۔"

"بٲ! یمہٕ چھا موٚلی کتھہٕ، اَتھ مٕنٛز چُھ سوٚر، لوٚھ بیتٕر۔ یمن چھنا خبرٕ صفایی چھ ایمانہٕ پَتہٕ دوٚ چُھس ورٕ جس پٮٛٹھ۔"

رٛڑھا ٹھبرٕ تھ لوٚگ چیلہٕ پٮٛٹھ ونہٕ "یمن کیاہ بنہٕ۔ تٕتھن لوٚکن چھا مغفرت لہٕ پنٛچ کانہہ صورتھاہ۔" درویش لوٚگ اَسہٕ تہٕ پتہٕ وذ تھس "مٮٛیانہٕ گوٚ برا! بہٕ زانا، مے چھے پوٚے خبرٕ زہٕ چُھس خدایہٕ سُنٛد بنٛدٕ۔ بہٕ ہبکہٕ پُنٛ بدن تہٕ پٮٛنٛز پلو دریاوٕ کہٕ آبہٕ ستی صاف کٔرتھ۔ پوٚز میاوٚ اَنیکھ گوناہ اَسی نارس لایق۔ توتہٕ چُھس خدایہٕ سُنٛد شُکر کران، زٕ پٮٛٹھ پیوم سوٚر تہٕ لوٚھے یوت۔ سٕہ خدائے کوتاہ مہربان چُھ۔ اَسہٕ پزٕ پر بتھ حالس پٮٛٹھ راضی روزٕن۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سارِوے کھوتہ رُت بدلہ ہیوٚن گو ومعاف کرُن۔

(حضرت علیؓ)

---------- ◆◆ ----------

اَمی فقیرن وڈن اَکس زنانہِ ''موج! دِکیٹھہ خاَراتھاہ۔ سواَس آوِر۔ تہِ پھیرِ تھ وُژھس ''توہہِ گردن ژھنیٚ۔ شِکس لد بچھو۔ دوہَے چُھولُکہِ ہِندبن برن بلایہِ لگان، تنگ چُھو اَنان''۔ فقیرلوٚگ وننہِ ''موجی! چون وُنن چُھ پوٚز، مگر کیٹھ ھا دِاِدِلی وونڈِ تیی'' اَمِس کھٹھ زیادَے ژکھ تہِ دیُتنس موکُر آب اتھہِ تھوٚھ ہتھ یہِ ونان ونان دأرِتھ ''تلہِ باگوٚھ بھگوانہِ ہِنڈِ پاسہِ بیٚتہِ دفاٚہ''

''موج! بھگوان کُری نَے رُت ''یہِ وُنتھ تُچ گُروَن یہِ مَکر وُج، گوو یارِ بلس پیٹھ۔ تہِ چُھلتھ گوو پننہِ کوٹھرِ کُن۔ اتہِ بیوٚٹھ سُہ سمادھی منزتہِ لوٚگ دِلہِ مُنزی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بھگوانہٕ سُنٛد ناو زپنہٕ ۔ وارٕ وارٕ ووت سنٛد یا وق گرو دزاو سمادھی منٛز سبٹھاہ اطمینانہٕ سان منٛج شانتی ہتھ ۔

اَمس پٔیو ویادزِ آرتی باپتھ اُس نہٕ سویتھ موجٛود ۔ تُمی تُج سوے ژٕج تہٕ اتھ بناوٚن واریاہ سویژ ۔ تہٕ دیوی ہِندٕ پٔوزالیہٕ وِزِ کٔرن 'آرتی' پیش ۔ سٕہ لوٚگ پانہٕ ہے ستی وننہٕ '' ہے بھگوان ! چائی دَیا چُھ اژھمن ۔ اَتھ مُکرِ دَجہٕ کرِ منٛے چانہٕ آرتی باپتھ گاشراون واجنہٕ سویژ تیار ۔ ژکرتس زنانہٕ یٔاری'' ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

صبر چھ ٹیوٹھ پوز امیٹ پھل چھ میوٹھ آسان۔ (رُوسو)

---------- •• ----------

ووُر اوس ساڑِ ووتھ بازرس مٹز کنان۔ أمی ہے پُرژھ اکہِ دوہہِ أکس امیرِ ہندی نیچوی یُس أمس پرتس انسانس ازمایش کرِنی اوس یژھان زِیتھ ساڑِ کوتاہ قمت چھ''۔

ووُر ووتھس ''زِ روپیہ''۔

لڑکن کُری چاکھ دِتھ اتھ ساڈِ زِھہِ تہِ پُرژھنس ''تہِ یتھ أکس ٹکرس؟''

تمی وونُس ''اکھ روپے''۔

لڑکن کُری 'أکس حِصس بیہِ زِ ٹکرِ تہِ پُرژھن ووورِس ''تہِ یتھ أکس پچہِ کیا چھ مول''۔ سہ ووتھس ''أٹھ آنہِ (پنڑاہ پائسہِ)''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُہ رؤ دا تھ ژ ٹان ۔ یوتام اتھ نچہ نچہ ببکار دَجہ ریٚنٛہ بنیہ ۔ ووٚر اوس لڑکہ سُنٛد یہ اَتُر سبٹھاہ صبر تہٕ سکونہ سان وُچھان ۔ یہ وُچھتھ گو ولڑکہ پشیمان تہٕ لوٚگس ساڈِ ہُنٛد سورُے قسمت دِنہ ۔ سُہ ووُتھس ''نسأ گوٚ برا ۔ ژ کیاز دِکھ یوت قسمت ۔ یمہ دجہ ریٚنٛہ کتھ لگن ۔ ژ کتہٕ ہیکلکھ تمہ مجسٹنٹک ماوضہ دِتھ یوسہ یہ سأڈی ووٚنٹس لُجھو چھ ۔ امنٕک اصل ماوضہ اوس بیلہ یہ کأنسہ وَلنٹس لگہ ہے ۔''

ووستادمٕے کُرو ماف، مٕے گیہ سخ غلطی ۔ تہٕ میانہ بیوقوفی کٔنٛ گیہ یہ سأڈی تباہ'' ۔ یہ لڑکہ لوٚگس وننہ ۔

''گوٚ برا! بَس بَس ۔ وُں گو وسورُے رُت ۔ اگر سأڈی ژھینٛ بیاکھ یہ وونہ ۔ پوٚ زاگر انسانہ سُنٛد مزاز اِتھ پأٹھی ٹکر ٹکر گوھ تھ ماچھ علاج ۔ نیک وووری سِندی أمی وو ہارن سُوزیہ جوان بدلیو مُت انسان بُنٛتھ واپس'' ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

وُنہِ تہِ چھ بہودرن ہِنٛدٕ رُح دٕہِ دورکران تہِ
رٕژٕرِچ مَثال برٚٹنہہ پکہِ ناونہِ باپتھ اکھ اُکس
حوالہ کران۔ (کنکسلے)

---

میتھو ڈینجلر (Mathew Danjler) فرانسہِ کہِ اکہِ مشہور اخبارٕک چیف رِپورٹر اوس پُلسس تہِ باغٕی ین درمیان جھڑپن ہِنٛزِ خبرِ سونٛبٕ اونس منٛز آوٗر۔ اتھ لڑایہِ اُس دوہہِ کھوتہِ دوہ ہٕر لگان۔ اکہِ دوہہِ یٚلہِ مأدان جنگس منٛز سُہ تھ جایہِ ووت یٚتہِ مخألِف جمأژن جنگہِ جنگ طیس پٹھ وأ ژٕہٕ اُس باغٕی اُسی پُلسس پٹھ بجہِ بجہِ کنہِ تہِ پل چلاوان تہِ پُلسہِ اوس واپس گولہِ رٚوٗ دکران۔ میتھو اوس ژھایہِ ہوٚل امٕکٕ حالات تہِ واقعات لیکھان۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أتھی منز آوکتہِ تام کنی أمس اکھ بوڈپل تہِ یہِ آو گیران گیران اوٗبری کھوٗبری پتھرس پٹھ لاینہِ۔

أمس اوس بُرایہِ رتھ وسان۔ ہنا ہیٚوٗیان سنداڑن ہیٚوٗ زِ کمہِ تام انٛدِ آیہِ گوٗلی یوسہِ أمس وچھس لُج۔

دوٗ رِلوٗگ أکس ملٹری ڈاکٹرس کتھہِ تام پأٹھی امیٹک پے تہِ سہ آو دوران دوران۔

میتھو ہن دِزٕ پنٛز ڈایری ڈاکٹرس کُن دأرتھ۔ یہِ مَرن سرِ پیومٹ رپوٹر ووتھ أمس اڈکجہِ زبوٗ ''ڈاکٹر صأب! امیٚون یہِ رپورٹ چھُ وُنہِ اڈلیوٗکُے''۔

ڈاکٹر ووتھس 'بہِ کرِ گوڈ چانہِ ہسپتال وانٛاونٛک بوٗنٛد بس''۔ تمی وونُس مرنٛی ہٚکی لگان ''نہَ۔ یوں چھُ وقت کم۔ مہربأنی کرِتھ لیکھو۔۔۔۔لیکھو۔۔۔لیکھو۔۔۔ ترے۔۔۔مؤدی کہ۔کہ۔کنبو تہِ پلوٗستی۔۔۔۔۔تہِ۔۔۔۔اکھ مؤد۔۔۔۔گوو۔۔۔گوو۔۔۔گولہِ ستی۔۔۔

ڈاکٹرن پُرزھنس گولہِ ستی کُس مؤد''

میتھو ووتھس ''میتھو۔۔۔ڈین۔۔۔ڈین۔۔۔ڈینجلر''۔

تہِ أتھی ستی دیٚت أمی امانتھ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یَس انسانس رۄحانی خوشی، ذہنی اَربرتہٕ دَربرتہٕ دِلک
سو کۄن حاصِل گووتس کتھ چُھ دُنیایی سرمایہٕ تہٕ دولتھ
بکار۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

جُرمی ٹیلر اوس انگریزی زبانُک ہُند اکھ ناماوار ادیب۔ سہٕ اوس نہٕ تھدِ پایہ لِکھاری یوت، سُہ اوس درویش منُش تہٕ۔

اکہٕ دوہہٕ لُچ یَمن سَن تہٕ ژُورَو نیہٕ ہس گرچ سأرے ٹینٹھ مینٹھ۔ أمس آے سأری انگ أشناوتہٕ دوس کۄ ہمسایہٕ سمکھنہٕ تہٕ لگس تانہٕ تسلاہ دِنہٕ۔ پۄزتمہٕ گے یہٕ ۄچھتھ ہیۄلاہ زِتس اوسنہٕ امیٚک کانہٕ افسوس تہٕ نہٕ اوسُس اتھ بیٹھ شرارتھے۔ ٹلُ کہٕ اوسُس باسان یۄ ہے سو کۄن تہٕ اطمِناناہ ہیۄ۔ یہٕ ۄچھتھ لۄگ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمِس یمو منزِ اکھاہ وننہِ ''یار جُری! باسان چُھ اتھ غائیلس پیٹھ چُھکھ ژ زنہِ خوش ہیوٚ''۔

بیاکھ وٚتھُس ''اَو مبتہِ چُھ باسان ژ چُھکھ از دوہہِ کہِ کھوتہِ تھزِ ر سانے۔''

ٹلبرن تر اُ واسنہِ ہناتہِ وٚتنکھ آرامہِ سان ''بایو! یہِ کینژھا ژُورن لایق اوس تہِ نیُو تمو۔ تہِ یہِ نہِ تمن لایق اوس سُہ چُھ زیادِ موٗلل اَستھ تہِ سوُرے نیتے۔ وِں کتھ پیٹھ چُھ پشتاوُن۔ اَ کھتے گوس بہِ خامخاہ چہِ پریشانی تہِ کلہِ دادِ نشہِ آزاد۔''

اُ کی زُنی پُرژھنس ''یارِ مے تورنہِ چون وُنن فکرِ''۔

''مٹیون یہِ پان، ذہن، توژھ، سونچ، قابلیت تہِ تھی ہوی موٗلی وَصف چھِ وُنہ صحی سلامت تہِ موجود۔ بأقے اُسی ژورِ ننہِ آہتی سأری چیز فضول'' پتہِ وٚتھُکھ پُوزے بوزِو، مے پزِ ژُورن ہُند شکر گزار روزُن، یمو مے یُوتاہ فاضل بور لوٚژروو۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

## ''تابس چھُ لاب'' (دپٹیت)

---------- •• ----------

دۄن لِکھار بن واژِ پننِ نقّادن ہنٛز چھٕ۔ یمن چھٕنِ منٛز آسہٕ تمن بے وایہِ ہانٛژ لاگنہٕ آمژتہٕ ءکٹھ کڈنہٕ آمتی ۔ یمہٕ تو ہمژ آسہٕ ژکہِ اَپزتہٕ بے بُنیاد۔

گوڈ نِکی نفرن وۄن پانہٕ ہے ستی ''یمو منٛز لاگنہٕ آمُت اکھ الزام تہٕ چُھنہٕ پۄز'' دۄیم وۄن سخ اوزُردِ سپدِ تھ، ''یہِ چُھ سورُے تو تمہٕ ۔ یہ گیہ ناانصافی''۔ گوڈ نیٚک آوامہِ چھٕ ہِ ستی طیشس لاینہٕ تمی تُل قلم تہٕ امی ساتہٕ لیٚوکھن یورِ ژانگہِ دزُن لایق جواب۔''

تورِ لبوکھنس تمی واپس زیادے ٹبوٹھ۔ تیمی لبوکھنس امہِ کھوتہٕ تہِ زیادِ نفرت تہٕ وأہی تبأہی بۄرُت جواب۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہفتہ وادن رۆ زیہ لفظن ہنز ژپہ ژپھ چلہ وٚنی تہ اتھ پأٹھ ژھنی یمہ اکھ أ کس نش ۆمبر ہنٛد باپتھ۔

دۆ یمس شخصس تہ کھرٛ وو گوٚڈ سخ شرارتھ۔ اما تمٛ تھأوٚ چٹھ پنہ نس میزس پٹھ تہ سۆ نچن زیہ لبکھ اتھ پگاہ جواب۔

پگاہ پرٛ تمٛ ببہ چٹھ۔ تمس باسے یہ چٹھ راتہ کہ نشہ ہنا کمے ٹیٹھ تہ ترۆش۔

ببیہ دوہ یہ دوہ پرٛ تھ باسے یس نہ زیادٕ نا کار۔ تمٛ لیو کھ وونی تس در جواب۔

"بہ چھس چون شکر گزار زژے پھرٛ تھ میون ظۆن خامین کن نتہ لگہ ہا نہ مے تمن ہنٛد پتہ ہے۔ بہ کرٕ چاٚ چٹھ نظرِ تل تھأوتھ یمہ خامی دور کرنچ کوشش"۔ یلہ مخالفن یہ چٹھ پرٛ، سہ گووحاران۔ تہ امہ پتہ بنیے تمہ دونوے جانی یار۔"



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

مجسنتہ ستی ہیکہِ انسان کینہہ تہِ حاصل کرتھ۔ (ہومر)

---------- •• ----------

یہِ نوجوان اوس اکہِ بجہِ حویلی (مکانس) ہنزِ آنگن لبہِ نکھہِ بہتھ۔ یہِ اوس بُتھ ژکرأوتھ دِل مولوٗل تہِ ہنہِ تہِ کھنہِ آمُت۔ از اوس یہِ زیادے پہن ناوومید گومُت تِکیا زِ از اوسُس نہِ صُبہِ پیٹھہِ شام تام کینہِ پاتھیومُت۔

صُبس اوس أکس مسجدِ نش گومُت بیٹہِ عام پأٹھی دُپہرس تام توتہِ ژور پانژھ روپیہِ ببٹان آسس از ببٹیاو نہِ أمس اکھ پانسہِ تہِ۔

دوہ لوٗستھ روزِس نہِ ووٹی کانہہ بڑانتھ۔ اما أتھی منز وُچھن اکھ بُزرگاہ اوہِ یوان۔ یہِ گو دوران دوران تہِ لوٗگس نیازاہ منگنہِ۔ خأراتھ دِنہِ بدلہِ لوٗگس یہِ بُڈ وننہِ "یہِ دِمے نہِ بلکُل کینہہ۔ ژچھکھایو تاہ دولت مند أستھ بچھان"۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''ہتہٕ حض، کیاز چھہم ہزل تہٕ مخولہٕ کران۔ بہٕ چُھس اکھ غریب شخصاہٕ''

''کیاز چُھکھ غریب، ولہٕ دِپنُن اکھ اتھہ یا زنگ، پانژھ لچھ روپیہٕ دِمَے۔ چُھکھا تیار؟''

نہٕ حض تہٕ بنیا۔ قطعن نہٕ''۔

تیلہٕ چُھکھناژ بختاوار۔ ژنے پُزی پنُن یہٕ سرمایہ (نرِ تہٕ زنگہٕ) کامہ کارس لأ گتھ امیٚک ہر تر تُلُن''۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# سمیہِ لہرن پیٹھ

بہ دِمہ زینتھ دِلن ءِ کتبن
تہ کرِ ساسہ وادِ بُتھبن رنگامیزی
اِلہامی قدرن ہِندیو تمو رنگو ستی
یمن ہِندی آلو نرم تہ رنگدارچھ
بہ بنہ اکھ شُر
پتہ نمہ ژھالہ ننہ ووُرے تمو وَنو مُنزی
یمہ اسہ وِنبن، کرُ بکہ نادکرِ وِنبن لوٗکن ہِندی وَن چھ
یمہ لوٗکھ تھدی خیال تہ حاُران کُن پوش باُگران چھ
یمہ دَے مُفت مویسر تھاوان چُھ پانے



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پنہٕ ژسونچکھ شُر بُنتھ

کیا ہیکہ نہٕ میٚون دِل سخت گنٛی ہیوٚ بُنتھ

یٚیلہٕ مخالفن ہنٛدٕ تمہٕ تیر یمہٕ مےٚ باسن

میانمٕن اوٚ صولن تہٕ میانس کردارس

یژھان چھ انٛد وٚنٛد پُژ پار کرٕن

مےٚ چھُ اکھ وجہ تہٕ اکھ مطلب

تہٕ ہیٚہٕ پنہٕ ذاتک مول تہٕ نظرن تٕل

زنٛدگی گُزارنہٕ باپتھ ۔ برٚوٚنہٕ بزٚوٚنہٕ پکنہٕ باپتھ

تہٕ اکھ مِشن حاصِل کرنہٕ باپتھ ۔ بہٕ کرا گوارا زہٕ یمہٕ کانٛسہٕ پرن

تہٕ پزٕار ۔ یُتھ کانٛژھا مسر تٕک دٲے خارٕ کرٕم

تہٕ سونہاری خابہٕ بٕرٚژ زنٛدگی پُشرٕم ۔ نہٕ زانٛیہٕ نہٕ

بہٕ لار زنٛدگی ہنٛدِس صحراوس کُن

پنہٕ نرِ یٚیلہٕ ترٚاوِتھ

کُنہٕ یمہٕ پتھر لایٚنہٕ، تہٕ کُنہٕ یُدوٚے مےٚ ٹھاٚنکرتہٕ لگہٕ نم

اما اِستاد ہے گژھہٕ تہٕ پانٛے

ساسہٕ لٹہٕ تیبے ضرورت پیٚم

مےٚ زالہٕ زنٛدگی بنان چھُ اکثر



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ اکثر مایہٕ ہٕژ ہٕش بر بم مےٚ لولاہ
بنان چُھ کینہہ وَرل تہٕ ٹھُرٕ دار دوہ
بنن تصرف درہوٚ میانہٕ باپتھ
کینہہ ژہٕ نُنٕد باٚنٕ تہٕ تِنم مو یسر
زِمیون رُح کرٕ یکہٕ دِیہٕ خوٚشی منز
یہٕ سپدٕ سورٕے مےٚ ڈیشمان، پوٚز
بہٕ ژلہٕ نہٕ ہر گز تہٕ زند گی نشہٕ
نہٕ گژھہٕ بتھی پھیٚر بہٕ پانہٕ سے زانہہ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پُنن محاسبہ رؤ زِیو کران تہٕ تُہ رؤ زِیو پانے امنہٕ تہٕ سو کھہٕ سان۔

(ابم۔ کے گاندھی)

---------- •• ----------

کار اُس سخ تیز دوان۔ تکیا زِڈنکارک سٹی (امریکہ) کِس مشہور جج مسٹر 'ریمانڈس' اوس اکہِ اہم کامہِ موجوب کتھ تام جایہِ جل واتُن۔ تہٕ ڈرائیور اوسنہٕ پتھ بزٕ وٹھہ کینٹھی وُ چھان۔ گزٕ پتہٕ گزٕ موڈ ینہٕ باوجود اوس سُہ بأتے کارومنٕزی بزٕ وٹھہ نیران۔ اتھ تیز رفتار کار چلاونس پٹھ اوس ریمانڈ سخ پریشان۔ اما ڈرائیورس اُس فقط تمس منزلس واتناونچ فکر۔ ''اُمی کُرسڑ کہِ ہنٕدِ موڈ منزٕ سبٹھاہ تیز پکتھ باتے سارنے گاڈبن بروٹھہ نیرتھ قونونچ خلاف ورزی''۔ کارِ منزٕ ہتھ جنن وٹون یہ پانسے ستی۔

امہِ علاقہِ کِس پلسہِ تھانس نِش وأتھ وٹون ریمانڈن ڈرایورس ٹھہرنہٕ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باپتھ ۔ سہ وۆتھ رَسے کارِمنٛز، گو وپُلسہٕ تھانہٕ کس افسرس نشٕ ''آفیسر! بہٕ چُھس سٹی کورٹک جج ۔ تہٕ دلیل چھ تِتھہٕ پأٹھی''۔ امہٕ پتہٕ وۆننس وبژھہٕ ناوِتھ سورُے بیان ۔ پتہٕ وۆتُھس ''مےٚ چُھ تِتھہٕ پأٹھی سڑکہٕ پیٹھ تُتھ جُرم کرنہٕ باپتھ پانژھ ڈالرِ جُرمانہٕ تھوومُت تہٕ یمہٕ گے جُرمانکی پانژھ ڈالر۔''

''پۆز جناب! تُہی ماچُھو مُجرِم۔''

''نہٕ ۔ بہٕ چُھس مجرِم ۔ مےٚ چُھ أندرٕ اکھ پُلسہٕ اہلکار تیمکی بہٕ بزٕ وُنٹھے مُلزم چُھس بنوومُت۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دیانت دأری کھوتہ مولُل چھُنہٕ کانہہ جاداد۔ (شیکسپیر)

---------- •• ----------

فرانسہٕ کس تھدِ پایہٕ وکیل 'چمیلو ڈس' وؤن پٹنہٕ مؤکّلن ''جناب! مے دِژاو توہہ بڑ وٹنہٕ اکھ دستاویز اتھ مُقدِمس کیٚت۔ اگر توہہ سُہ عدالتس بڑ وٹنہہ کنہٕ پیش کوٚرمُت آسہٕ ہا أسی ہار ہوونہٕ یہ مقدمہٕ ہرگز۔''

أمی بہلہٕ پایہٕ وکیلن اوسنہٕ امہٕ بڑ وٹنہہ کانہہ مقدمہٕ ہورمُت۔ یہٕ مقدمہٕ کتھہٕ اوس أمی ہورمُت۔ اتھ پٹھ أسی جج بتھ فرانسکی سأری وکیل حأران۔ اسامہٕ اوسنہٕ مقدمہٕ حارنٚک صدمے یوتس أسی نقد پانٹھ ساس فرانٚک تہٕ اتھہٕ گاٚئتی۔ وکیل تہٕ اوسنہٕ کم ہیٚو حأرتس پیٚو مُت۔ تمس اوس یتہٕ افسوس زمی سٹزِ اسامہٕ اوس واریاہ مأنی نوقصان تہٕ ووتمُت۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اما دستاویزس مُتلق یوسہ شٚچھی تُمس از اسامہ وٚنی تمہ ستی ووت تس زیادے صدمہ ۔ سُہ گو وسیٚو دُے پُنن دفترتہ لوٚگ سُہ دستاویز ژھارنہ ۔ یٚلہ یہ دستاویز لوٚبُن ۔ تُمس وٚتھ لرزٕ ۔ تُم وٚنی یہ کتھ پنٕس اُکس دوستس یُم مشورٕ دیتُنس زِیہ کتھ گژھہ نہ سُہ کُنہ صورتہ اِظہار کرُن ۔ تہ وٚنس ''ژٕ کُری زِ اتھ کتھہ اِنکارٕے زِ ژٕے کیا اُسے اِژھ کانہہ فایل (دستاویز) ژٕ ٹھو ۔''

''اما پزرس کتھہ پأٹھ کرٕ یہ انکار؟''

تیٚلہ پیٚی ژٕے ناکار نتیجہ وُچھن ۔''

آ ۔ تہ کرٕ یہ خوشی سان قبول''، چمیلو ڈووٚتھس ،

اُمہ پتہ سٚوز اُمی پنہ نِس موٚکلس پانژن سان ہنز اکھ چبک تہ ستی سٚوزنس پنہ طرفہ مأفی نامہ تہ ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

وقت چھُنہٕ کأنسہٕ تہ پزاران۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

مہاراج یُدِھشٹر اوس موموٗلہٕ کس انتظامی کامہٕ کارس منز آوٗر۔ سُہ اوس شاہی تختس پٹھ تہٕ أندی پکو أسی تھدِ درچکو امیر تہٕ دربأری بہتھ۔ رازِ سُند کوٗنس بوے اوس نکھے لوٗ کٹِس تختس پٹھ براجمان۔

سو کھہٕ موکھہٕ گووا کھ برہمن کمہٕ تام عرضی باپتھ رازِ دربارس منز أزِتھ۔ یُدِھشٹر وٚوتھ أمِس برہمنس بڈِ نیزمی سان ''گرو جی! اوٗنی کیہ چھس بہٕ سخ آوٗر۔ تُہٕ اِیو پگاہ أزی کہٕ نِشہٕ ہناسُلی پہن۔ تُہنز کامنا کرٕ بہٕ ضرٗور پورٕ'' برہمن دزاویہٕ بُوزِتھ واپس۔ اما بھیشم ہیوٚ کنہٕ یہٕ برداش کرٕتھ۔

سُہ وٚوتھ تھوٚ دتہٕ لوٗگ بڈِ بڈِ وننہٕ ''پزسن گرٕھو۔ میانبو دوستوتہٕ مہترٗو، شأدی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

منأوِ وِشنکھ وأیو ڈول وأیتھ وٗنولوکن۔ مہراج یُدھشٹرن لَب سمیَس پیٹھ جیت۔ تمی زیٚون وق۔ تِمس چھےٚ پوٚر پڑھ زِسہ کرِ برٚہمن ہنٛز سارے کامنایہِ پگاہ ضرٛور پوٚر۔۔۔'' یُدھشٹر لوٚگس وِننہِ ''میٚانہِ بابا! مےٚ چُھ افسوس، مےٚ کرماف۔ چأنٛی کتھ تُرمےٚ وارِ پأٹھی فِکرِ۔ یہِ چھُس وقتس برٚوٚنہہ کنہِ سرخم کران، مبہر بأنی کُرتھ أنیٚون جل یہِ برٚہمن نادِتھ واپس۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

لُوکن ستی کرِ وتیٚتھے ورتاو یُتھ تُہٕ تمن نِش پننہٕ باپتھ

یژھان چھو ۔ (حضرت محمدؐ)

---------- •• ----------

تمو دو یو باژو، زنانہٕ تہٕ خاندارن موکلووٚلی وٚلی گرس منٛز موجود غذاہ رژھاہ کھبتھ ۔ پوٚ زَے بوزَوتہٕ تمن اوسنہٕ اکہٕ تو ملہٕ موچھہٕ ورأے گرس منٛز کُنہٕ قسمہٕ کھبن موجود۔

پتٛی موٚ کیٚنژو وہفتو پیٹھہٕ اوسنہٕ تمن نِش کیٚنژو بتہٕ پھلوٚتہٕ آب ہٕشہٕ دالہٕ ورأے کیٚنہٕ ۔ تمہٕ أسی خدایہٕ سُند شُکر کران زِتوتہٕ أسی نہٕ تمن شُری گرس منٛز ۔ تمہٕ أسی ماجہٕ ماتا مال سوٚزی مٹی ۔ یمہٕ پانہٕ تہٕ أمی حالہٕ دوہ گذاران أسی ۔ تمہٕ أسی اِتہ پیٹھہٕ مِیل پژٹھاہ مَرِ دُور بسان ۔ اماتھ جایہٕ أسی حالات رژھ کھنڈ زبرے ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پُتی موٚزورو پانٛزٕ وٚرٕ یو پیٹھہ اُس سارٕ ہے علاقس خوشک سألی زٕھٹھ کنڈٕ ہژ۔ یُتھ کو کال سرٕ ہن نہٕ لُوکھ زانہہ تہٕ۔

یُتھے تمہٕ زبانٛز کھبتھ موکلیاے برس گو ولوتہٕ لوتہٕ ٹھکھ۔ یہٕ اوس اُہند اکھ ہمسایہٕ۔ سُہ لوٚگ یمن وننہٕ ''کُرٕ ونا مہر بانیاہ۔ اگر اسہٕ پننہٕ نس شُرس از کھبن بنہٕ نہٕ، سُہ مرٕ۔''

زنانہٕ وٚزٕھس ''پوٚ زاسہٕ نے پانس تہٕ۔۔۔۔۔''

خاندارو وٚتھس کتھ ژٚٹھ تہٕ عار اُنتھ ''دِس یہٕ تو ملہٕ موچھہٕ ہن یُتھ سُہ شُر بچہٕ۔ اُسی ہکو بیا کھدو وہ فاقہٕ کڈٕتھ اماتس چُھ مرنٛک خطرٕ۔''

اُمہٕ زنانہٕ دیٹُت یہٕ تو مُل اُمس تہٕ یمن رُودنہٕ گرس منٛز کینہٕ''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سُے انسان چُھ عظیم تہٕ تھوٚ دیُس بہٕین ہِنٛدِ بجرُک تہٕ
عظمتُک خیال چُھ تھاوان۔ نہٕ زِشو ہرتہٕ تہٕ دولتہٕ
باپتھ پننہٕ ذاتی بجرُک۔ سُہ چُھ لُوکن ہِنٛدی مُشکِلات
زاٚنٛتہٕ حل کرٕنی پننہٕ ناماوٲری کھوتہٕ زیادِرُت زانان۔

---------- ◆◆ ----------

یٚلہٕ اکہٕ زنانہٕ مشہور اُردو شاٚعِر جگرؔ مُرادآبادی یَس پنٛنس نچوٚی ہِنٛد پولیس حوالاتہٕ منٛز یَلہٕ تٚراونہٕ باپتھ زارِ پارِ کوٚرتمی پُرٛزٛھنس ''موجی! مےٚ ون سہ چون نچُو چھاپزی پأٹھی ہے گوناہ؟''

''اِو جناب! ہٕ چھس تس موج۔ ہٕ زانن پنُن نچُو پُورِ پأٹھی۔ یٚلہٕ پولیس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تس گرفتار کرنہٕ آو۔ مے باسیٲ تُمکٕ ہِنٛدِ بُتھہٕ تلہٕ زِسہٕ اوس ہے گوناہ۔ تمی پٹھہٕ کنٛ چھسے ہٕ گلٛکٕ گنٛڈ ان سہٕ تٕراوٕ ناوٚتن یلہٕ۔'' پتہٕ لُچس ودان ودان ونہٕ ''سہٕ چھُ سانہٕ گرُک کُنے کمایہٕ کُل نفر۔''

شاعرن دٕتنس تسلاہ ''موجی !ٹھیک چھُ ۔ہٕ کرٕ پنٛنٛ کنٛ سبٹھاہ کوشش۔'' اتھ رأتی راتس آیہٕ نہٕ جگرٕ مُرادآبادی یس أمس جوانہٕ ہِنٛزٕ فِکرِ نٕنٛدٕر۔ یُدوٕے تمٕ پُلسہٕ حوالاتہٕ منٛزٕ أمٕ ہِنٛدِ یلہٕ تٕراوناونہٕ باپتھ کوشش کرٕ ہٕ أس ، امایہٕ اوسُس نہٕ بتھ زِیہٕ کوشش گٕڑھنیا کامیاب۔

پگاہ دزٕ اوسہٕ پنہٕ نِس أکس دوستس ستٕ أمس زنانہٕ ہُنٛدٕ گرٕ۔ مگروتہٕ بُوزُن زِسہٕ جوان چھُ بزٕ ونہٕ گرٕ ووتمُت۔

دوستس وٚوُنٛ ''ولہٕ وٚوں پھیرٕ و واپس''

کیٲ زِأسی گڑھونا اُہنٛدٕ گرٕ؟''

''نہٕ۔ أسی کروکھنہٕ تمہٕ ماجہٕ پوٚ تھرٕ پنٛنٛ احسان تھأوتھ دِل شکس۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

انسانس پزِ نہ پٹنز انفراُدیت اُکتھ کُن تز اُوتھ بٕنیہ
کائنسہِ ہنز اتھہِ کرِنی بٕنن۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

فاتح ہِند نادر شاہ سُند سپہ سالار لوگ تُمس وننہِ ''خداوند! اگر اُسی ہِند وستانکین پادشاہن ہنزِ یٕمہ رازدانہ ہنزن بجن بجن سڑکن پیٹھ وِکٹری مارچ (فتح مندی ہُند مارچ) کرَوسہ روزِ ہے سبٹھاہ جان۔

پادشاہ وۄتُھس خوش گُڑھتھ ''رُت گوو۔ اگر تُہی سأری اتھ پیٹھ رأضی چھو''

یہ بُوزِتھ انہِ نووتمو زیرِ گُمتس پادشاہ سِندِ طبیلہِ منزِ اکھ بوٗڈھوٗس۔ یہ ہوٗس اوس اُمس بزِ وٹہِ مس پادشہس سخ ٹوٹھ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نادرشاہ وٚتھکھ ہناسو نٛچھتھ ''اما تیمس ہٚسٕ تِس کتھہٕ کنٛ چھ سوارِ کھسان''۔
نادرشا ہس یُد وَے کرِ کنٛ سوارِ گوٚھُن پسٛدِ آونہٕ، پوٚ زسہ کھوٚت توتہٕ۔
''ولہٕ سہ پلہٕ ناولاکم''
پٮُن اسُن زورِ رُکاوِتھ وٚتھُس ہٚسٕ وول ''حضور! ہٚسٕ تِس رُکاونچ قوبو کرنچ، ژھوپہ کرناونچ تہٕ اُمِس پکہٕ نہٕ باپتھ تٚرُکھ دِنچ کأم چھ مہاوت انٛکُش ستٕ کران، تھہٕ پأٹھ ٹانگہٕ یا بگٕ کُو چوان پکہٕ ناوان چُھ۔ زانہہ مغلوب نہٕ گوٚھن وول پادشاہ وٚتھس ''امیٚک مطلب گوو زِمے چُھ سفر کرنہٕ یا مأدانِ جنگس منٛز گژھنہٕ وِزِ مہاوتس آویٚز روزُن۔ نسأبہٕ کھسہٕ گُرِ ہے، یٕہ ہنٛز پزٹھ حرکت مے تأبین چھ۔''

سُہ لوٚگ یوٚن وٚستھ وننہٕ ''نأدِرشاہ چُھنہٕ زانہہ تہٕ کأنسہٕ آویٚز روزان۔ زنٛہے نہٕ تہٕ یوٚ ہے چُھ تٚمٕ ہنٛزِ کامیأبی تہٕ فتح مندی ہُندراز۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پونتہٕ فأصلہٕ نتھ پکُو بزٕ وٹہہ تُہٕ ہکیو کینہہ تہٕ کُرتھ۔ (نامولوم)

---------- ♦♦ ----------

أ کی درویشن أس پنہٕ نِس آشرم کِس آنگنس منز اکھ سبٹھاہ بڈ حویلی بناوہٕ۔ حویلی ہنٛدِس گیٹس پیٹھ اوس أ کِس بورڈس پیٹھ لکھ تھاونہٕ آمُت ''اَژھ اندر''۔ بزٕ اندِ أندرِ مس بڈِس کمرس اوس لبہٕ الُوند بیٚا کھ بورڈ ''پھیر کھوٗر'' گز باہ مر بزٕ وٹہہ پکُتھ اوس ''پھیر ڈُچھن'' پتہٕ بیٚا کھ ''کھس ہیٚور'' بیٚا کھ تیمہٕ آیہٕ زِ ''وس بوٚن''

پتہٕ اوس بیٚیس لکھتھ ''پھیر کھوٗر'' أمہٕ پتہٕ اوس ہبدایتھ ''پھیر ڈُچھن'' بیٚا کھ اوس ژینہٕ ون دِوان ''پھیر سَہ کھوٗر'' امہٕ پتہٕ أ کِس وُریہٕ ہیر کھسنہٕ پتہٕ أس بیٚا کھ بورڈ ہنا ''کھس ہیٚور'' ہیٚور کھُستھ بیٚہٕ ''وس بوٚن'' لکھتھ۔ أخرس پیٹھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوس یۄن وأتھ یۄ ڈ پھن بورڈ یتھ پأٹھ کرٕ "ژ کتھ چھکھ اوٚر یور پھیران؟ گوڈ گژھ
سوٚچکن تہٕ فأصلہٕ نیٚن پتہٕ پوٚختہٕ ارادٕ ہتھ بزوٚنہ پکٚن ۔ مٹزٕلس واتٕچھ یہٕ اکھ وتھ ۔"



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

فرض زأنتھ چھ ہرتی پأٹھی کأم اندواتان۔ امالولہ تہ مایہ سان
کأم کرنہ چھ یہ نُند بأنی تہ مأری منز بنان۔ (فلپس بروکس)

---------- •• ----------

کیاہ خوشہ وُن بُتھاہ چُھ۔ کوتاہ پُرسکون، کوتاہ خاموش تہ سنجید"
مُصور سُند دوست لوگ تصویریں کُن وُچھتھ پانہ ہے ستی وننہ۔ سُہ اوس کاسٹیو ڈور
نأوی پنہ نِس أ کِس دوستس یُس عالمہ کہو ناماوار فن کار منز اکھ چھُ، سمکھنہ باپتھ
زیتھس سفرس دوران اتہ ٹھہر یأمُت۔

فن کار اوس یہ تصویر بناونس منز آور۔ تمی اوس وُنی وُنی حضرت عیسیٰؑ سُند بُتھ
بنأوتھ موکلو وُمت، یوسہ تمام تصویر منز یہ ڈُپی زِتہ سخ کرِیتھ کأم چھ۔

یہ کأم ہبکان اوس پزانہو مأہر و منز مایکل انجیلو ہیو دِل گوردِ تھاون وول



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

صاحبِ فہم انسانے کُرتھ تہ اتھ ستی ہنا انصاف کُرتھ۔

ہنگہِ منگہِ لوٗگ مصوّرس اَمس دوستہِ سنزِ موجودگی ہُنڈ پے ، یُس امہِ ساتہِ حضرت مسیحؑ سنڈس بتھس کُن تھلہِ تھلہِ وُچھان اوس

تمی پُرُژھس ''ژنے چُھیہِ یہِ بُتھ زَبر باسان؟''

تمی کوٗر یہِ وُنتھ آنکارز ''اِومے آویہِ سخ پسنڈ۔ مے چُھ باسان اتھ بتھس ہبکہِ سُے شوٗب کھاٗلتھ یَس مسیحؑ سُنڈ پوٗ زلول آسہِ۔ خبر مے توٗ گہِ وُنن''۔

اُمی ترٕ ووزیوٗٹھ وہ شاہ تہِ وٗنس ''چُون وُنن چُھ سبٹھاہ پوٗز۔ امامے چھُنہِ تگان بوزُن زِبہِ چُھسا تیوت قاٗبل زِپُنن لول ہبکہِ پُورِ پاٗٹھی اتھ منز ظاٗہر کُرتھ۔ یٖلہِ اُسی پُنن شوٗدتہِ سوٗن لول کاٗنسہِ آیتن تھاوو تلی ہبکو تُہندِس تصویریں یُتھ پزتہِ تیُتھ رنگ کھاٗلتھ تہِ تہندِ بن اندرونی جذباتن ہُنڈ عکس نوٗن کڈٕتھ۔ بہِ چُھس دَیس منگان مے کرأمی سُنڈ زیادِ زیادِ عشق عطا یُتھ بہِ اُمی سنزِ رژتہِ جان عکاسی کُرتھ ہیکہِ۔

''اِوضرور۔ بہِ تہِ چُھس چانہِ باپتھ تی کانچھانٕ ۔'' ہُہ وٗتھس درجواب

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# اکھ دوہ اکھ وِز

اکہِ دوہٕ چُھ اکھ ساتھاہٕ یِوان ناکامی تہٕ خوف ہتھ
چھوکھ تہٕ چھوکن ہنز دَگ ہتھ، کرٕ تچھر تہٕ اوش ہتھ
پننہٕ ہِکٕ دأ دٕ دگ تہٕ وأ راگ ہتھ
امہٕ دوہٕ کہٕ تہٕ تھ ساتُک پزِ اسہٕ بورتُلُن تہٕ وبتراوُن
امہٕ دوہٕ کِس اتھ ساتس ژبڈ گرٕنی تہٕ قووَت ہاوٗنی
تھکتھ ژھنتھ تہٕ صبرِ سان برداش کران کران اَسان روزُن
اِتھہٕ پأٹھی ژلہٕ تھکُن تہٕ دوکھن گژھہٕ لوژر
یمہٕ دوکھ گژھن وارٕ وارٕ ژھبتہٕ تہٕ پانے موکلن
پتہٕ پیہٕ راتھ ارام ہتھ
اکہِ دوہٕ ٹک یہٕ ساتھ ۔۔۔۔۔ پوٗ زواہٕ ! دوہٕ چُھ سبٹھاہ زیوٗٹھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ وأنٛج چھنہٕ تیٚژاہ ژٕر تہٕ رُحس چھنہٕ تیٚژ اٚہ توٚژھ
ہے سانہٕ رحیم کریم خدایہٕ ! اٚژ روز پٚژتھ وِزاسہٕ نکھہٕ تہٕ ڈکھہٕ
اسہٕ کرامہٕ دوہہٕ باپتھ ہمتھ ، توٚژھ تہٕ طاقت عطا
اما اسہٕ مادو پکھ زِیوٚک بورتلیو بیٖہٕ
نہٕ دوٚ پکھ پگہٕ ہٚک اویٚو دتہٕ اوٚ چھ دوکھ وبتر اوٚن
أسی کیٖا زوٚ چھوٚپوٚت کالس تہٕ بروٚنہٕ کالس کھوٚژ وِنو نظرَ و
سأنی جاجت تہٕ سانہٕ مجبوٚرِیہٕ چھ فقط اکے دوہہٕ باپتھ
اِکہٕ دوٚہٚک اَکے ساتھ تہٕ یہٕ دوہہٕ تہٕ تمی سُنٛدے
تمی چھ امکی ژِہٕ گُنٛز رتھ تھاوٚی متی
پامے تمہٕ لارِلا رِژٚلی تن بامے سوٚت سوٚت نیرِی تن
تمی سِنٛزے دَیاتہٕ رحم چھٚ کأفی ، أسی چھا تھوڑے بے ڈکھ
یُتھ دوہا آسہٕ ، تیُتھ چُھ سُہٕ تہٕ برداش تہٕ بتٚر عطا کران ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دَے چُھ تُتھ کرِ جابہِ آسان بیٚتہ زنانن ہُنٛد وِقار رَ چھنہٕ یِوان آسہ ۔

(بھگوت گیتا)

---------- •• ----------

''ٹاٹھیو بَچو ! یاد تھاوِو زنانہٕ چھ ژکہ شیطانہٕ سُنٛد اکھ مُجسم رُوپ''
ووستاد اوس تمن بزٕ ہمچاٚرِ فلسفہٕ فِکرِ تاران ۔ جماٚژ منز اوس اکھ لوٚکٹ لڑکہ ، تمِ پُرٛژھنس تھوٚد ووٚ تھتھ ''ماشٹر جی ! پنہٕ ماتا جی مُتلِق کیاہ چُھ تُہُنٛد خیال ، سوتہ چھنا زنانے ؟''

کیٚنژس کالس گوو ووستاد ربُوٚدِ ہیُو تہ پتہ کوٚرُن اُمس سخ شلکھ ۔ اما ترٚیہ دوہٕ چھ بوزان زِووستاد اوس مدرسہ کہو گرٚزٲوتھ کتھ تام کُن ژوٚلمت ۔
امہ پتہ گے وٚری وُہ مرٕ ۔ یہ لڑکہ گوٚرُو دیال مَلِک اوس ووٚنی شانتی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نِکیتنس منز پڑ وفیسر بنیو مُت۔

یہ اوس اکہ دوہہ کمہ تام شہر پیٹھہ شانتی نِکیتن ریلہ منز گژھان۔ وَتہ ژاو اکھ جان ہَیتہ وول سُنیأسیاہ أتھ ریلہ ڈبس منز۔ سُہ رُود کینہہ کالاہ ملِک جی یَس تھلہ تھلہ وُچھان۔ پتہ پُرژھنس کتھو مُنزی، ''ژِکتھ پاٹھ شالا یہ منز اوسُکھ پران؟'' ملِک جی سُند جواب بُوزِتھ ہتہ ناو زأنتھ وۆتھ سُنیأسی تھوٗ دہتہ بۆن نُمتھ کوٗرنس نمسکار۔

مَلِک جی گوو کیٹھ تام ہیُو ہتہ لوٗگس وَنِنہ ''سوأمی جی یہ کیاہ چُھوتُہ کران؟'' ''یہ چھس پنہ نِس گروَس نمسکار کران۔ ژبے أسہ میٚ سیٚز وَتھ ہأوہژ'' یہ وۆنس سنیأسی۔ ''ژبے لایہ پتہ گوس یہ وُدأسی، میٚ دِژسمسارس لَتھ ہتہ سُنیأسی ہٚتھ لوٗبم بھگوان ماجہ ہنٚدِس رُوپس منز۔ میٚ توٗگ بوزُن زِزنانہ چھ انسانی شریرس منز مأج ''شکتی''۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

وَو با وَو،لوٗن با لوٗن۔ (انجیل مقدّس)

---------- •• ----------

شہرِ کہ مُیرن اَنہ نو وٹھیکہ دَر ناد دِتھ ہتہ وۆنَس ''یہ چُھس یژھان زِ ژ کرَ کھ تیُتھ اکھ جان ہتہ آرام دیہہ بنگلاہ تیار یتھ منز کُلہُم جدید سہولیژ آسن۔ لاگت پیژ اہ ہتہ لگہ۔ اماژ کُرِ زِ سبٹھاہ شوٗ دِتہ صاف مسالہ استعمال ہتہ سبٹھے تجربہ کار کاسِب کاری گر گژھن کامہ لاءِ گنے۔

ٹھیکہ در وۆ تُھس در جواب ''بہتر جناب! یہ کرِ امیٗک تأمیر تھہ کُنے زنتہ آسسم پنہ نے با پتھ۔

مُیر وۆ تُھس خوش گژھتھ ''بس، شُکر یہ۔ میٚے اُس ژنے نِش یہُے وومید''۔

ٹھیکہ درن تُل کامہ سبٹھاہ شوٚقہ سان دَس۔ زیاٚدِ خوش اوس سہ امہ کُنے زِ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تُمس اوس یہ کأم کأنسہ میٹھہ ہنزٕ پٹھو وُلی ورأے پننہ آیہ کرنک موقہ دِنہ آمُت ۔
تمی کوٚ رٕیتہ کھوٚیتہ رُتتہ شوٚ دسامانہ موٚلی ہنٹک تہ جان کأری گر کامہ لاگنٹ اِرادٕ ۔ اما وارٕ وارٕ کوٚ ڈنس طمہن کلہ ۔ وُٚ ہیوتُن وُٚسی پاپیہ سامان اِنہ ناوُن تہ اَنہٕ کھٹ کأری گرتہ مُزور کامہ لاءٕگنٕ ۔ تمس وأج زیادٕ کھوٚتہ زیادٕ روپیہ کماوٚنکی ہاوس وُٚنہ تہ أخرس پٹھ لوگُن سرٚ وُگ تہ رٚدی مصالہ تہ نا تجربہ کار کأری گر کأم کرنس ۔

یٖلہ بوٚنگلہ تیار گوو ، مٖیرَن کوٚ رامہ کہ افتتأحی تقریبٕک سنز ۔ یتھ منز یوٚہے بوٚنگلہ أمس ٹھیکہ درس تمہ کامہ ہنزٕ عزّت افزأیی با پتھ ینامہ رٚنگی دِنہ آویہ سہ تمی یتتبن وُٚری ین میوٚنسپلٹی ہنزٕ خدمت کرتھ انجام دِزٕمزٕ أس ۔
اما یہ ینامہ رٚتن وِزٕ أس نہ ٹھیکہ در ہنٕدس بتھس پٹھ کُنہ قسمچ خوشی تہ فرحت در پٹھی گژھان ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پنہٕ نِس پانس دیانتدٲری سان سام یٚنٛز چھ روحانی تکمیلہٕ
باپتھ اکھ اہم شرط۔ (ایس۔ رادھا کرشن)

---------- •• ----------

سریہ گوونٛد کمیشن ''فرانسہٕ کِس اٗکس تٛھدِس لال فروشہٕ ہِندی چالاک سیلز منیجرن وٚن مہراجہ ہِندِس پرائیویٹ سکریٹری یَس۔
سکریٹری وٚتھس ''میٚنے تو رٕہ تٛہُند وُنن فِکرٕ۔''
منیجرن وٚننس ''افسوس۔ شاید تو گ ہٕ میٚنے وُنن۔ میٚون مطلب چُھ زٕہ چُھس یہٕ فقط توہٕ پیش کران۔''
سکریٹری یُس وُہٕ تہٕ حاٚران ہیٚو اوس، وٚتھس میانہٕ باپتھ کیازٕ؟'' میٚنے نٕے ہیٚو تُے ہٕ پننہٕ باپتھ کانہٕ چیز، یمہٕ سٲری چیز ہٕتی میٚنے مہاراجہ بہادُر ہِندِ باپتھ''۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

منیجر لوٗکس وارِ وارِ سمجاونہٕ ''سَر سو چھنہٕ کتھ ۔ یَتھ کمیشنس چُھنہٕ موٚلی ہیٚتی مِتس سودٕ ہس ستی کنٛہے واٹھ ۔ یہ چھ اَسی امہٕ کنٛی دِوان زِتوہہ اوٚ نُون یُوتاہ تھوٚد ہتہ ناماوار گرٛاکھ سائنس تجارتی مرکزس پیٹھ ۔ جنابِ عالی ! مہراجا بہودُر سُنٛد اسہٕ پٹھ اتھہ تھاوٗن چُھ سانہٕ باپتھ سبٹھاہ مان ہتہ عزت افزٲیی ۔ ہٕنٛیہ چھ یہ کتھ زِ تُہنٛدے برکتہٕ آیہ اسہٕ اِژھ بڑٛاسٲی اتھہ ۔ لیہاذ اچُھ تُہنٛد یہ دُکان ٹارِ کھسنہٕ موکھہٕ اَسی یہ مومولی رقم توہہ پیش کران ۔ یہ چُھ سُون اوٚ صول زِیمہ سبکر یٹری پنہٕ نبن آغن اسہٕ نِش آنن تمن چھ اِسی کمیشن دِوان ۔''

سبکر یٹری وٚتھس بڑٛ نیزمی سان ''شکر یہ ! میٚنے چَھنہٕ تُہنٛز یہ خاطِر دٲری قبول ۔ میٚنے چھ پنہٕ نِس پانس ستی تہ ایماندٲری ورتاوٚنی ۔ جان گیوو ۔ اگر تُہٕ یہ رقم امہٕ بلہٕ منٛز کم کرٕو ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

باحوصلہ انسانس چھ پژھ تہٕ ایمان پأنی پانٕے پأدٕ گژھان۔ (سسرو)

---------- •• ----------

''وٚتھ تھوٚد'' اتھن منٛز رِوالوٚر (پستول) رٛتھ دوٚیو منٛز أ کی غنڈن دِژ أمس کُنی کرٕ بکھ۔ غُنڈس أس بتھس کرٕ ہنٛز ژج گنڈتھ۔ یہ اوس أمس شخص تھلہ تھلہ وُچھان۔

یہٕ شخص گووٚلی تھوٚد وٚتھ۔ تمٛ تُجہٕ سودا برٕتھ پننہٕ ٹھیلہٕ پٹھہٕ ہیوٚر کُن أچھی، تہٕ ترٕ أون أمس پستولہٕ وأسس غنڈس کُن قہرٕ چ نظرتہٕ یورٕ وٚنس کھوٚر ٹھیکہ رأوتھ'' نیرٕ و یمہ وانہٕ منٛز نبر، گرٕھودہ نوٚے فورن بیٚتہ دفع''۔ پتہٕ وٚتھ کھ بیٚہٕ نار چھکھان ''بوزان چُھونا، تیمی دمہٕ گرٕھود فع۔''

یہ بوزتھے ژلی دونوٚے غُنڈ لچہٕ ژنڈ کڈتھ واپس تہٕ أمس گراکس کُن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پوٚت نظر دِنہٕ وراٚے۔ زنتہٕ اٚسکھ فونٛچ اکھ بٕڈ چھوکھ بندوق ہتھ پتہٕ لاران۔

وانہٕ واٚلی پُرٛژھ ہٕے وُلاہ گژھتھ اٚمس بُزرگ گراکس زِیمہٕ لُوٹر کتھہٕ ژٕلی۔

''یمہٕ چھِ ژَکہِ مجرِم تہٕ پننہٕ کوکارچ چھکھ خبر۔ اوَے چُھنہٕ یمن کانہہ اخلاقی جُرتھ۔ تہٕ یمہٕ اٚسی او تام فقط شیطانی جُرتھ ہاوان۔ اگر تھِن انسانن ایمانی جُرتھ ہاوو، یمن چُھنہٕ ژلنہٕ وراٚے چارَے آسان''۔

پتہٕ وٚوتھ وُٹھ گُمہٕ ناوان وانہٕ واٚلس کُن ''جُرم کرن وول چُھ ژکہ بُزدِل تہٕ ژھوٚژھ آسان''۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پڑتھ کاشہ کارگژھہ ہرتی پأٹھ کرتہ باقاعدگی سان انجام دیُن ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

انگریز دورِ حکومتس منز أسی واریاہ لوٗکٹ لوٗکٹ راجہ تہ نواب، شأہی فوجس منز بوٚنی مہ درجہ کہن افسرن ہنٛدِ ٹھی یتہ بُرتی سپدان ۔ اِتھہن زیادِتر راجن تہ نوابن اوس پنٛنہِ امیرانہِ شانٛک تیٹھ بزم آسان زِتمہِ أسی نہِ عمومن سخت فوجی ضابطس پابند روزان ۔

اکھ فوجی جرنیل اوسنہِ یمن ''حضورِ والا'' ہن ہنٛدِس اتھ بے ربط وطیرس پٹھ خوش ۔ خاص کرِتھ اوس سُہ أکس تس شہزادس ناراض یُس پنٛنہِ غلط ربطہِ ضبطہِ باپتھ بدنام اوس ۔

یہِ فوجی راجہ صأب اوسنہِ ہیٹھ سہٕہن ستی ضرورتہِ وِزِ قدم رلاوان ۔ بلکہِ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوسنہٕ پننہٕ کمپنی ہِندٕ بن جوانن ٕستۍ مارچ کرُن تہٕ گوارا کران ۔ سُہ اوس امہٕ وِزِتہٕ گُرِس کھُستھ آسان ۔ فرِنگی جرنیل اوس یہٕ زہرٕ گڑٕ وکھتہٕ ننٛگلاوان ۔ تِکیا زِیمن ٕستۍ بُتھۍ لاگے اوسنہٕ انگریز پالسی منٛز شامِل ۔

تمہ دوہٕہ اوس دِگر وقتس تیٚتھ توت تاپھ ، یُسنہٕ انسان ژٲلِتھ اوس ہبکان ۔ فوجی کمپنی ہِندٕ ی سِپاہ أسی أتھۍ تاپس منٛز اکھ گوٚب توپھ بالس کُن دَکہٕ دِتھ کھالان ۔ راجہٕ اوس گُرِس کھُستھ ۔

جرنیل وٚتھ أمِس ''ہُہ چھوٚ وُچھان ہُہ برطانوی افسر کیاہ چُھ تھُدِس بالس توپھ کھالنہٕ باپتھ دِکہٕ دِوان'' ۔

راجن دیٚتنس جواب ''اِو جرنیل بہٕ چُھس وُچھان ۔''

''بُو زِیٚو یہٕ گووشہزادِ کرٕسچن وِکٹر ۔ ملکہ معظّم سُند ذُر ۔''

''اوو! گوویہٕ چھ کتھ'' یُتے وٚنتھ نیہ راجن گُرِ پیٹھہٕ وٚستھ یمن فوجی ین کُن دَو ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

انسانن ہنز خُد متھے گیہ خدایہ سنز بُڑعبادت۔

(خیرُالنّاسِ مَن یَّنفَعُ النّاس) حضرت محمد ﷺ

---------- ◆◆ ----------

اکھ سادا وس گنگایہ ہنٛدِس ژٕہس پٹھ بہتھ۔ سُہ اوس لوتہ لوتہ بھگوانہٕ سُنٛد ناوز پان۔ أتھ کہ منز بوزن کس تام سنٛدِ لوت لوت قدمو پکنٛچ آواز۔

أمی وُچھ اکھ زنانہٕ پنہٕ نبن اتھن منز کُس تام چیز سنٛدِس ستی رٹتھ پکہٕ ناوان۔ یہ چیز اوس امہ أ کس سفید دجہ وٗلتھ تھوومُت۔ ژٕری یاوس نکھہٕ وأتتھ ژٕج أمس کُنی باکھ نیرِ تھ تہٕ أچھو منز وٗژٕہس اوٗش ددرائے۔

سادَس ڈوٗل دیان۔ تمی وُچھ أمس زنانہٕ آسہٕ زنگہٕ نٹان۔ اماسو أس دِل دوٗر کرِتھ آسہٕ مُنزی بزٕوٗ نہہ کُن پکان۔ امہ پتہٕ دیُت امہ یہ چیز ژٕری یاوس ژٕرِتھ۔ تہٕ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ستی ژھٹن بڑبڑ باکھ۔ یہ اوس اُمس پٹن موہ مُت شُر۔ شُرس ژرکی یاوس تژ اوان تژ اوان تجکی اُمکی یہ ژج پانس ستی۔ دوکھہ زدگژھتھ آیہ ژرکی یاوہ ژہس کُن واپس۔ امہ پتہ آیہ ودان ودان پتھر لاینہ۔ ساد رُود یہ سورے دوکھہ بوٗرُت حال وُچھان۔ موج، مُوہ مُت شر، وٗجھڑ سفید ژج تہ دوکھہ بُرتی وبداکھ۔ تمس گوونہ بیکسی ہِندیہ دوکھتہ دود برداش۔

أتی پیٹھہ کوٗر آریہ سماج' تحریکہ ہِندی اُمی بانی کار 'مہا رِشی دیانند سرسوتی' یَن فاُصلہ زِسہ واتہ ناوِلکہ زبانی منز سارِنے تام دھرمک اصل پاُغام تہ اِتھے پاُٹھی کرِ تہنز سیوا۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

انسان چُھ تُتھی حدس تام عظیم بنان۔ یتھ حدس تام سُہ بیَن
ہِنٛدِ مفاد ُک خیال تھاوِ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

لال فروش وٚتھ خریدارس کُن ''میٚے چُھ افسوٗس زِژ آیا کھٕوں یور۔ مگر
''---

''میٚے بُوزِ جوٲ ہراتن چُھ مول سبٹھاہ زیٲدِ تھدیٲمُت۔ توٚے۔۔۔۔۔''
لال فروش وٚتھ أمی سٕنٛز کتھ ژٚٹتھ ''گوتوٚے چُھکھ آمُت۔ سانِہ
اقرارنامہٕ مُوجوب اسِہ نِشٕ جوٲ ہرات نِنہٕ موکھٕ''۔

یہ اوس اکھ مشہورتہٕ ایماندار لال فروش۔ گژاکھ أسی اکثر أمی ہِنٛدی سِے شو
رُومس پیٹھ سودا کرِنہ یوِان۔ تمن أس پژھ زِسُہ دِیہ نہٕ دوکھٕ۔ تمی ہِنٛدی یاردوس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ زانن وأرٕی أسٕ تس عزتہٕ تہٕ لولہٕ ستؔ خوجہ صأب وَنان۔

لُوکھ أسٕ أمٕ سِنٛد بوٚرتو عادتو ستؔ سبٹھاہ مُتأثر۔ یٖلہ لال فروش تس ستؔ امہ سودٕ ہٕچ کتھ کران اوس سُہ وۆتھُس یوٚر ''نہ بہٕ چُھس یہٕ سودا پُھٹر اوٚنہ آمُت، سُہ گوو تِتھہٕ پأٹھی۔''

یی ونان کرِتمٕ تتھ اقرار نامس تِلمہٕ۔

خوجہ صأبن اوس خریدارس جوأہراتن ہُنٛد اکھ بوٚڈ تعداد پڑأنی ہے نٛرخس پٹھ دِنٛک اقرار نامہ لیٖوکھمُت۔ مگر ہنگہٕ منگہٕ گوٚ ونٛرخ سبٹھاہ! تھوٚد تہٕ سودا گر آو وُلٹہٕ پریشأنی منٛز ہٖنٛہٕ۔ سُہ وودت یہٕ ژٕپی زِتہٕ دیوول کڈنس۔ أمٕ ٖرتی خریدارن بچوو سُہ امہ برٕ غأیلہٕ نِشہٕ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

تھزرتہٕ عظمتھ پزاونس ستی ستی چھُ انسانہٕ سُند دِلہٕ وُسجارتہِ

آے لبان۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

یہ چھ تمن دوہمن ہنز کتھ یٖلہ امریکہ جنرل جارج واشنگٹن ہِندِس فوجی کمانس تحت آزأدی ہُند جنگ لڑان اوس۔

اکہِ دوہہٕ وُچھ أمی نایک عوہدُک اکھ فوجی افسر پنہٕ نِس فوجی پلٹنس بےٚ بُتھی پأٹھی حُکم چلاوان۔ یمہٕ فوجی أسی اکھ سبٹھاہ گوٚب بور اکہ جایہ پٹھہٕ ببِسن جایہ تام واتہٕ ناوٚنچ کوشش کران۔

یہ فوجی عوہدار اوس تمن کُنہ قسمک مدد دٖنہٕ بدلہ کزٕ یکہٕ کزٕ یکھ کُرتھ خامخاہ سَتاو تُلان۔ واشنگٹن اوس ساد پکوٚن منز۔ تمی وون أمس عوہدارس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سبٹھاہ نیزمی سان ''ژِتہ کُرِ زِ ہے یمن رژھاہ مدد ہیوِ تُھ یمن ہنا کأم لوِتہ ہے۔''

سُہ وۆتُھس اوِر کوبتھِ ''ژنے چھیِہ خبر ،بہ چُھس امِہ پلٹنگ کارپورل (نایک) یمہِ چھ میے ماتحت۔مے پزیأ اِہنز کأم کرِنے۔''

یہ بُوزِتھ وۆن چیف کمانڈرن أمِس فوجہِ کِس موموُلی افسرس ''بہتر جناب! تیلہِ پلِز ہے یمن فِلحال''۔

تمِ کۆ ڈپٹن اووَرکوٹ تہِ لۆگ یمن سپہن ستی کأم کرِنہ۔کأم انَد وأتھ لۆگ یہِ أمِس مغرُور افسرس وَننہِ ''تیمہِ ساتہِ نہِ ژنے نفری برابر أسی ،ژنے گژھہِ چیف کمانڈر نادِتھ انہِ ناوُن۔سُہ أسی ضرور ژنے مدد دِوان۔''

یہ بُوزِتھ گووکارپورل رٔہتھ أمِس تور پانے فِکرِ زِیہ سول شخص اوسنہِ چیف کمانڈرس ورأے بیِہ کانہہ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

رحم تہٕ مُروتہٕ چہ کیٚنہہ کامِہ تہٕ مایہ موحبتکی کُرتہ تام لَفظٕے چھ
تھدِ آکاشکی پأٹھی سأرِی ہے بُتر أژ خوشی تہٕ شأدی بخشان۔

(جالیا کارنے)

---------- ♦♦ ----------

''تُہی چھوٚ یمہٕ ہُتھ کوٚہہ تیٚتھ أَلس پیٹھ بسان چھ؟''

اکہِ ان پَرتہٕ وأنسٹھ زنانہِ پُژھ رُڈیاڈ کِپلنگ تہٕ تہنزِ آشِنہِ۔ کِپلنگ لوٚگس اسہٕ وِنہِ چانٹھِ وَننہِ ''اِوأسی چھ اَتہِ روزان۔''

''اتھ تھدِس بالہٕ تھوٚنگس پیٹھ چھا تُہنڈے مکانہٕ؟'' امہِ بُزرگ زنانہِ پُژھکھ بُجرِ کنی تھرتھرِ کرِوِنہِ زیوٚ۔

''اَہنسأ موجی''۔ مسز کِپلنگ وُژھس درجواب۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''تیلہ آسہ تُہنز نے دار بن ہُند گاش راتھ کیُت بوزنہ یو ان''۔

''آ''

''شُکر یہ۔ تُہی چھو دونوَے سبٹھاہ ٕرتی ۔ تو ہہ چھو خبر؟ اَمہ تُہند گاشہ ستی کوتاہ ارام چُھ مے واتان؟'' یہ وُنتھ ''وُنکھ امہ بُڈ ماجہ ''مے چُھنہ امہ ستی پُنن پان گُن باسان تہ ہہ چھس خوش روزان۔ زأنی تو یمہ دارِتہ یہ گاش چھ میأنی گربأژ''۔

یمہ زبأژأسی اتھ تھزرس پٹھ حال حالے بسنہ گاٗئتی ۔ یتھ نکھہ یہ بُزرگ زنانہ وُری وادو پیٹھہ کُنی تہ کیول روزان أس۔

از أسی یمہ کینژن ہفتن ہند باپتھ سألس دزاٗمتی ۔

تمہ پُرزھنگھ پریشان سپدتھ ''تو ہہ چُھوا زیادِ وقتس اور روزُن؟'' مسز کِپلنگ وُژھس ''اِو۔ اسہ چُھ واریاہ کالہ باپتھ گرُھن''۔۔۔۔ ''کُرِ ونا مہر بأنی یہ گاش تھاوِ نأوِ واتہ دزُون۔'' نیرو خدا یس حوالہ ''أمی مشہور لکھأری تہ کوَرس اکو داع۔

گرِ نیرن وِزِ تھووتمو نوکرس وُنتھ زِ راتس گرُھہ گاش دزُون تھاوُن تہ دار بن گرُھن پرِ دوُٹھ تھاوِنی۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# عکس

سفر زِندگی ہُنٛد چُھ طے سپدان
گاٗشر بُودہ ہَوتہٕ انہٕ گُڑ راٗ ژَومٕتزی
سرسبز مَرگومٕتزی تہٕ سیٚکہٕ صحراوَ ومٕتزی
بٚکہٕ بٚکہٕ اوٗش ٹارِ بوتہٕ اسہٕ وٗنبوٗٹھو مٕتزی
مرگہٕ دوکھوتہٕ وارِ وتہٕ حیاٗتی مٕتزی
ماجہٕ ہٕنٛز کوچھہٕ منٛز تُلان تہٕ سنٛدِ منٛز واتان اَند
سفر اَند واٗتھ تہٕ مانٛٹھ لُبتھ چُھ ننان

زِ

یہٕ سفر گوو ژَکہٕ اَسہٕ پٚٹھٕ شروع تہٕ اسی تام ووت اَند



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اِد یہ سفر زیٹھہِ زیوٗٹھ کیاٗ زِ باسنہٕ
تہٕ وتہِ پکن وول کُن تہٕ کیول کیاٗ زِ اوسنہٕ
وِل یُس نبر اکار دَے چھُ
سُہ رُود اَندرٕ تہٕ، ژٕچھنٕ کھووٕ ری تہِ
ستٕ ستٕ تہٕ نکھہٕ ڈکھہٕ تہ
انسانہٕ سُنٕد خدایس ستٕ مِلہٕ ژارچھُ ژکہِ
اکہِ جو یہ ہُنٕد سوٗ درَس رُلن
انسانس چھُ باسان زِ ہے چھُس معرفت ژھاران
سُہ چھُ یژھان خدٲیی منٕز جذب گژھن
وارِ ہَے وُچھہِ خدائے چھُ پانہٕ اَمس منٕز شرٕ پتھ
یہ چھُ ژھاران سکون تہٕ اطمِنان
ژبتھ ہَے دِیہ خوٗ دِ خدا چھُ شادمانی تہٕ راحت
انسان چھُ دُودسہٕ لَد ہیوٗ خدایس ترٕیشہ ہِنٕدی پأٹھ گاران
اما
یہ ناگہٕ جوے چھ اندرٕ تہٕ بٕلکٕ چھس نہٕری پادژھنان



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کامیابی پزاونس تام تھاوِ وپنزِ کوشش تہ جکھہٕ جدل جاری۔

(ہکسن)

---------- •• ----------

''ژ نا ہیٚچھکھ نہٕ سارِ ہے وأنسہ کیٖنہ'' ووستاد وٚ تُھس ژکھہٕ سان ''ہیٚتھ زنمس منزنہٕ ژ روز کھ ینہٕ وأس زنمس منزتہ نڈ۔''

یہ لڑکہٕ اوس پرنس کیٖت مُڑ پہن، تہ پزبتھ کاٹہ اوس سونچان یہ ہے اسمانس تہ کھسہ، یہ پرنہٕ کیٖنہی۔ ووستادِ ہنزِ امہٕ بوٚاری ستی لوٚگ أمس دَکہٕ ہیٚو، ناوومید گژھتھ ژوٚل تہٕ گوو أکس کرٕ پرس کُن خودکشی کرنہٕ کہٕ اِرادِ''۔

ییلہ سُہ کرٕ پرِ کس کِنارس پیٹھ ووت اتہٕ پیٚیس ہنگہٕ منگہٕ تھ سنہٕ پرکھہٕ کُن نظر یوسہٕ آب کھالن وِزِ رزِ لمنہٕ ستی دینہٕ چہٕ کنہٕ بنے ہژ أس أمس ووتلیٚاو



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دماغس منز عجیبے خیالاہ زِبار بار گگھے لگنہٕ چھ کنہِ تہِ اثر گژھان۔ میأنس دبماغس کیأزِ گژھہِ نہٕ اثر؟''

تمی ساتہٕ نیوٚن مجسنتھ تہٕ کوشش کرنک فأصلہٕ۔ اتھ فأصلس پٮٹھ عمل کرِتھ بنیٚو وکھے کأکٕ یہِ مُڈلٲڑ کہٕ اکھ تھوٚ دعألم۔ یُوتاہ زِرُوحأنی علمس منز اوس أمس کھالے کأنہہ جورِ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

توھفہٕ تہٕ نذرانہٕ چُھ لوٗکٹ تہٕ بوٗ ڈیاں زِ مومولی تہٕ مولُل
اوٗک طرف ترٕ اُوتھ تھوٗد درجہٕ تھاوان۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

وؤتھ سہ تھوٗد بابا! وؤتھ تھوٗد۔ ژ کیا زِ چُھکھ تہٕ پأٹھی مےٚ بزٕوٹھہ کنہٕ نمان۔"

گاندھی جی وؤتھ أکس بُڈ قبأیلَس یُس سبٹھے غریب اوس باسان۔ تھوٗد وؤتھانے ترٕ وؤتمٕ گاندھی جیس کھورن تَل اکھ پأنٕہٕ۔

گاندھی جی گو وہٕ نذرانہٕ وُچھتھ زیأ دَے حأران۔

"باپو جی! بیلہ أسی مندرس اژان چھ أسی چھ دَیہ ہٕنڈ ناوٕ کپٹزٕ ھاہ دِوان۔ بامے سُہ مومولی رقمے أسی تن"۔ پتہٕ لوٗ گُس وبزٕھہٕ نأوٕتھ وننہٕ "تُہٕ کرتہٕ چُھو سانہٕ باپتھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تھدی منش ۔ توے زون مے توہہ یہ پأنسہ پیش کرن مناسب ۔ اسہ دی تو آشر واد' یہ وٗنتھ نمیو وسہ بیہ اکہ لٹہ گاندھی جیس بڑ وٗنہ کنہ۔

گاندھی جین کو رنس اسان اسان مخولہ ''میانہ دوستا۔ بھگوانہ ہنڈ پاسہ وَنتم ۔ بہ کیاہ کرِ چأنس یتھ أ کس پأنس ۔''

''باپو جی ۔ توہہ نش چھ واریاہ غریب یوان ۔ یہ دی تو تس شخص یُس میانہ کھوتہ غریب آسہ ۔ امہ علاؤ کیاہ ہمکہ بہ پننہ کھوتہ غریب لُوکن ہنڈ باپتھ کرِتھ''۔

گاندھی جی گو وأمس دِلہ بڈس غریبس کُن وُچھتھ خوش تہ تُمس اوس بُتھ پڑ بولان۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

قومی عزّت چُھ انسانس پَنہٕ عزتہٕ کھوتہٕ زیادٕ ٹوٹھ آسان۔ (دپیٚٹ)

---------- •• ----------

شیخ محمّد رفیع آو وِلایتہٕ پیٹھٕ آیی۔ سی۔ ایس کُرتھ۔ کُنہٕ سرکاری عوہدس پیٹھ تقرری برٚ وٚنہٕ اوس آیی۔ سی۔ ایس کرن والبن یٕتہٕ اکھ تحریری امتحان پاس کرُن پوٚان۔

تمٕ پوٚ رسوالنامہٕ بڑٕ اِحتیاطہٕ سان۔ اماتس کھوٚت ہنگہٕ منگہٕ سخ شرارتھ۔ کیٖژن مِنٹن توٚگ نہٕ تس بوزُن زِسہٕ کتھہٕ دِیہٕ یمن سوالن جواب۔ تِکیاذ، شرارتھ کم گژھنہٕ بدلہٕ گووتس اتھ زیادٕے ہُر بر۔

سوالنامس منز اوس اُ کِس انگریزی پیراگرافس مادری زبانٕی منز ترجمہٕ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرُن۔ یتھ منز یمۍ اُکی جُملن شیخ محمد رفیعس نارگوٗنڈ۔'' ''ہِند وستاٗنی سَپہہ چھ عام پاٹھی بددیانت آسان۔''

شیخ محمد رفیع وٚتھ ژکھہ ہوٚتے تھوٚدتہٕ دِژن سُپر وایزرس بڑِکرٕ یکھ ''تُہی ای تویُورٕی تہٕ یہٕ سوال ژٚڈٕ تو یمۍ منز۔''

سُہ وٚتھس درجواب ''یہٕ جُملہٕ چُھ زٲنتھ مٲنتھ تھاونہٕ آمُت۔ امہٕ کہٕ بدلاونٕک چُھنہٕ سوالہٕ۔ اگرٕ ژ یہٕ سوال حل کرکھ نہٕ ژٚکتہٕ ہبلکھ پننہٕ مرضی ہُند عوہدٕ حاصِل کرٕتھ۔''

یہٕ بُوزِتھ ژُھن شیخ محمد رفیعس سوال نامہٕ ژٚٹھتہٕ یہٕ وٚنتھ دزٕ او امتحان ہالہٕ منز۔ ''پننہٕ نبن ہم وطنٕن تو ہمتھ لاگنہٕ کھوتہٕ چُھ فاقہٕ مَرُن جان۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یَس نہٕ پنہٕ نِس پانس پیٹھ پڑھ آسہٕ تَس چھ سأری گال کھاتس
تڑ اوان۔ (سَر فِلپ سِڈنی)

---

پنڈِت اومکار ناتھ ٹھاکُر اوس ۱۹۳۳ء یَس منز وِلایت (لنڈن) گومُت سُے پنڈِت اومکار ناتھ یُس تَتھ وَقتس منز ہِند وستانی سنگیت کارٕ ہِندِ ژیتہٕ گُلہ عالمس مشہور اوس ۔ تۄت وأتِتھ کۄر ہِند وستانکی ہایی کمشنرن أمِس مایہٕ بۄرُت استقبال۔

دویمہ دوہہٕ یٚلہٕ تمہٕ سمکھی ہایی کمشنرَن دیُت تُمس مشورٕ زِسہ رنٛزِ نأوِن امہٕ مُلکہٕ کۄتھ عوعوہِد دارٕ وپیٹھہٕ عام لُوکن تام سارِنے پَننہٕ سنگیتہٕ ستی۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''لیہاذا۔۔۔۔۔'' ہایی کمشنر رُود ونان

''لیہاذا۔۔۔۔۔کیاہ۔۔۔۔۔''

''مَثلن ۔اگر تُہ ہز ہایی نبس جارج پنجم سنڈس دربارس منز تمس سمکھوتہ سُہ پننہ لُوبہ وِنہ فنہ ستی رٹزویون سُہ کرِ۔۔۔۔''

''سُہ کیاہ کرِ۔۔۔۔۔؟''

''مہراسُہ کرِ توہہ ''راے بہادُر'' خطاب عطا'' ہند وستانی ہایی کمشنر وۆتھس۔

''مگر تمی ماچھ مے دعوت دیتُمت ۔توہہ چھا باسان زِیہے سائی گژتھ بوزِ ناون سُہ پنُن سنگیت ترٲوی تو میانی کتھ ،دویم کانہہ فن کارتہ کریا یژھ کام'' پنڈت جی سُنڈیہ جواب بُوزِتھ گووسُہ دَم پھٹ۔

پنڈتھ اومکار ناتھ ٹھاکر رُودُس ونان ''یاتہ گوژھ پادشاہ سلامت ہند وستانی کلا کارس پنہ نس محل خانس منز دعوت دیُن ۔ییلہ نہ تس کلا کار ٹارِ کھسہ ،کلا کارس کوسہ مجبوری چھ ۔مے کتھ چھ ''راے بہادُر'' خطاب بکار۔ میے نِش چھنہ اتھ کنہے حسر ۔منیون فَن چھ تہ لُوکن ہندِ باپتھ تہ روزِتہ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ایمانداری سان سخ مبحنت چھ عزت بخشان۔ (کلہولینڈ)

---------- •• ----------

گرونانک چھ پنس نچوس بڑوٹھہ کُن اَنتھ ونان ''گوٗ برا! گڑھ گاوگان کرصاف۔ تِکیازِ میٚے گوٗ و ازیہ مُشتھے''۔

تمٚ اوس کمٚے کال بڑوٹھہ شڑان کُرتھ پلو بدلأوی ءِتی ۔ اِو کنٚ اوسنہٚ سُہ یژھان پلوخراب گڑھنہٚ موکھہٚ گانس منٚزاژُن۔ سُہ وٚتھ مأیس درجواب۔

''میٚے چھ گُردوار سلام کرنہ گڑھن ۔لیہاذا گڑھہٚ بہٚ صاف پاک آسُن''۔ یہٚ وٚنتھ گوٗ وسُہ گُردوار۔

گُروہَن اون پٚنُن اکھ ژاٹھ (چیلہٚ) انگد نادِتھ تہٚ أمس وٚنُن گاوگان صاف کرنہٚ باپتھ۔ تمٚ کوٗر کلہٚ نوٗ مرأوِتھ حُکمس تأمیل تہٚ گوٗ وگانس صفأیی کرنہ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دویمہِ دوہہِ کوٗر گوٗرو نانکن أ کِس بڑ،س لوکہِ ارساتس بڑ وٚنہہ کنہِ إہنٛدِ (انگد ہنٛز) جانشینی ہُنٛد اعلان۔ ربوایتہِ موجوب گوٗ ژھ نچُو مأ لس پتہِ گوٗ روبنُن۔ امہِ کنٛ گے نانک ہِنٛدٕ پأ روکار اتھ پیٹھ سخ حأ ران۔

یٖلہِ گروہِنٛدٕ ژاٹھ إہنٛزِ کُٹیایہِ منٛز ژاے تمومنٛزِ کوٗ رأ کٕ سوال ''گرو جی! توہہِ کیا زِ پُھڑ أ وِ وپڑ أ نٕ ریت تہِ انگد بنوٗ ون پنُن جانشین۔''

''تِکیا زِ میٚ باسیٚ وانگد پنٛس نچوٚ ہِنٛدِ کھو تہِ زیادِ موزُون۔ یُس انسان گأ وگان صاف کرنس نگھ مُو رِسہ کبتھِ ہیٚکہ سماج صاف کُرتھ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

تلہٕ باسٕنۍ توتہٕ وُچھۍ تو! بأے بارنبن ہُنٛدا کھأ کِس ستۍ
سمہٕ ژارِتہٕ مِلہٕ ژارِسان لسُن بسُن کوتاہ رُت چُھ۔
(انجیل مُقدّس)

---------- ◆◆ ----------

ازبڑ وٛنہہ ساس وٚری پیٹھی وٚتھی الہٕ پلہٕ پنٛژاہ نفر گجراتہٕ کہ سنٛجانہ جایہٕ جہازِ منٛز سوٚدرٕ بٹھس پیٹھ۔

سنٛجانہ کہٕ بٕسکینٕو وُچھ یمہٕ تہٕ اکھ بڑلُو کہٕ جماتھاہ گیہ وو پرتہٕ وٚکھتۍ انسان وُچھتھ یمن أندۍ أنٛدۍ جماہ۔ أہنٛدِ اور واتٕنٛچ خبر پھٕہلیہٕ نارِ کرٕ یکھ ہِش سأری ہے شہرس۔ یوٚ تام زِیہٕ چھٕچھۍ وأ ژسنٛجانہ کِس مہراج جاڈی رانا ہس تام، مہراج آوتمی دمہٕ یمن سمکھنہٕ باپتھ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اُہُنٛد زیٹھ واڈا دستور جی وۆتھ اشارن تہٕ اڈٕگری مڈٕگری لفظن منز مہراجس ''حضور أسی چھ ایرانہٕ پیٹھہٕ آمتی ۔ تِکیا زِأسی گے تتہٕ کس نۄس پادشاہ ہِندِ وبکھتہٕ وبو ہارٕ کنٛ چورتہٕ یُس نہ اسہٕ آرامہٕ امنہٕ تہٕ آزأدی سان پنُن مذہب پالنہٕ چُھ دِوان ۔ تہٕ أسی گے پنُن وطن ترٕ اونس پیٹھ مجبور ۔ ووں چھ أسی تُہنٛدِس سایس تل یور چھپنہٕ آمتی ۔''

مہراجن پلہٕ نووأمس اکھ دوٚدٕ بوٚرُت گلاس ۔

واڈا دستور جین رَلو واتھ کھنٛڈ تہٕ پلہٕ نوونس یہ ونان ونان واپس ''أسی رَلو پانہٕ وأنٛی بلکُل تیمی دوٚدٕ کی پاٹھی ۔ یہ دود بناوَ ومیٚٹھ تہٕ موٚدُر ۔''

تمن أس نہٕ امہٕ کھوتہٕ کانہہ بُڑ سفأرِش بکار ۔ تمی دوہہٕ بنیے یمہٕ (پارسی) یمہ قومکی تہٕ سماچکی اَژھبن حِصہٕ ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# ہاوَس

کرٕ بکہٕ نادتہٕ ژلہٕ لارِ منٛز پکھ نیزمی سانتہٕ وُچھی وُچھی
چاٚنٛ ژھوپہٕ بنہٕ چُون سکونتہٕ راحت
پُنُن اوٚندُر باوبأنہٕ بأنہٕ امالوٚت لوٚت
بٕیٚن ہنٛزن کتھن تہٕ تھاوکن
بامے تمہٕ مُڈَے کیأزِ آسن نہٕ
تمن تہٕ چُھ کیأہ تام أنٛد رِم بناوتھ باوُن آسان
پُنُن لول تہٕ شفقت ہاونس مہٕ کرہاوٕ باو
ہِنہٕ اتھ لول ورتاونس منٛز وُژھتہٕ وُتاولی کرَکھ
تِکیأزِ ژھوکس تہٕ تژرس چُھ دوکھ آسان
سبٹھأہ سُونٛچتھ رَٹھ وَچٕ نصیحت



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یُس ڈبکہٕ مُژ رِتھ تہٕ وژھہٕ وأنجہٕ رأوی ہتی ژہٕ

راوُن ژالان چھ

پنہٕ نس حوصلس تہٕ توژھہٕ دِپھاہ

یُتھ سُہ پنہٕ والہٕ غأیلہٕ وِزِسپر بنی

پُنُن پان مہٕ گر وَہموٗستی دوکھہٕ زد

واریأہ وَہم چھ تھکنہٕ تہٕ بدُون آسنہٕ ستی ووتلان

ژ چھکھ فطرتہٕ چہ کو چھہٕ مژاکھ شُر

پھولہٕ وِنو پوشوتہٕ زوتہٕ وِنو تار کو کھوتہٕ نہٕ گُنہٕ رنگہٕ کم

اتھ چُھنہٕ شکھے زِیہ کأینات چھ تیژ اہ شفیق

یُوتاہ آسُن پزبس

ژ روز فطرتہٕ کس مأ لکس تہٕ رأ چھی درس ستی

امنہٕ سان

بامے ژیمہٕ یَژھتہٕ یقینہٕ سُہ پرزِ ناوہن تہٕ تمہ

اِدیُس خیال ژیٚے أسی تہٕ سُہ

زِندگی ہنٛدِس یَتھ انتشار بُری تِس کرٕ بکہٕ نادس منز

روز پُرسکُون

تہٕ امنہٕ سان



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژیٚے باسی
دَغل دُوز بیٚے وساہتہٕ اوٚ ژھ اُستھ
یہ دُنیاہ سبٹھاہ مأرٕ مونٛدتہٕ نٛدٕ بُون

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

گنہِ قومچہ یا فردِ ہندِ تہذیب یافتہ آسنچ از مأیش چھ فقط تہنز
ژالنہاری ستی سپدان۔ (آرتھر ہیلپس)

---

''ولہِ سأ میأنہ دوستا! ولہِ بیہہ'' پیری کلیز (pericles) وۆتھ أمس شخصس یُس أمسِ خلاف نار اوس چھکان۔ پیری کلیزن کرے یہ أمس شرارتھ وانچ سنج کوشش۔ تم کورتس بیہہ زارِ پار ز ''ولہِ بیہہ میئے نش یہ وئے سأرے دلیل یتھ ژیئے سورے ملالہِ نیری۔''

پوزامہ زارِ پارک گووہِ أمس شخصس کانہہ اثر۔ بلکہ کہ پیری کلیز ہندِ تجاوہ ستی رودشہ زیادے کھبرنی کھسان۔ شہ اوس أمس بے عزتی کرنس تہ لبکہ ژارلس پیٹھ ہوَل گنڈتھ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہِ اوس سُے پیری کلیز تیمی تھ وقس مٹز ا تھنز (Athens) تُھدِس مقامس وا تناونہِ با پتھ پُنن سورُے کینہہ داوس لوگمُت اوس۔ یہِ وُچھتھ لگی أنڈی پکی نوکر چاکر پنہِ نِس آغس ونہِ ''سرا گرتُہو اجازت دِیو۔ أسی کڈون یہِ وُنی دکہِ دِوان نبر۔''

پیری کلیز وۆ تُھکھ اطمِنانہِ سان ''دِیو أمِس یَڈ بُرتھ کرٕ بکہِ دِنہِ تیتس کالس دِیُوس لبکہِ ژارنہِ تہِ پامہِ دِنہِ تیتس کالس أمِس ہوٚٹ لگہِ'' گنٹہِ وادن رُودیوٚ ہے حال تہِ پیری کلیز ن دیُٹت نہِ أمِس کانہہ جواباہ۔ أخرتھوٚک یہِ شخص پانے۔ دوہ اوس کرتام لُوسمُت تہِ شام اوس ژیر گومُت۔ نبرِ کنی اوس انہِ گوٚٹ پھیوٚ رمُت تہِ یہِ شخص دژ اوگر۔

پیری کلیز وۆ تُھس ''تُھہر سہ دوستا! یہِ دِمے نفر لالٹین ہتھ ستی یُس ژیٚے گرتام واتہِ نأوی''

یہِ بُوزِتھ وۆ تھ أمِس وۆ ترِ بنٹیل۔ یہِ پیٚو و پیری کلیز س پَرَن تہِ ہیُونس وژھہِ وأنجہِ مأفی۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ترجمہ: میٚنے چھُ تمام القابوتہٕ خطابو منٛز اَکھ خطاب قابلِ رشک
باسان سُہ گوو ''دیانت دار انسان'' (جارج واشنگٹن)

---------- •• ----------

خان بہادُر دین محمد ن أنی پنہٕ نس مرحوم مأکٕ ہٕندی تمہٕ سأری نفر نا دِتھ یمن ہُنٛد سُہ قرض دار اوس یُتھ تہُنٛد اَکھ اَکھ پأنسہٕ نکھہٕ والہٕ ہے۔

تمِس وٚون أ کی دوستن ''یہ رقم نکھہٕ والنٛی اوسہٕ ضروری تکیأزِ چون مول اوس عدالتن بزونہٕ دیو أ لی زد مونمُت ۔ لیہاذا چُھکھنہٕ ژیُوتاہ بوٚڈ رقم ادا کرنٛک پابنٛد'' خان بہادُر سُنٛد مول اوس دولت مند آسنس ستی ستی اکھ سخی ہتہٕ اتھہٕ مُسٹ انسان ۔ تمی کوٚر پنہٕ نس أ کس دوستس اتھ حدس تام مدد زِسُہ پیٚو و پانہٕ اتھہٕ چھونرِس منزتہٕ أخرس کرِنو وتمی عدالتہٕ کہٕ ڈری یہٕ پُنن پان دیو أ لی زد ثابت۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دین محمد بنیاد اکھ کامیاب وکیل تہٕ اُمی کمأوسبٹھاہ دولتھ ۔ سُہ اوس نہٕ صرف پننہٕ خانداننکہٕ دبو اُلکٕ زد آسنگ داغٕے یوت مِٹاوُن یژھان بلکہ کہ اوس قرض دارن ہُنداکھ اکھ پأنسہٕ نکھہٕ والُن پنُن اخلأقی فرض زانان ۔ خان بہادُر وٗتھ پنہٕ نس دوستس ''اِژ چُھکھ پوٚزونان ۔ اما قونونُے یوت چُھنہٕ زندگی ہُنٛدوتہٕ ہاوُکھ ۔ میأنہٕ خیالہٕ چھ دیأنت دأری سارِوے کھوتہٕ بڈنیکی تہٕ اصول'' پتہٕ وٗتھس دَرِرسان ''اخلأقی قأعِدِ چُھ ہمیشہٕ قونونی قأعِدِ کھوتہٕ تھوٚدتہٕ بالا آسان''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اے رحم کرن والہِ خدایہ پننہ رحمکی برمژر میون رُح چھ بدنہ کہو
تہ ذیہنہ کہو آکھو کنژیہ ژھاران۔ (شیکسپیر)

---

سوأس پیرس چہ تمہِ جماژ ہند بوسخ بدنام لیڈرومژ بدترین زنانہ یمہِ جماژ ہُند دَبدبہ منژ مارچ پیٹھہ أخر مئی ۱۸۷۱ء تام چلہ وُن رُود۔ تمہِ أسی شدید جُرم گُرِ ہتی۔ 'لویی میشل' ناوی امہِ زنانہِ أسی واریاہ مکان زالہ ناوی ہتی تہ سبٹھاہ لوکھ مارِ ناوی ہتی۔ تمہِ أسی درجن واد گرجہ نارِ بُزی کرِ ناوی ہتی، واریاہ پادِ ری قتل کرناوی ہتی۔ سوأس تہذیب یافتہ دُنیہس منژ خودراہ فطرتچ ووکھہ مثالاہ۔

کمیون سلطنت ختم گژھنہ پتہ آیہ سورٹنہ تہ کینژن وُری ین قأد کرنہ۔ قأد



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

منز نیرِنہِ پتہِ أس سو أ کس أ کس پونسس موختاج ۔ زُوِ کنی اڈ لیچ تہِ پرِ ژھیٚنی گاٚمژ ۔ تمس أسنہِ ووں مذہب کہِ سایہِ ورأے کُنہِ چھپن جاے ۔ یُس تباہ کرنس کانہہ وایہ برنہِ ورأے تُمہِ ۔ گرجن نار دیتُمت تہِ پادِ رکِ مارِ نأوکِ متی أسی ۔ تمس آیہِ أ کس عیسأے خانقاہس منز گم کاسہِ نوکری دِنہِ ۔ یٚیتہِ تس کھیٚنی میٹ ،نالکی زٹ تہِ چھپن جاے بٹے یہ ۔

امہِ کنی پھیٚوُر تمی سُنٛد دِل مذہبس کُن ۔ تہِ وں أس روزانہِ اجتمأعی عبادتس منز شأمِل سپدان ۔

اماوارِ وارِ گووتس زُوسوران یُوتاہ زِتس أس نہِ کامہِ کارس سُنب تہِ ہمکتھ رُوزمژ ۔

سو یٚیلہ مرن سرِ وأ ژ ۔ تُمس وۆن اکہِ نَنہِ (nun)وں کرژ مرنہِ بزٛ وٹہہ رحم کرِ وِنس خدایس کُن پننہِ مغفرتہِ باپتھ دُعا ۔"

"سسٹر ! میٚے چھِ خبر زِ میٚون پوٚت کال چُھ سبٹھاہ وأ ناکھ ۔ پوٚ زمیٚے چھ پَژھ زِ میٚأزٕ گوناہِ چھنہِ خدایہِ ہٕنٛدِ رحمتہِ کھوتہِ زیادِ" ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سائینس تہ چھنہٕ بٔیہ گُنہِ نیک عملہِ ہنٛدٕ پأٹھی تھدِ کھوتہ تھدِ
انعامُک حقدار أستھ تہ اتھ آویزٕ روزان۔
(سائینس دان تہ چھ خدادوستن ہنٛدٕ پأٹھی گُنہِ دُنیأیی ہاوٕ باوٕ
نِشہِ بے نیاز آسان)

---------- •• ----------

عظیم سائینسدان ''البرٹ آین سٹائین'' أس دُنیأہ کِس سأرٕ ہے مال
جادادس لٔتھ دِزٕ ہزٕ۔ یتھ منٛز سُہ بجرتہِ تھزرتہِ شأمِل چھُ یُس أسٕ تِمس دِوان چھ۔
اکہِ دوہہٕ دِزٕ أمس عالمکٕ أکٕ امیر ترین انسان ''راک فیلرن'' پانٛزٕ تأجٕ
ہن ڈالرن ہنٛز چک۔ آینسٹائینن گٔریہ چک کتابہِ منٛز نِشانہِ تھاونہٕ رٔنگٕ استعمال۔ یہ
سنیأوے نہٕ زِنقدِ رٔنگٕ کیأہ چھُ اتھ چکبہِ مول۔ اِتھہٕ گٔنٛ رُودِ یہ سبٹھأہ بڑِ رقمہٕ وول



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کِتابہِ نِشانہِ اُمس مشہور سائینسدانہِ سِنزِ لائبریری منز واریاہن کتابن منز بدلان۔ اُخر ووت سُہ دوہہ تہِ یٖلہ یہ چک یا ژٕلی تو کتابہِ نشانہِ کتھ تام کُن لوٗگ تہِ اند ہٮ۪ٹھے راٚوٕ۔ اکہِ دوہہِ پیٚوٕ واٚکر سِنزِ آشنہِ (مسز آین سٹاینہِ) یادتہِ تمہِ پُڑھ خاندارس اتھ مُتلِق تٚمہِ دیتُنس جواب ''کیاہ چھم خبر۔ آسہِ کتھ تام کِتابہِ منزُ روزمرہ۔''

پتہِ وٚنس سادٕگی سان ''وٚں کیاہ چُھ اکہِ کتابہِ ہنٛدِ مومولی نشانچ فِکر ہیٚنٛ۔ بناوتہِ کنہِ تِنس گتہِ پیسس بیاٚکھ نشانہِ۔ امہِ سُتی تہِ چلہِ کاٚم۔''

امہِ پتہِ کیاہ کوٚر یاوٚن مسز آین سٹاینہِ تہِ چھنہِ خبر۔ نہٕ چھ خبر مسٹر راک فیلرن کیاہ کریوو۔ اما یہِ چُھ شقہِ زِتمٕ آسہِ (Book Mark) (کتابہِ نشانہِ) ناٚوٕ ناولہِ مُتلق ضرور بُوزمُت۔ تیمیٚک مول تُمے پاٹھ تاٚجی امریکی ڈالر اُسی۔

یتھ کتھہِ چُھنہِ انکارزِ سائینس یا ہیٚہِ کُنہِ ژِتہِ تھرِ کامہِ ہُنٛد اند واتہِ نُے چُھ امیٚک ینامہِ آسان۔ تیمہِ سُتی منٛک حدِ رٚوس سوکون تہِ دِلچ خوٚشی حاصِل چھٕ سپدان۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

آنچ ہور نچہ خوشیہ چھ اکے دوہ نیران۔ اما معاف تہ درگذر
کرنچ خوشی چھ ہر ہمیشہ پوشہ وٚنٛ آسان۔ (نامولوم)

---

بُڑوٹس ہنٛدٕ ڈسٕ آخرس پیٹھ قتل سپدنہ بڑوٚنہ آیہ سیز ہٕ ہنٛدٕ مارنچہ واریاہ گوششہ کرنہ۔ سُناناوٚ اُکر سینیٹرن (senator) تہ کریہ اِژھ اکھ کوشش مگر سیزرس کانہ زکھوالتہ ناونہ بڑوٚنہٕ آوسُہ رٹنہ۔ سیزرن سوٚنچ سبٹھاہ سنجیدگی سان زِ سُہ کُس ہیٚوٚنہیہ تھاون وول سزاہ دِیہ سناہس یُتھ نہ سُہ دُبارٕ پژھ ہش حرکت کرِ۔ تمس وٚژھ پنٛز آشیٚز دِل ملول گژھتھ ''ٹاٹھہ سیزرٕ! کیاہ دلیل چھ؟ ژ کتھ چُھکھ سنیاٚمُت؟''

''میانہ مارنچ آس بیٚیہ اکھ ژوے آہژ کرنہ تہ' سنا' اوس اتھ منز بڑوٚنہ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بڑ وٚنہہ۔"

آشیٚنٛ وٚزٕھس "واہٕ یہ گو وسبٹھاہ کو پاٹھ۔"

"یہ چھیٖ افسُوس لایق کتھ بیٚہِ یٚلہ سنا ہس ہیٚو انسان اِژھ ذلیل حرکتھ کرِ۔ اِد بہ تہ چھڑن نہٕ کُنہ صُورتہ۔" آشیٚنٛ لُکس وَننہِ "ژیٚے چُھیہ بہتھ زِ تُمس سزاہ دِنہٕ ستی گژھن یمہٕ ژوٚیہ ختم۔"

"جانِ من! چون مطلب کیاہ چُھ؟"

"بہٕ چھس سونٛچان ژٚے کرے یتھ بڑ وٚنہہ تہٕ مُجرِ من سزاہ دِتھ اتھ رؤٹ کرِنچ کوشش اما امہ، ستی پٚیہٕ نہٕ کانٛہہ فرق تہٕ یمہٕ بدلیٖ نہٕ۔"

سیزرلوٚ گُس حاراُنی سان وِننہِ "تیٚلہِ کیاہ پزاسہِ کرُن؟"

"ٹاٹھہِ سیزرِ! گژھ تُمس دِمأنی۔ یہ نوٚ وطریقہ تہٕ آزماوو۔ ولہِ وُچھو اتھ کیاہ نتیجہِ نیرِ۔"

سیزرن دِژ سنا ہس بِلا شرط مأنی۔ تہٕ سُہ بنیاُو سیزر سُنٛد سارِوے کھوتہٕ وفادار دوس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اکثر چھ أسی یہ سیٚو دساد پزر مُشر اوان زِبیٚین اتھہ ر چھ ینہ
ستی چھ أسی دراصل پانہٕ ہے اتھہ رؤٹ کران ۔

(نامولوم)

---------- •• ----------

پتٚی مہِ عام چناوٕ وِزِ پانہٕ نوو أکر ووٹرن پننہٕ علاقہٕ کنٕ وومیدوارن پرکھاونٕک اکھنٚو وطریقہٕ۔

اکہِ لٹہِ کوٚر أمی راتھ کیٚت اکہِ جمأژ ہٕنڈس پارٹی وومیدوارس فون۔

''جناب یہٕ چھُس تُہنڈِ ہے انتخابی حلقس منٛز روزان۔''

''سبٹھاہٕ رُت گوو۔ یہ چھَ میأنہِ باپتھ خوشی ہٕنز کتھ۔ تُہٕ کتبتھ چھو۔۔۔۔۔''

وومیدوارلوٚ گُس پزٕ ژھہٕ گأرکرنہٕ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''جناب عرض چھم، میأنس أکس ہمسایس چھ نچھ سخ بمار۔ تہٕ أنو ناپنٕز کار۔ سہ واتہٕ ناو ہون أسٕ ہسپتال۔''

''میٚنے چھ سخ افسوس۔ بہٕ ہبکہٕ نہٕ تہٕند مدد کرتھ تکیأ زِمیٚنے چھ ضروری کأم۔ تہٕ کیأ زِچھونہٕ ایمبولنس انہٕ ناوان۔''

دؤیمہٕ دوہہٕ رُکأوأمٕ دوہٕمس أکس وومیدوارٕ ہنٕز کار۔ تہٕ کوٚرنس بزٕ وٹھہ پھن لفٹ (lift) دِنہٕ باپتھ زارٕ پارٕ۔ اما أمٕ کوٚرنس صافٕے انکار۔ چھیکرس باسیأو أمٕس اکٕے وومیدوارٕرت۔

''تہٕ نیر یونامبر بأنی کرتھ نمبر۔ تہٕ میٚنے پکزِ وہتھ پٹرول پمپس تام یتھ کارٕد کہٕ دِنس۔''

یہ وؤن تٚمٕ تٚرٕ یمس وومیدوارس نیزمی سان۔ یہ شخص وؤتھس ''اَوٕ کیازِ نہٕ'' یٚلہٕ تمہٕ کارِنکھہٕ وأتی ووٹرلوٚگس وَننہٕ ''بَس جناب شُکر یہ میأنی کار چھ ٹھیک۔ بہٕ اوسُس فقط یہٕ پرکھاوٚن یزٕ ژھان زِژٕ چھکھامنأسِب تہٕ بروسہٕ وول وومیدوار۔ وٚں چھ چون ووٹ کم از کم اسہٕ نِش محفوظ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

یٚلہِ کانہہ انسان غمہٕ ہوٚت وُچھہن
نکھہٕ گُژھِتھ کرُس دس بُوسی
اتھس منٛز اتھہٕ رٕٹھ پُرٕزھس خاٚرخبر
دَپُس کیاٚ سہ بایا خاٚرے چھُیا ؟

(سروالٹر فارس)

---------- •• ----------

اجمیرِ شریفُک درگاہِ چشتیؒ چُھ ہندوستان کبو زیارت گاہ ومنٛز سرَس۔ اکہِ دوہہٕ چُھ اَکھ تھوٚ دساز نوازاوٚت گژھان۔ تمکُ وُچھاتہِ اکہِ دوہہٕ اکھ اوٚن سنگپت کار :

اُیرن پانس کُن ظون پھرِ نہٕ موکھہٕ پٮُن 'دِلربا' (اکھ ساز) واتٕنچ یہٕ ژٕلٕ زِتہ سخ کوشش کران۔ یُتھ سُہ تمن نِش کینہہ پاٚنساہ ٹونکاہ وٹہِ ہے۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سازنواز گو وأمِس نِش تہٕ لوٗگس وننہٕ ''بابا! میٚنٕ کُرٕ زِماف۔ میٚنٕ چُھکھ ژٕ پریشان ہیٚو باسان۔ کیاہ دلیل چھ؟ بہٕ ماہیکٕ کانٛہہ مدد کُرتھ؟''

''نسآ بابا! میٚنٕ ہیٚو کنہٕ وُنیٚستام کانٛسہ کینٛہہ کُرتھ۔ اکھتٕ چُھم ہُرٛس لوٗ گمت تہٕ یہٕ 'دِلرُبا' تہٕ چُھسنہٕ وآیتھ ہبکان۔ بہٕ اوسُس یہوے وآیتھ کینٛژھاز ینان تہٕ پُنن اوزقہٕ پکہٕ ناوان۔ پوٚز باسان چُھم وُں چُھسکھ نہٕ زآیرتہٕ سالٛآنی رنٛژ ناوِتھ ہبکان۔'' پتہٕ وٗتُھس وو شاہ تر آوِتھ ''بایارت کُرکے آغہٕ۔ چُون شُکریہ۔''

سازنوازن پُرزھنس میٚنٕ چھا اجازت بہٕ کرِ ہاتھ واینہٕ ہنا۔ یہٕ چُھ جان سازآہ باسان''۔

یہٕ شخص وٗتُھس ''اِدرٛٹو، یہٕ چُھ میآنی مآلکی میٚنٕ کیٛت بنو وُمت۔ اما ژیٚ چُھیا تگان یہٕ وایُن۔''

''او کم زیادِ چُھم تگان''۔ یہٕ وُنتھ وو وے آکی یہٕ تمہٕ آیہٕ زوٗہن مِنٹن منز گے اندکی اُندکی بے شمار لولہٕ وآلکی جماہ تہٕ لگی بوکو بوکو روپیہٕ چھکنہٕ۔

سازنوازن دیٚت یہٕ سوٚرے رقم سونبرآوِتھ اعماہس تہٕ پانہٕ دژ اورَسے۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

خلقِ خدا ایس خدمت کرٕنی گیہ خدایہِ ہٕنز سارٕوے کھوتہٕ
رٕژعبادتھ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

اَکس دوسہٕ درٕژوسہٕ وأَلس کوچس منٕز وٚتھ اکھ وتہٕ پکہٕ وُناہ اَکس شخص ''مہر بأَنی کُرتھ ہاوکھنامیٚ غلام رسول تھدِ پایہِ افسر کتھ جایہِ چُھ روزان؟''
یہٕ شخص وٚتھس ''میٚ چھنہٕ خبر زِامہِ ناوٚک شخص کتہٕ چُھ روزان۔ مٕنزی وتم یہٕ کُس گوو۔ میٚ چُھنہٕ از تام أَمس مُتلق زانہہ بُوزمُت۔
وتہٕ گتن وٚننس در جواب ''سُہ چُھ اکھ تھوٚ دعألم۔ یُس سأَری ہے مُلکس منٕز مشہور چُھ۔''
غلام رسول اوس کتھ تام جایہِ درٕامُت تہٕ سُہ اوس یمن نگھے یہٕ سورٕے



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بوزان۔ ہناقدم ٹھہر أوتھ لوٗگ سُہ یمن کُن وُچھنہٕ''۔

یہ وہ پرنفر لوٗگ ہٕمس شخصس پرٛ ژھنہٕ ''اِدھض! اگرنہٕ ژ غلام رسول زانہٕن میٚنہٕ وِنتہٕ سمأجی کارکُن رشید صأب گتہٕ چُھ روزان؟'' سُہ وۄتُھس ''آ، کیٲ زِنہٕ۔ بہٕ زانہٕ تمی سُنٛدگر۔ دوستا! سُہ کُس کرٕی زبن یَسنہٕ رشید صأب مولوم آسہٕ۔ سُہ چُھ خداین رُت کوٚ رمُت۔ سُہ چُھ پرٛتھ کأنسہٕ بامے سُہ کُنہٕ ذأژ، نسلک یا دھرمُک آسہٕ پرٛتھ ساتہٕ بکار یوان۔ مٚنزی وِنتم اصلی گس چُھی ژیٚے سمکھُن، رشید صأبس کِنہٕ ہٕمس شخصس۔'' وَتہٕ گتھ وۄتُھس ''میٚنے چُھ ژکہٕ رشید صأبسے سمکھُن۔'' تمی چُھم وۄنمُت گوڈگرٛھ غلام رسول سُنٛد مولوم کرُن۔ تِکیٲ زِسُہ چُھ تس نگھے بٚیٚس مکانس مٚنز روزان۔ تِمس اوس خیال زِاتھس تھدِس عالمس آسن سأری لُوکھ زیادِ جان پأٹھی زانان۔

غلام رسول گو وِیہ سورٕے بُوزِتھ ہے بنگہٕ ہتہٕ تمی نومر وو رشید صأبنس بجرس برٛوٚنہٕ کنہٕ پٚنُن کلہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# ہاءٕ نگنی

پہ آس اکھ ہاءٕ نگنیاہ یمٕ ہنز یہ کتھ چھو
تمس باسیے کینہہ سیکہِ پھلی أندِ ری پانس
کٔشہ ے تام پھلی، اما تلواس تٹلہِ ہس
چھنا ہاءٕ نگنہِ تہِ حبہِ واجی، اما باسان چُھنہِ تمہِ دَگ چھللہِ وان
کٔرِ ان ونہِ واٹ پنہِ نِس قسمتس تمہِ
سوتیمٕ زنہِ اتھ پریشانی اندر وٗج
اما وہہِ وُن نہِ سرکارس، نہِ موٗنگ تمہِ کانہہ البکشن
تُجن ماکرٕ یکھ بچاءٕ وی نم سوٗن سمندر
رَسے پاٹھی وٗ ژھ ژٗ کس تل گژاوٗ کرنے بس یہ سُونچھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہ سیٚکہِ ہنٛز دگ میٚے کا سٕنٛ تگہِ نہٕ وونٛی اتھ دِمہِ بدل رنگ ۔
سَمے گوو بزٕ وٛنہہ پکان یتھہِ پأٹھی سمین کوٚ رأز یٚک تام
سو ہانگنٛی وأ ژپنہِ نٕس مقصدس، گیہِ دم پوٚختہِ یامتھ
سُہ سیٚکہِ پھبکھ ،توس یمٕ تُلمُت تمِس اوس
تیٚونٛگل ہیٚو خوش یوٗن تتھ موٚختہِ مولہِ وُن اوس گومُت
کتھے أس، پوٚ ز نصیحتھ أس اتھ منٛز، سبٹھاہ وَیہِ وٚنی نصیحتھ
زِاکھ ہانگنٛی بنأوِتھ ہیٚکہِ سیٚکہِ موچھہِ أ کِس کیاہ
بہِ کیاہ ہبکہِ نہٕ کُرِتھ یو ددس تُلگھ أزی
تِمن دادبن یٚموتلواس تُلمُت چُھم ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

بہٕ چُھس تمن حالاتن تہٕ سونٛچن ہُنٛد غولام یمہٕ کُنہِ وِزِہنگہٕ منگہٕ بُتھہِ یِوان چھ ۔ یکے حالاتھ چھ شیطانس فرِشتہٕ تہٕ فرِشتس شیطان بناوان۔ (بائیرن)

---------- •• ----------

سُہ اوس اکھ جان فنکار تہٕ تُمس منز اُسی عظیم تہٕ نبرل فنکار بنہٕ ٹکی سأری علامات تہٕ آثار موجود، تُمس گنیہٕ یسوع مسیح ہٕنز تصویر بناوٕنچ گل یُس کائنسہٕ تہٕ فنکارِ ہٕندِ باپتھ مُشکِل کار چُھ ۔ سُہ عام فنکار اُسی تن یا مأہر ۔ نوٗ واُسی تن یا پڑ ون تہٕ تجربہٕ کار۔

تُمس اوس ذیہنس منز مسیحٕ سُنٛد اکھ خیألی خولہٕ خد۔ تُمی اوس واریاہن ووستاد، فنکارن ہُنٛد مُطالعہ کوٗ رمُت ۔ کُھیالتھِ پُرن اِنجیل تہٕ واریاہن لِکھارہن ہٕنز تمہٕ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کِتابہٕ وُچھنہٕ یمن منٛز حضرت مسیحؑ سُنٛد تذکرٕ اوس ۔ تمہٕ پتہٕ کوٚ رأی امہٕ تصویرٕ باپتھ پننہٕ نِس منس منٛز اکھ موزون تہٕ مُنأسِب نمونہٕ تیار۔

امہٕ کہٕ تکمیلہٕ باپتھ پیٚو وتمِس لوکٹو بڑو شہرٕ وپٹھہٕ گامن گُٹھن تام واتُن ۔ أ کِس دورِ گامس منٛز بٹیٚو و أمِس پننہٕ خیالہٕ مُطابق منأسِب نمونہٕ ۔ أمِس شخصس أس تٕرٛھے معصومیت تہٕ بلکُل تٕرٛھے سنجیدگی پڑ یڈان ۔ تمٕ ہِنٛدِ بُتھہٕ پٹھہٕ اوس اطمِنان تہٕ بیٚین ہِنٛدِ باپتھ ہمدردی صاف بوزنہٕ یوان ۔ أمٕ فنکارن (مصوٚرن) کوٚ ریہٕ شخص نمونہٕ رٛنگٕ سبٹھاہٕ مُشکلہٕ سان بڑ وٛنہٕ پنس رأضی ۔ تِکیٚا زِ أمِس بچأرِس اوس نہٕ ماڈلنگ ہُنٛد معنہٕ مولوم تہٕ نہٕ اوسُس تِتھن دُنیأیی حالاتن کُن کانہٕ ظوٚن ۔ چھیکرس وأٚ ٹرٕ تصویر انٛد ۔

پانٛڑٕ ہرٕ گو ویہٕ فنکار امی گامہٕ منٛز شیطانہٕ سُنٛد اکھ منأسِب نمونہٕ لبنس منٛز تہٕ کامیاب ۔ امِس ماڈلس أسٕ شیطانہٕ ہِنٛدٕ سأری خصوصیات ء ۔ ہناپڑٕ ٹھہٕ گأر کرنہٕ پتہٕ نٹیا و أمِس زِیہٕ اوس سُے شخص یُس أمٕ فنکارن عیسیٰؑ ہِنٛدِ تصویرٕ باپتھ نمونہٕ رٛنگٕ زورمُت اوس ۔

یہٕ عجیب سمسار اوس عیسیٰؑ صفت انسانس پأعمٚبرٕ ہِنٛدِ درجہٕ پٹھہٕ وأٹھ 'شیطان' بناونس منٛز کامیاب گومُت ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

نسلی شرافت (خاندانی شرافت) چھُ تقدیرُک اکھ حادثہ اما
شریفانہ عمل چھِ عظیم انسانن ہنز پزنتھ تہٕ خصوصیت آسان۔

(نامولوم)

---------- •• ----------

''وُں تھُچس بوٚخ۔ یہٕ آلیس سمکھنہٕ والبن نِش تنگ''، مشہور سوپزٕ انیو موبری بوزن وُزھ پننہٕ دایہٕ۔ ''وُں تزٕ آوی زبن نہٕ کانہہ اندر'' داے وُزھس ''اتہٕ چھُ نیٚبر کنہٕ اکے سمکھن وول۔ یہٕ چھُ اکھ غریب لڑکہٕ تیمس زھیٚنز متی جنڈنالی چھ''، عظیم سوپزٕ انیو وُزھس ''ٹھیک چھُ سوزُن اندر''۔ تمہٕ وون برس پٹھ اجازتس پزٕ اِرِ وِنس لڑکس ''ولہٕ سأ گوٚ برا! اژھ زٕیے کیا چھی ناو۔''

لڑکہٕ لوٚگ اندر اژان نیزمی سان وننہٕ ''پیری''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''واہ کوتاہ رُت ناوچھ۔ ون سأمیٚے نِش کیناہ کأم چھے؟''

پیری لوٗگس وَننہٕ ''میڈم! میٚے چھے موج سخ بمار۔ مگر اسہٕ چھنہٕ تمہٕ ہِندِ دواہ باپتھ کھُنڈ ہارتہٕ''۔

پتہٕ وۄتھس زارِ پارِ کران ''میڈم میٚے چھ اکھ باتھ لیٚوکھمت۔ ژ۔۔۔ ژ۔۔۔۔ ژ۔۔۔ ہکہٕ کھایہ پنہٕ نس پژوگرامس منز گوتھ؟ ژ دِکھہٕ۔۔۔۔ منٛون مطلب چھ۔۔۔۔ یہ کینژھارقم ژیٚے وونٛدیٚی۔ چأنٛ یہ نیکی روزِ میٚے عُمرِ یاد۔''

یہ عظیم فنکار لُجس وَننہٕ ''گوٚبرا پرواے مہٕ کر۔ دِسأ پُنٛ یہ باتھ یُورِ بٕیہٕ دِینہٕ گرُک پتاہٕ''

تمِس آویہ باتھ سبٹھاہ پسند۔

بٕیکہٕ دوہٕ گیٚوأمہٕ یہ باتھ اوپیرا ہس منز تہٕ بوزن والو کرِ اتھ تھوٚ دوٚتھ وٚتھ تأریف۔ پژوگرام انٛد وأتھ گیہ سوسیٚو دُے پیری ہنزِ ماجہٕ نِش تہٕ امہٕ دوہٕچ سأرے کمأے کرِن أمِس لڑکس حوالہٕ۔

گوٚبرا! یہ رقم چھ چون۔ یہ رَٹھ تہٕ ماجہٕ کرِ رتی پأٹھ علاج۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دیانت دار انسان چھ خدایہ ہنز سارِوے کھوتہ ژتخلیق۔

---------- •• ----------

گاندھی جی سُند مول اُتّم چند گاندھی اوس پور بند ر ریاستک دیوان۔ سُہ اوس سبٹھاہ دیانت دار، زیرک تہ قابل منتظم مانہٕ یوان۔ امہِ علاوِ اوس سُہ نیک حاٗکم تہ ریاست کنہٕ لوکن منز مقبول تہ ٹوٹھ دیوان۔

اکہِ دوہہٕ اُس اِہندِس گرس منز کھاند ر چ تقریب۔ تہ اتھ ر تِس سالتس پٹھ کرِ شہرٕ کیو و اَ لہٕ پلہٕ سارِوے بڈ بولو گورنگہٕ رنگہٕ قیمتی ڈالہِ پیش۔ اما اُتّم چند رُود ستی ستی پنہٕ نِس مُنشس یاد پاوان ''منیم جی! حبس کُرِ ی زِ پنہٕ اکھ ڈاٗلی تہ حِسابس کھالنہٕ رؤس روزِ۔ سٲری چیز کُرِ ی زِ اتحتیاطہٕ سان درج۔''

مُنیم جین وِژ اُمس اُخرس پٹھ سارِنے ڈالین ہنز حساب ہی تیار کُرِ تھ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُہ گو وہ مہاراجہِ ہِندِس محل خانس منز تہ تراوِن یمہِ سأری چیز تمس بزوٚنہ کنہِ۔

''دیوان جی! یہ کیاہ چُھ؟''

''مہراج بہادُر۔ کہنٛی نہ۔ یمہِ چھِ سأری ٹھُنڈی تہ بہِ چُھس واپس کرنہِ آمُت۔''

مہراج وٚتھُس ہیوُلاہ سپدِ تھ ''میأنٛ؟''

''او مہراج یمہِ چھ تہنٛز پزٛ زایہِ ہنڈی۔ یمہِ أسی تمواوِ کنی پیش کُرِی متی تکیأزِ بہِ چُھس ٹھُنڈ دیوان۔ لیہاذاچھ یمہِ ٹھُنڈی۔ یمہِ کُرِی تو قبول۔ تہِ منٛیتہ کُرِی تو امہِ گو بہِ باہرتلہِ آزاد۔''

مہراج ہیٚوکنہِ یمہِ چیز رٹنس انکارے کُرِتھ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

لبہٕ بسہٕ ہا کُنہٕ وتہٕ ہنٛدِس اُکس انٛدس کُن بیٚتہٕ بہٕ وتہٕ
پکہٕ وٚنی لُوکھ پنٛز دوس بناوِ ہکھ۔

---------- •• ----------

سُہٕ اوس اکھ ناماوار لِکھارِ آسنس ستی ستی اکھ رُت، خوش خلق تہٕ یار باش انسان تہٕ۔ تِمس یُس تہٕ سمکھہٕ ہایا تیمس ستی بیہٕ ہاتس اوس نہٕ وقت گُذرٕنک پتہٕ ہے لگان۔ تِکیا زِسُہٕ اوس پرٛتھ وقتہٕ اسہٕ وٚنی تہٕ خوش یوٚنی قِصہٕ بوزِ ناوان۔

اُمی ہنٛز آشنٛیٚ تہٕ اُس سبٹھاہٕ رٛز میزبان۔ یمہٕ دونوٛے باٚرٛ اُسی پرٛتھ وقتہٕ کانٛیہٕ تہٕ پُچھس خاطِر دٲری کرنہٕ باپتھ ہوٚل گنٛڈتھ آسان۔

پتٚی موٚ کپٹٕرٛ و د و ہوٚ پیٹھہٕ اُسی نہٕ یمہٕ زِ باٚرٛ پرٛھمن ستی آور پرٛکنی اکھ اُکس سمکھتھ ہنٛکی متی یُتھ گرٛکنن ماملن تہٕ ذٲتی دوکھن سوکھن دَل



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِہن ۔ امہ دوہہٕ شامس باسیٲو لِکھأرِس کأنسہ پُڑھی ہِنٛدِ نہ پِنگ امکان ۔ کُنے زۄن آسہٕ کنی أنی تمی آشیٚنٛی نادِتھ تہٕ وۄتھس اسان اسان ''کیٛتھ خوشہٕ وُن شام چھُ از ۔''

آشیٚنٛی لُجس وَننہٕ ''او ۔ میٚنٛتہٕ چھُ تی باسان ۔ مگر میأنی کنی چھُ پزتھ دوہ تیٛتھے آسان ۔ از کوسہٕ نُو کتھاہ چھ ؟''

سُہ وۄتھس ''ہَے ہے ! ژیٚے چھی نا فِکرِ تران از چھُنہٕ شامس اسہٕ کانہہ پۄژھ ۔ أسی چھ پزتھ دوہہٕ شامس بیٚنٛ ستی کتھہٕ کران ۔ میٚے چھُ باسان از یہٕ نہٕ کانہہ ۔ سو ۄژھس ڈری پأٹھی ۔ ''اگر کانہہ آوتہٕ بہٕ وَنس چُون زِسہ چھُ سخ آوُر ۔ أتھی منز گیہ دروازِ چ بہل ۔ أمی سنز آشیٚنٛی ۄژھ پنُن فأصلہٕ بامَل اننہٕ ۔ مگر أمس پتہٕ کنہٕ اوس لِکھأری بیٚے سألی پُڑھس استقبال کُرتھ پنہٕ نس ذأتی کمرَس کُن ہأوِتھ ونان ''اوو ۔ ۄلو ۔ ۄلو ۔ ۄلو ۔ أنو یپأری تشریف ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

رُت وِرتاوچھُ تمہِ سونہِ ہنزِ ہانکلہِ ہِندی پأٹھی یمی سأری ہے
سماجس یکُت تہٕ واٹھ چھُ کوٚ رمُت۔ (گویٹے)

---------- •• ----------

یتیم خانکی زٹھی یعنے سُپرانٹنڈنٹن پھرِ نأوی دوٚنوٚے بأژ امہِ ادارِ کمن سارِنے شعبن یہِ ہاوٚنہِ باپتھ زِاتہِ کوتاہ رُت انتظام چھُ۔ یمہِ زِ بأژ أسی سبٹھاہ بجاہ آسنہِ علاوِ رازدانہِ ہِندِس أکس تھدِس اوسوٚدِ حال طبقس ستی تعلُق تھاوان۔ یمہِ أسی رحم دِل تہٕ نیک تہٕ زندگی ہِندی مسلہِ ثینہِ نٛک تہٕ تمہِ أنٛزراونٛک وطیرِ تہٕ اوسٛکھ۔

پوٚتُس پُرٛژھنکھ ادارِ کی زٹھی نرم آیہ ''یمہِ ادارِ کس انتظامس تہٕ آیندِ بہتری ہِندِس بارس منٛز کیاہ چھ تُہنٛز رائے۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہ جوان وٚتھس درجواب ''میٚنے چھ باسان یٚیتہٕ چھ سبٹھاہ جان انتظام''
پتہٕ وٚتھ پننہٕ آشنہٕ ''کیاہ سہ چھنا؟''

امہٕ تہٕ کوٚر خاندارٕ ہِندِس اَنہٕ چھنا یہ وٚنتھ ''او یتہٕ چھ رُت انتظام'' یمو دویَو بأژ وووٚن یہ وٚلٕ زِتہ اکے ہٹہ ''جناب أسٕ چھ یژھان زِ یتیم خانہٕ منژ نمہٕ ہو شُرٕ جوراہ منگتہٕ پأٹھ ۔ اگر مُمکن چھ اسہٕ کُرٕ تو مہر بأنی کُرتھ یمہٕ بچہٕ ژارنس منژ مدد۔''

سپرانٹنڈنٹ وٚتھ خوش گُژھتھ ''کیا زِنہٕ؟ أسٕ چھ یمہٕ بچہٕ منگتہٕ ہنس تُہند شُکر یہ کران۔''

پتہٕ وٚتھ ''اما امہٕ باپتھ پنن توہہ کینہٕ ضابطہٕ (formalities) پُورٕ کرِنہ ۔ وٚلو بہٕ ہاووتو ہہ سارٕوے کھوتہٕ رٕتی بچہٕ جوراہ ۔ توہہ ہن تمہٕ سبٹھاہ پسند۔''
یمہٕ زِ بأژ رُودی کینہٕ کالاہ اکھ أکس گُن وُ چھان، پتہٕ لٚج یہ زنانہٕ وننہٕ ''نہٕ نہٕ ۔ ''مہر بأنی کُرتھ دِیُو کھ اَسہٕ تمہٕ بچہٕ یمن نہٕ کانہتہٕ پانہٕ ناوٚن یژھان آسہٕ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اکھ فرض پُورِ کرنُک رُت اجر گو ویو ہے زِ انسان لَبہِ دویم
فرض ادا کرنُک حوصلہِ۔ (جارج ایلیٹ)

---------- •• ----------

أ کِس مدرسس لوٗگ سخ نار۔ سأری ووستادتہِ شأ گردگے پھرٹہِ لد۔ اما کینہہ ژِہٕ گژھی تھے لگی تمہِ نار ژھوراونہِ باپتھ یُس بانہِ اتھہِ آ کھ سُہ ہتھ دورنہ۔ اَتہِ یُوتاہ آب نکھہِ تلہِ کِس ترٕ اگس (تالاب) منزٕ نٹبن بانن یا لوٹن منز ممکِن گووسُہ آونارس چھکھنہِ۔ یوٗ تام أمی ترٕ اگن ژوٗک ہوو۔

مدرسس نکھے اوس أ کِس کریِرس اَرہٹ لأ گتھ یمہِ منز مدرس شُرکی تہِ أندی یکی روزن وأ لی آب أسی حاصِل کران۔ بدقسمتی کِنی اوس اتھ ارہٹس لمن وول داند امہِ دوہہ ہمسایہ گام کُن سوزنہِ آمُت نار اوسنہِ وُنہِ ژھبتہِ گژھان تہِ ارہٹہِ ستی سبٹھاہ آب کھالنہِ ورأے اوسنہِ کانہہ چارِ۔ اِتھی منز گوٗنڈ أ کی لُڑکن یہِ ارہٹ پنس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نکھس تہٕ لوٗگ لَمنہٕ ۔ آیہٕ بٕرتی بٕڑی بٕڑی ڈبہٕ لگٕی تیزی سان آب کھالنہٕ تہٕ نکھہٕ تلک تراگ آوآیہٕ ہتی بٕرتھ ۔

سأری مدرس شُرٕ ، ووستاد تہٕ باقے ملأزِم لگٕی بالٹین بٕڑی بٕڑی نارس چھکھنہٕ تہٕ نارگووقوٗ ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سُہ اوس سنان تہٕ وُچھی وُچھی کیٚتھ تام گژھان سُہ اوس
سارِنے رُت کا نٛچھان تہٕ ہژ رورتاوان۔ ( گولڈ سمتھ )

---------- ♦♦ ----------

''بہٕ ہکہٕ نہٕ پٮُن علاج تھوتھہٕ قمتہٕ کہٕ دٕہٕ ہوستی کرتھ۔ یٚلہٕ زَن لچھہٕ بُدی میأنی ہم وطن أمی بمارِ آوِری متی چھ اما تھی قمتی دواہ ہنٚس سُنٛب چھکھنہٕ توٚژھے۔ بہٕ چھس نہٕ یمو نشہ کُنہٕ صورتہٕ پٮُن پان تھوٗ دزانان۔ نہ۔ نہ۔ بہٕ کرنہٕ یہٕ برداش'' یہٕ وٚتھ مُلکُک زیٚٹھ پنہٕ نبن ڈاکٹرن کُن۔ پتہٕ وٚتھ نکھ ژری پأٹھی'' یہٕ چُھ منٛیون حُکم''

امہٕ پتہٕ کینٚژن دوہنہٕ تہٕ دیٚت نہٕ أمی اجازت زِ کانہہ تھدِ قمتک دواہ دَہن تس۔ اوٚ کنی کوٚ راکہٕ نوکرانہٕ بسکٮٹن تہٕ چاپہٕ ستی رلأ وِتھ أمس یہٕ دواواتہٕ ناوٚنک



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

طریقہٕ اختیار۔ امہٕ پتہٕ ہیوٚت بہمارن (مُلکی زٕٹھی) وارٕ وارٕ سنداٚرُن۔ کیٖنہٕ دوہ گرٕہتھ گووٚنو کرانہٕ ہُنٛدٕ یہٕ اتُرٕ کتھہٕ تام پأٹھی نوٚن۔

رازس کھوٚت سخ غوٚصہٕ۔

''ژٕیٚ کتھہٕ کوٚ رُتھ یہٕ تھدٕ مولُک دواٚہ میٚے کھیٚاونٛک جُرتھ۔ تہٕ بہٕ کوٚ ڈتھس عام لُوکو نِشہٕ بیٚون۔ یہٕ گوو دوکھہٕ تہٕ ناانصأفی۔ یہٕ چُھ عدلس خلاف۔ ژٕیٚ گرٕہی امہٕ باپتھ سخ سزاٚہ میلُن۔''

پادشہن کوٚ رأمس خلاف مُقدمہٕ دأیٖر۔ یہٕ بچأر آیہٕ مُجرم مانٕہٕ تہٕ أمس آو تژبن رتبن ہنٛدٕ قأدُک سزاٚہ دِنہٕ۔ اماپتہٕ آوتس امہٕ کنٛی یہٕ سزاٚہ ماف کرنہٕ زِتمہٕ اوس مُلکُک یُتھ عأدِل تہٕ رُت زیٚٹھ بچوومُت تہٕ یہٕ أس عام لُوکن ہنٛز بٕڈ خٕدمت۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

جاناوارتہ پھیرِ وٚنی سٕنیأسی یاریشی چھنہٕ پگہٕ ہٕچ فکرٕ ے ہٕوان۔

(نامعلوم)

---------- ♦♦ ----------

''ہے مِسٹر! جہازِ ووت بنٛدرگاہس نکھہٕ۔ ژٕ کیٲزِ چُھکھ بے مقصد پأٹھ کٕ اوٚر یورگتھ کران؟'' یہٕ وٚتھ اکھ امریکی ہم سفر أمِس ہندوستأنٛی نفرس کُن بیٚلہٕ یمن سان فرانسسکو وأتھ جہازِ منٛز وُسن اوس۔

ہندوستأنٛی وٚتھس ''اِ میٚنے کوسہٕ جلدی چھم؟''

''ہٕ چھس سونٛچان پتہٕ ماپٕیی لاٚر لاٚرِ سامان گنڈُن، تِکیازِ وں لگہٕ اسہٕ بَس اوٚ ڈگنٛاہ بندرگاہس تام داتنس۔ مُنٛزی وتم ژٕنے کتہٕ چھی سامانہٕ؟'' ''سامانہٕ؟'' یہٕ مسأفر وٚتھس حأرتہٕ سان ''میٚنے چُھ تیٚوتے سامانہٕ یُس پھیکس الوٚند چُھم۔ وُ چھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سۂ گوڈ اسہِ فقیرن کُس سامانے چُھ آسان۔ اِدِ یہ کینژھا آسہِ تہِ چھُ نکھہ ہے بیٹھ آسان۔"

امر پکن لوٗ کُس پرٛزھنہِ "سر، میٚے زن توٚ رنہِ فکر۔"

"تمیٚک مطلب گوو۔ یمہِ زِ پکو یمہِ میٚے نألی چھ۔ اکھ زیٹھ کرتہِ تہِ اکھ دُوتی"۔

تٔمی پُرٛزھس زیادٚے حأران گرٛھتھ "تہِ پُونسأہ ٹونکاہ؟" سہ وٚ تُھس اَسہِ وِنہِ ہوٚنجہِ "میٚے کتھ چھ پأنسہِ بکار۔ سانہِ باپتھ گوو خدائے بڈ ارزتھ تہِ پونسہِ ٹونک"۔

"اچھاتہِ کھبن چبن؟" "سہ تہِ چھُ تٔسی مٹہ۔ کُنہِ نتہِ کُنہِ طریقہِ چھُ کانہہ یار دوس سمکھان تہِ سُے چھُ کھبنہِ چینگ بوٚنڈ بس کران۔"

"توہہ زانیا کانہہ امریکس منز؟"

"اِو میٚے چھُ بیٚتہِ اکھ دوس۔"

"کُس سنا؟"

أمی شخصن ترٛأو أمِس نکھس پیٹھ نٔرتہِ وٚنس "تہی تہِ بیٚہِ کُس"۔ أمی اَن زأنی شخصن ترٛ وواَسناتہِ بنیٚو وأمِس دوس۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ازموومُت تیکھ چُھ اَن زان اِنسانہٕ ہِنٛدِ کھوتہٕ زیادِ جانِ۔ (محاورِ)

---------- •• ----------

اِکہ دوہہٕ چُھ اکھ شخصاہٕ عجیبے خاب وُچھان ''وِدھاتا'' یاں زِ تقدیرٕ پرچ دیوی چھ منأدی کران زِ سأری لُوکھ کُرِنٛ پن پنہٕ نبن دوکھن تہٕ کرٕ تچھرن ہنٛزٕ پھٹجہٕ أکرٕ ہے جابِہ انٛبرس۔ پرٛتھ کأنٛسہ کوٚ رسبٹھاہٕ وُڑھہٕ تہٕ جوشہٕ سان اتھ پٹھ عمل۔ اَمہ پتہٕ دیٛت نگھ دیوی حکم زِوِں ہیکہٕ کانہہ اکھاتہٕ پنٛز دوکھ بیٚ ہِنٛدِس دوکھس ستٚ بَدلأوِتھ۔ نتٚے پٚڑھتہٕ پنہٕ نی ہن نِیہ واپس۔ پرٛتھ کأنٛسہ کوٚ ربدلے نٛیُن پسند۔ یہ کرنہٕ پتہٕ آو پرٛتھ کانہہ کو پأٹھی حالس منٛز ہبنہٕ۔ اکھ بُڈھ شخصاہٕ تیمس گوٚ بُر آسنٛک سخ طماہٕ اوس۔ أمِس بنیاو گوٚ بُر پوٚ زکیٹرٕی کأکی ژُھن أمی نچوی گرِ منٛزٕ نرٕ رٹھ نبر کڈٕتھ۔ أکس غریبس بنیہٕ دَولتھ امامہٕ بدلہٕ گیہ أمِس رنگہٕ رنگہٕ بمارِ اگادِ۔ یہ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رؤٹ بدہضمی ، نوسور، پژ بشر بیترِ دادیو ۔ أ کی بیقلن ژاریہِ پننہِ باپتھ عقلِ پوز أمس وؤل آنتہِ رؤستے پریشانیو نال ۔

أ کس انہأرِس بنیہِ آشینٛکتہِ أ کس انہٕر کشہِ کورِ بنیاورون پوز تمن گیہ آنتھہِ رؤس مسلہِ پأد ۔

وارِ وارِ ووت وق زِیمن سارِنے توگ بوزُن زِتمن أسی پزأنی ووگتہِ تہِ کزٕ پچھر امہِ کھوتہِ جان یمہِ پچھ أستھ تہِ تمن وبدی آسنہِ کنی أزی کہِ کھوتہِ جانے أسی باسان ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سائی ژکھتہ چھ اکثر تمو کتھو کھوتہ زیاد نا کار آسان یمن پٹھ أسی
ژکھتہ تیشس لاینہ یوان چھ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

اٹلی ہنذ امہ کمپک سپاہ لوگ وننہ ''ہتہ سأتھو کہ أمس۔ اژھہ زنانہ ہمکوا مئی کائی (ملکہ) ؤنتھ۔ میأنی کنی نہ کنہ صورتہ۔ بہ ونہ وؤ ثوقہ سان زِاتھس انسانس چھنہ مُلکک زیٹھ آسنگ مُلے کانہہ حق واتان۔'' بیا کھ سپاہ وؤ تھ امہ کھوتہ زیاد تہہ سان۔ ''دوستا! میأنہ أسہ منز نیتھ گتھ۔ سو چھ حد کھوتہ کمینہ تہ بدخاہ۔ سخ بد خوے تہ پھر زنانہ۔''

''یہے جنہ بلایاہ۔ ڈأن ہش۔ شیطائی ۔۔۔۔ پانس کیٹ لعنت۔''
پتہ وؤ تھ بیا کھاہ ''ہتاسوے چھ مومولی بہانہ تہ ہتھ رٹھ لوکن مار ناوان۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''سو ہوز ہمیشہ جہنمس منز۔ سو چھ بے رحم قاتل۔۔۔۔۔۔۔''

''دو ہا داتہ۔ ہاوتھ دمو۔ تمس پیٹھ امہ کرتھ وہ ہارک پھل ضرور تلن۔''

فوجکی یمہ سپاہ تہ لوکٹھ در چکی کینہ افسر اسی اٹلی ہنز خونخار ملکہ کتھ راین ہندناو بدرد ونان تہ اڈ زاڈ کران۔

تیمہ ساتہ فوجی یہ بدگویی کران اسی تمی وزاس سو یے شونکی پاٹھی امہ کمپک معاینہ کرنہ آمز۔ سو اس یہ ڈپی زتہ یمن کن تہ دوان۔

''ملکہ معظمہ! چھا اسہ اجازت زاسی دمو یمن کمینہ، بیوقوفن سزاہ؟''

''اسی آنو یمن گبگہ پیٹھ زبو مولہ کڈتھ تہ کھالوکھ پھہ۔''

خونخار کیتھ راین وڑھ یمن کمانڈرن کن یمہ اژھ کتھ بوزتھ رسہ کسر گمتی اسی ''نہ! میانی ماتحت گڑھن یہ کتھ تہ زانکی زتہنز یہ خونخار ملکہ چھ کنہ ساتہ ژکھ ژاپتھ تہ ہرکان۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کھووِس اتھس گژھہِ نہٕ پٮ لگٕن زِدٕ چھنہِ اتھہٕ کوسہٕ نیکی
گٕرتھ ژٮنے ۔ سٕے گیہٕ اصل نیکی ۔ (انجیل مقدّس)

---------- •• ----------

انگریزی راجہٕ کٕس دورس منٛز گٮے اکہِ دوہہٕ کینہہ سماجی کارکُن کرأ چی ہنٛدِس تمہِ وقتہٕ کٕس میئر (Mayor) نواب صأبس نِش مشہور ڈبفرین ہسپتالہٕ باپتھ چنٛدِ منگنہِ ۔ نواب صأبن پٔرٕ وار یہن چنٛدِ دِنہٕ والبن ہنٛدٕ ناوتہٕ پتہٕ دِژنکھ وٚلٕ وٚلٕ اکھ چبک ۔ زِٹھٕ ہوٚ کارکُن تژأو چہ کہِ کُن نظرأہتہٕ وۆنس حأرأنی سان
''جناب! توہہ دِژو ۹۹۹۵ روپیہ (نوساس نوشتھ تہٕ پانژ نٛمتھ) ۔''
''تُہند وُنن چُھ ٹھیک ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''مگر جناب، بیہ پانژ وے روپیو ستی بنہِ ہے یہ دَہ ساس۔''

نواب وۆ تُھس وُٹھ گُمہِ نأوِتھ ''اَہنسأ۔ تِتہِ چھم خبر۔''

''بہِ ونہِ نا جناب برابر دَہ ساس دِنہِ ستی بیہ ہے جنابن ہُنڈ ناوعزت افزأیی رٔنگی بطور یادگار سنگ مرمرچہ کنہِ پیٹھ کھُنتھ تھاونہِ۔''

''گووبیہ چھ کتھ؟''

سمأجی کارکُن وۆ تُھس بڑ جوشہِ سان۔ ''اِدکیا چُھس بہِ ونان۔ جناب'' بیہ بُوزِتھ وۆ نَس نوابن سنجیدِ پأٹھی ''سُے تہِ چُھ پانژھ روپیہ کم تھاونک اصل وجہِ۔ تِکیا زِبہِ چُھس نہِ یژھان زِکأنسہ گوژھ میانہِ امہِ اِمداد ک پے لگُن۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

زمینس پٹھ زنم لبنہٕ وِزِچھ أسکہ سأری انسان ہوی آسان تہٕ مرنہٕ
پتہٕ أتھ زمینس شرٕ پتھ تہٕ چھ برابر تہٕ ہوی آسان۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

''گُڑ مارِتنگ سَر! اکھ بُزرگ جبشی وذتھ ہناوٚن نُمتھ تہٕ پنٛز ہیٹ احترامہٕ رٛنگی کلہٕ پٹھہٕ وأ لتھ ابراہام لنکنس کُن۔

صدرِ ابراہام لنکن اوس صُحأے خوشونہٕ ہوٚ ٹک حظ تُلنہٕ موکھہٕ پننہ کارِ منٛز لوٚت لوٚت پکان۔

سُہ وذتھ أمس بُزرگ جبشی نفرس ''ویری گُڑ مارِتنگ!'' یہٕ ونان ونان نوٚ مرووتٚکہٕ تہٕ کلہٕ تہٕ أمی آیہٕ وأ جن پنٛز ہیٹ۔ تہٕ ستی کُرن پنٛز کارز یادِ لوٚت یُتھ سُہ جبشی سٹرٕ خوش اخلاقی جواب دِیہ ہے۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اکھوتہِ پکہِ وُن یس کنن سُند دوس اوس ژٕ ژٕ تہِ یہ سوٗرے حال ۔ دوہہِ
دوہہِ گووسہ صدارتی محلس منز صدرس سمکھنہِ ۔

یہِ دوس اوس واریاہ کأکی لنکنس نِش آمت توٚے وٚتھس خوش کٔتھ ''لہ
سأ دوستا! ونتہِ ژٕ کتھہِ پأٹھی آمت چھکھ؟'' ''راتھ وُچھمو میٚنے ٹھوگا ڈِ منز ۔۔۔۔''
''میٚنے چھ افسوس زِ میٚنے وُچھمکھ نہِ ۔ ژٕیٚے کیا زِ رُکو وتھس نہِ بہِ تی ساتہِ ۔ اِ ونتہِ کیاہ
حُکم چھ؟''

''سر! بہِ اوسُس توہِ پُرژھُن یژھان توہِ کیا زِ وأ جو پنٚکی ہیٹ بٚیہِ کوٚرِ
سبٹھاہ ڈٕرکی پأٹھی تمس کرِ ہنس بُڈس سلام تہِ خأرپأٹھ ۔''

یہِ عظیم انسان وٚتھس ''تکیا زِ بہِ اوسُس نہِ کُنہِ صورتہِ یژھان زِ بہِ
گوٚژھس کأنسہِ تہِ انسانہِ ہِندِ کھوتہِ اخلاقس تہِ ادبس منز کم پایہِ باسُن ۔'' یہِ بُوزتھ
گووأمی سُند یہِ دوس چھتہِ تہِ دزٕ اوژھو پہِ کرِتھ پوٚت کھوری واپس ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# نبہٕ دۆنٛد

میٚے وُ چھ کُلس پیٹھ جاناوار اٰہ
سُہ اوس بول بوش کُرتھ میٚے دٚنٛزناوان
أتھ منٛز ژۆل سُہ شی کُرتھ أنیکھ نیلہِ نبہٕ کُنی
بہٕ ترٛ وونس وُ چھان وُ چھان عارٕ کوٚت تہٕ حأران
ہُتہِ أسی کھہَس منٛز رَہدار ابلق گُری
بہٕ اوسُس تمن ہُنٛد گنٛدُن تہٕ درٛوٗ کُن وُ چھان
اِدِ تمہٕ ژٗلی ہنگہٕ منگہٕ نَبہٕ دَنٛدِ کنی دور تُلتھ
بہٕ رُودُس تہنٛد بن پیٚڈرن ہنٛز گردأ چھی پھری وُ چھان
میٚے وُ چھ پیٹھی کنی اوٚ برلنگ اوٚر یورگتھ دِوان
میانیٚو نَظرَ وبرٛ وُنہٕ کنی نژان



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اماتمہٕ تہ ہے اُتھی تِمس نبس منز وارٕ وارٕ غاٗب گے

انسانن یوٚ ژھ ہر ہمیشہٕ آزادٕتہٕ سوکھہٕ روزُن

تِموسارٕوے زوگالو نِشہ یمہٕ تِمس یتھ سمسارَس یِنہٕ

اَزلے لانہٕ چھ لیکھتھ

امایمہٕ شُرٗ کھی چھس وارَے گسنہٕ یوان

یَلہٕ گرٚھنٗک چُھسنہٕ کانہہ ژھل کارگر گرٚھان

خبرٕے ماچھس یہ چُھ تیوٚ تاہٕ سَہل یُوتاہٕ آسُن پزِ

انسان ہَے اُندرٕوون دِیہ

پانَے ژینہٕ زِ

خداے کیاہٕ چُھ تَس کیُت یژھان

تہٕ پانَے گرٚھہٕ گُلہُم پأٹھی یَلہٕ تہٕ آزاد

أمی چُھ ہمیشہ آزادروزُن یوٚ ژھ مُت

تِموتمام وَلوتہٕ گُھر بونِشہ

یمہٕ یتھ سمسارَس ستی آوٕرتھ چھ تھاوان

اماے انسانہٕ

یہ چُھ بَس اَکھ دَیاوان دَے

یَس ستی گُلہُم پأٹھی یکہٕ واٹھ کُرتھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژ سَرِ وے زوگالوتہ گھر یو نشہ

آزاد گڑھکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

عرقس تہٕ خونس کُنُے کُرتھ کمو ہٕ ژوٚٹ چھ کوٚٹھی ژوٚٹ کُرتھ
تہٕ مُفت اتھہٕ پنہٕ واجنہٕ مچہٕ کھوتہٕ کتہٕ کور ہٕ ژتہٕ میٹھ آسان۔

---------- ◆◆ ----------

عالمی شوہرتگ اکھ ہندوستانی انجینیر گوو اکہ دوہہٕ امریکہ، یٚتہٕ تٕمس تھدہٕن سائینسدانن تہٕ تبلنکی عالمن بڑ وٹہہ کنہ لیکچر دیٚن اوس۔

حدٕ رٚوستُے آوٚر آسنہٕ کنی آونہٕ تس پٚنُن عالمانہٕ تقریر لبکھنگ وَق لبہاذا کوٚر تٕمی فاصلہٕ زٕسہ دٕیہ اُکس پیشہٕ وَر لبکھن وألس پنٕی تبلنکی ڈٕٹیل تہٕ تٕمسے اتھہٕ کرناوٕیہ تقریر قلم بنٕد۔

مُقرٕر وَقتس پٹھ گووٕیہ انجینیر لِکھاری ہٕنٕدس دَفترس پٹھ تہٕ اتہٕ وُچھن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پُنُن تقریر تیار۔ تمۍ یٖلہ یہ مَسودٕ وُچھ سُہ گو وٖیہ کأم وُچھتھ سبٹھاہ خوش۔ پوٚز لبکھن وول اوسنہٕ اِمہ وِزاتہ۔ أمی دِتی تمۍ ہنٛدِس سکریٹری یَس فیسکی أٹھ ڈالرتہٕ بیٖہ اکھ ڈالر بخشأیشہ رٔنگی۔

دوٚیمہ دوہہٕ سمٛکھ أمِس یہ لبکھن وول تہٕ سُہ پٹھی وأنی ڈالر واپس دِوان وونس "شکریہ جناب! یَتھ کیاہ اوس میٚنے کُرُن رٔٹو پُنُن یہ ڈالر" پتہٕ وُتھس "یہ چُھنہٕ میٚنے قبول۔ تِکیاز یہ چُھنہٕ میاٚنہ کامہ ہُنٛد ماوضہٕ۔ اگر میٚنے مُفتک پأنسہٕ رٹنک عادت گوو۔ میأنی سوخوشی گرٕھ ضایہ یوسہ میٚنے پَنہٕ مجبنتہٕ چہ کمایہ ستی حأصل چھ سپدان۔"



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ژے چھکھنہٕ یژھانٕ دَے گوٚ ژُھم نکھہٕ یُن ۔ سُہ تہٕ چھُ
یژھانٕ ژٕ واتکھ نا تِمس نکھہٕ ۔ (اُپنِشد)

---------- •• ----------

تأجر اوس پننہٕ دُکانک بہٕ کھاتہٕ لبکھنس منز تیٚتھ آوٚ رزتَس اوسنہٕ نیٚبرٕ کنٕ واوٕ طُفانہٕ اژھبن رُدِ شرٕ انبن تہٕ سأری کھوتہٕ أمِس خدا دوستہٕ ہِنٕدِ ژھوپہٕ دم کرِتھ بزٕ وٹھہٕ کِنہ وودٕ نٕ آسنگ خیالے ۔ کِنٹاہ گووزِسُہ اوسنہٕ أچھہٕ تہٕ تھوٚ دتلان ۔

أمِس پیٚہٕ نظرتہٕ اتہٕ وُچھُن درویش رُدِ وانہٕ ستٕ آہے آب گومُت ۔ تُمٕ ژون سُہ وٚلٕ وٚلٕ انٕد رستہٕ لوٚگس مأفی منگنہٕ ۔ توٚلیہ دِوان دِوان وونٚس ''بَب میٚنے دِیو مأفی ۔ میٚنے پیٚو ونہٕ ظوٚن تہٕ تُہٕ أوخبرٕ کِتس کالس رُدِ شرٕ انبن منز أدراونہٕ ۔ میٚنے چُھ سخ پھیران ۔'' درویش رود ژھوپہٕ دم کرِتھ وودٕ نٕ یہ بوزان ۔ تہٕ اکھ لفظ تہٕ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کۆ ڈُن نہٕ اَسہٕ ۔ امہٕ پتہٕ لۆگُس تأجر وَنہٕ ''میٚنے چھیٚنے خبر زٕ تو ہہ آسہ میأنٛ ناراضگی ۔ پۆ زمیٚنے اوس پتٛ مبن کیٹرٕ ون دہ ہن ہُند بہی کھاتہٕ تارٕنے ۔ امہٕ موکھہٕ اوُس سٚخ آوُر ۔

درویش وۆ تُھس ''میٚنے چھ خبر زٕ ژ چُھکھ اکھ دیانت دار انسان تہٕ خدا یہٕ سُند رُت بنٛد ۔ تہٕ تھہٕ چھنہٕ لُوکھ داہ وان تر اُوتھ ژیٚنے نِش یوان ۔ پۆ زگۆ برا! تہٕ تھہٕ پأٹھی یہٕ اوُس پژ اران ژیٚنے پٚیٚی نامیٚنے کُن ظۆن اِتھے پأٹھی چُھ خدا تعالیٰ پژ اران زٕمی سُند بنٛد گوٚ ژھ تمس وُچھن ۔''

دُکاندارس کۆ رأمہٕ کتھہٕ تیُتھ اثر زٕسہٕ لۆگُس وَنہٕ ''بَب توہہ وۆ نۆ پۆ زہہٕ تر اوِیہٕ دُنیہٕک لوہ لنگر تہٕ گوٚڈ سمکھہٕ تمی سے ۔''

بیُتے وُنتھ تہٕ تر وواِ مِی وان تہٕ أنّی تہٕ جان تہٕ تر وُون'' ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

جأبر حکومتس گژھہ وحشی جانورسِنٛدِ کھوتہٕ زیادِ کھوژُن۔ (کنفیوشس)

---------- •• ----------

عظیم چینی فلسفی کنفیوشس اوس اکہ دوہہ گرٕ پٹھ بیٚس أکس بُستی کُن گژھان۔ دوہ دُشکی پأٹھی أسی تِمس پنٛز واریاہ پأ رَوکارِستی۔ تمہٕ أسی اکھ أکس ستی کتھ تام فلسفیانہٕ مَسلَس مُتلِق بحث کرنس منٛز تیٚتیاہ آوِری یہٕ رُوذ کھنہٕ ظوٚنے زِتمہٕ أسی اکہ قبرِستانہٕ منٛزی پکان۔

ہنگہٕ منگہٕ گیگھ گستام زنانہٕ ہنٛز باکہٕ تہٕ وبداکھ کنن یوسہٕ أکس تازِ تازے قبرِ نکھہٕ بیٚہتھ أس۔

یہٕ نیک فلسفی ٹھٹھریا وپنٛز ژاٹھ ہتھ أمس زنانہٕ بروٚنہہ گنہٕ یٖلہٕ تمی أمس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زنانہ امیٚک وَجہ پرُژھ سو جُس ہِکو لگو لگو وَننہِ ''مے موٗدی اَ کی سے رتِس منز ہیہر بابہِ، خاندارتہِ کُنے گوبُر''۔

کنفیوشَس وہ تھُس وہش ترأوِتھ ''افسوس مے وننہِ تمہِ کُمہِ بہانہِ موٗدی؟'' یہ زَنانہِ جُس باکہِ دِوان وَننہِ ''یتھ سأرِی سے علاقس چھُ جنگلی ہیہو گٹھ کارپھیُر مُت تمہوے مأرِی یمہِ تہِ''۔ اَکھ ژاٹھاہ لوٗگ اَمس وَننہِ ''موجی! تُہی کیاز چھونہِ تیمہِ علاقہِ منز ژلان؟'' سوٗ ژھس ''گوبرا! یتچ حکومت چھیٚے سبٹھاہ ہِژ۔ اَمکی اہلِ کارتہِ چھ ہِرتی، لوٗکن رَاتھ تہِ سوکھ واتہِ ناون وأکی تہِ نیک دل'' پتہِ وٗژھس ''تمہِ چھنہِ کأنسہِ ہنز طرفدأری کران تہِ نہ چھ کوٗژھ رٹن وأکی تہِ لوٗکن ستی چھ رُت تہِ نیک ورتاو کران''۔

کنفیوشَس لوٗگ پنہِ نبن شاگردن پُرژھنہِ ''توہِ تو روا امیٚک معنہِ فِکرِ؟ امیٚک مطلب ہَبا گو وحکومت ہے جابِر تہِ ظألم آسہِ أمی کبن کارندَن ہُنٛد قہر چھُ جنگلی ڈِرندَ وکھوتہِ کٹڑ آسان''۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پزِ رے ہیکان چُھ انسانس آزاد (بے فِکر) تھاوُتھ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

پادشاہ اوس جہازس منز سوار قدیمَن اکہ اکہ مُعاینہ کران (پُژھہ گار کران) تمی پُژھ اُکس مُلزِمس ''ژیے کیاہ جُرم اوسے کوٚرمُت؟''

''حضور! میٚے اوسنہ کانہہ جُرم کوٚرمُت۔ میٚے آوٚ بگی سزاہ دِنہ'' قصوروارن وٚون جواب۔ پادشہن پُژھ بٚیس ''اِسہ تہ ژیے؟''

''پادشاہ سلامت! بہ چُھس بے گوناہ۔ میٚے خلاف تار نأوُکھ اپز گواہی۔'' ''اِسہ ژ کیاہ چُھکھ ونان؟''

''حضور! بلکُل یٚہے کتھ۔ یٚمہ ساتہ شہرس منز یہ وأرِ دات سَپُد بہ اوسہ ہے نہ تتہ۔'' پُژتھ کائنسہ مُلزِمن وٚون پادشاہس زِسہ اوس بے گوناہ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اما اُخرس پٹھ وۆن اُ کی نفرن ''پادشاہ سلامت ! میٚنے چھے ژُور کرٕمژ ۔
تِکیا زِبہ اوسُس بوچھہ بوچھہ کران ۔ تہٕ زُو بچاونہٕ باپتھ کانہہ کھنٕ مٔلی ہیٚون کیٚت
اُسم نہٕ کھُنڈ ہارِتہ چنٕدس ۔ توتہٕ چھس مانان زِمیٚون سزٲ چھُ صحی ۔''

پادشاہ اوس خوش زِکم از کم اوس اکھ شخص پوٚزونان ۔ تِمس گووامِہ پزٕرُک
تہٕ ایما ندٲری ہُنٕد اثرتہٕ سُونٛچن زِٲمی چھ فاقہٕ پھرِ آسنہٕ ۔ کنٕی ژُور کرٕمژ ۔

کینٕہہ کالاہ گرٕھتھ وۆتھ پادشاہ سارِنے بوزُون برٕڑپہن ''میٚنے چھُ باسان
زِژ چھُکھ تیٚوت بدٕ زِژ گوٚ ژُھکھ نہٕ یمن بے گوناہ انسانن ستٕ تھاونہٕ یُن ۔
الگ کدٕتھ دِژتمٕ اُمس قِدس مأفی تہٕ کوٚرُن برٕی ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اکھ رٛژتہٕ جان موٚچھ اُکس ہَتس وہ ستادس برابر۔

(جارج ہُربأٹ)

---------- •• ----------

اُمس زنانہٕ وأ ژ نچوس اتھہٕ ژاٹھ ہالہٕ پیٹھہٕ وہ ستادٕ ہنز چٹھی۔ لیٚ کھمت اوسُن تُہُند یہ نچُو چُھ بلگلے نڈ تہٕ مُڈ۔ اُمس چُھنہٕ کینٛہی نہ پَرُن تگان تہٕ نہٕ فکرِ تران۔ میٚون مشورٕ چُھ یہ کڈیٚوٗن یٚمہٕ مدرسہٕ منٛز۔ امہٕ پتہٕ تہٕ رُودیہ وہ ستادیمن گرِ گرِلکھان زِتمہٕ مہٕ کُرن اِتھس بچس پرناوہٕ باپتھ پُنن پوٚنسہٕ ضایہ۔

ماجہ کھوٚت اتھ پیٹھ سخ غوصہٕ تہٕ سوگیہ تمی ساتہٕ نچوس ہَتی سکول۔ سو سمکھییہ وہ ستادس تہٕ وۄنَس ژ کھہٕ سان۔ ''جناب میٚون نچُو چُھنہٕ ہَر گز مُڈ۔ میٚے چھَ لو کچار پیٹھے اُمی ہنز خبریٚو تام شہ وُہروأتھ پیٚتہٕ درج کوٚرُم۔ سوٹھُہر یہ کینہہ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کالاہ یۆ تام اُمس شرارتھ وۆتھ۔ پتہ وۆنس ''میٚے باسیٚاوٚنہٕ زانہہ تہ پٮُن نچُو مُڈتہ بےٚ حبس ۔ میٚے چھ پُورِ پژھ زِ اُمس چھ پژتھ کانہہ کتھ پُورِ پأٹھ فِکرِ تران تہ ژبتس روزان۔ میٚے چھُ یقین زِیہ چُھ عام شُر بوٚنشہ واریٚاہ زبر۔ تَوے ما آسہِ توہہ مُڈتہ گُنڈ ذہن باسان۔ بہ ترٕ اون نہٕ ووٚنی یہ سکول۔ بہ پرٕ ناون پانے۔''

تمہِ ہیٚوت یہ پانے پرٕ ناوٚن تہ سُہ لوٚگ جان پأٹھ تہ شوقہ سان پرٕنہِ۔ یۆ ہے لڑکہ اوس بہلہِ پایہ ناماوار سایٮنسدان تہ مؤجّد ''تھامس اہلوا ایڈیسن۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

لُوکھ چھ کتھہ کران۔ تمہ کمہ کتھہ کرَن تہنزن (پوت کنجہ)
کتھن مہ سٔنو۔

---------- •• ----------

مشہور ''وبشو جانا'' نظم لبکھن وألی عظیم صوفی شاعر 'نرسمہا میہتہ' ہَن کُراتھ
پٹھ پُورِ عمل۔

تمکُر ذات پاتچ غاَر انسانی روایت رَد یٔلہ تمکی اچھوتن ہنز دعوت قبول
کُرتھ تہنز بُستی منز گرِھتھ تمن ستی پنٔز 'پد' (باَتھ) تہ 'بھجن' گیوی۔ یوٚ ہے اوس
سُہ گوڈنیٚک شخص تیٚمکی اچھوتن امہِ دوہہ پٹھہ 'ہری نن جن' یاں زِ بھگوانہِ سِندکی اولاد ناو
تھوو۔

امہِ پتہ ہتھ وٚری وَرتو وبٔیہ اُکی سادھو گاندھی جین 'نرسمہا میہتہ' ہَس نِش



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اژ قبول کرتھ اِہندِ باپتھ 'ہریجن' اصطلاح۔

دوہمہ دوہہ یٚلہ مہتہ جی اِتہ پٮٹھ صُجاٗے گرکُن یِوان اوس تُمی ہنٛزِ ذاٗژ ہنٛد بولو کو ہیٚژ تِمس پھوٗتی تُلنٛی، تَس ہیٚوتُکھ بدرَد ونُن تہٕ ہیٚوتُکھ کھوژ ناوُن۔ ''ژ کیٮٛتھ انساناہ چھُکھ۔ ژیٚے چھی ناذاٗژ تہٕ برادری ہُنٛد کانہہ خیال۔ ژیٚے چھے ناصلس تہٕ ناکارس منٛز فرق لَبنہٕ یِوان؟''

مہتہ وٚ تُھکھ گُلی گُنڈِتھ ''بہٕ یہٕ چُھس تہٕ تی چُھس۔ توہہ یُس خوش کرِسہ ناو تھاوی تو م۔ یہٕ یٚژھوتہٕ وٚنیوٚم۔ بہٕ پکہٕ ہر ہمیشہ پزِتہٕ ژِوَتہ پٮٹھ یَتھ بھگتی ناو چُھ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ہرگاہ تُہنز کمأوہِ دَولتھ پزی پأٹھی تُہنزے چھ تُہ کیاز نہ تیلہ
سومرَن وِز پانَس ستی نوان؟ (فرینکلن)

---------- •• ----------

ابو شفیق لوٗگ ، ہارون رشیدس یَس پنہٕ نس وسیع سلطنتس تہٕ بے شمار دولتس پیٹھ فخر اوس ، پُرٕزھنہٕ ، ''بادشاہ سلامت ! میٚنٕ وَنتہٕ چأنس سأری ہے مالہٕ جادادس کوتاہ قمت آسہٕ ؟'' خدادوس درویش ابو شفیق سُنٕد یہٕ عجیب سوال بُوزِتھ گوو بادشاہ ہَیوُلاہ تہٕ وٚنَس ''درویش ! ژ کیاز چُھکھ میٚنٕ یُتھ سوال پُرٕژھان ؟''

''ہارون ! بنان چُھ ژ آسکھ أ کس أیکھ سبکہٕ صحراوس منز تہٕ اتہٕ أ سی سخ تریش لجمز ۔ تیز اہ تریش زِژیٚنٕ بأ سی کینژن ژِیہن منز مرنگ خطر ۔ فرض کرَ وامہٕ ساتہٕ دِلی کانہٕ شخص اکھ تریشہ گلاسہٕ مُلی ۔ ژ کوتاہ تام دِکھ تمس ؟'' ہارون رشیدن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri

دیتنس جواب ''بہ دِمہ تمس پنز نصف سلطنت۔''

''پادشاہ سلامت! بنان چھ زِژ آسکھ کنہ مُہلِک بہمارِ منز ہیٚنہ آمت۔ تہ دُنیا ہکہن سارِنے تجربہ کار حکیمن ہنز وسارِوے کوشش باوجود آسنہ چانہ بچنہ کانہ وومید۔ امہ وِزِ اگر کانہ شخص چانہ مکمل علاجہ باپتھ پھکہ دوٚہچ اکھ پُورِ دِیہ۔ ژ کیاہ دِکھتس شخص؟''

''اے نیک درویشہ! بہ دِمہ تس نصف سلطنت۔''

''خلیفہ ہارون! اگر چانہ ساطنٹک مول فقط اکھ تریشہ گلاس تہ اکھ دواہ پُورِ چھ، تیلہ کتھ پیٹھ چھی ژیٚے یُوت دگہ دگہ۔''

پادشاہن رٹ نصیحت تہ تمکو ردرویشہ سُند شُکریہ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

عظمت تہٕ بجر پڑاونہٕ کھوتہٕ سہل چُھنہٕ کانہہ چیز۔ پزر چُھ یہ زِ
سادٕگی چھ انسانس عظیم بناوان۔ (نامولوم)

---------- ◆◆ ----------

روٚمکٕ پادشاہ قیصرن سوز پٮُن قاٚصِد اسلاٚمی حکومتہٕ کِس امیر المومنین حضرت عمر فاروقؓ ہٕنٛدِ ناوٕ اکھ خط ہٮتھ ۔ مدینہ پاک وأتھ وُچھ أمی زِاتہ اوسنہٕ پادشاہہٕنٛدِ باپتھ کانہہ محل خانہٕ موجود۔ یہ لوٚگ اِتہ کٮن لُوکن پٮُزٕ ژھنہٕ زِتُہنٛد پادشاہ کِتہ چُھ روزان تہٕ وُنی کٮن کتھ جایہ سمکھہِ میٚنٕ ۔ تمہٕ وٚتھس ''سون امیر المومنین چُھ ہُتھ لوکچہ کوٹھرِ منٛز روزان۔ اماسُہ دزٕاے وُنی وُنی ہُمہ وَتہ ۔ شاید ماٚسی شہرِ نبر سیکٕہ صحراوس کُن دزٕامُت ۔''

قیصر سُنٛد قاٚصِد دزٕاو دُورتام تہٕ أکِس جایہ وُچھن اکھ شخصاہ کھٕزٕ رکِلس تل



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نے سیکہ پٹھ شوٗنگتھ۔

یہ گووٚ بزٕوٹھہ کُن تہٕ نٛدرِ وُزٕناوٚتھ لوٚگُس پٕزٕژھنہٕ ''اے شخصہٕ ژیٚے ما وُچھتھن یٚمہ مُلکُک پادشاہ یپأرٕی نیران۔'' حضرت عمرِ فاروقؓ لوٚگُس وَنہٕ ''ژیٚے کیٚا کٔری۔ یٚہٕ وَنتم ژٕکُس چُھکھ؟'' قأصِد ووٚتُھس ''یٚہٕ چُھس روٚمِکس پادشاہ سُنٛد قأصِد تہٕ یٚتہٕ کِس پادشاہَس چُھم تٕمی سُنٛد خط واتناوٚن۔''

حضرت عمرؓ یمس نأکی پلون وٚج تٕرٕوٚپ کٔرتھ اوس تہٕ سیکہ ہٕنٛز گرد لأرتھ اُس لوٚگ اِمس وَنہٕ ''ولہٕ دِخط۔ ہے گوس یٚمہ مُلکُک زیٚٹھ 'عمر'۔ رُومُک قأصِد پیٚو وِیہ وُچھتھ اسمانہٕ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پانس منز کرِ و مُستقل مزاج تہ پژھ پاوِ، تو ہہ روز بو پژتھ کاشہ
شے تأبین۔ (وِویکانند)

---------- ♦♦ ----------

تیجو جبن لوگ سونچہ زِیو تام نہ بُدھ مت (شاستر) چہ مذہبی کتابہ عام جاپانی زبانی منز پھر نہ ہِن عام لوکھ ہمکن نہ بودھ مذہب جان پأٹھی سمجھ۔ سبٹھاہ سونچھ ووت سُہ اَتھ تچھس پٹھ زِیہ بڈ کأم اتھس منز نِنہ باپتھ پیہ کأفی سرماتچ ضرورت۔ مگر أمی کوٗر کُنہ خوفہ تہ خدشہ ورأے عوأمی فنڈ جمع کرنک فأصلہ۔

دَہن وُرِی ین ہنڈِس زٲتھس مُدتس رود یہ امہ باپتھ دوہ راتھ کأم کران۔ تہ اِد کوٗرُن یہ رقم پُور۔ مگر امہ بزٕ وٹہہ زِسُہ نِیہ ہے پلنی یہ کأم درِدس یمہ نے دوہن کنڈ اَتھ سأرِ ہے علاقس 'یوگی' دری یاوس پِنہ وأ لی سُہلا بن ژھٹھ۔ تیجو جبن گوو



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جماہ کوٚر مُت یہ سورٕے رقم ہتھ تہٕ کوٚ رُن سٲہلا بہٕ زدن ہنٛدِ راحتہٕ باپتھ پیش۔

توتہٕ اوسنہٕ اٴمس پنُن اصلی مِشنِ مُشتھ گومُت ۔یہ لوٚگ دوگنہٕ جوشہٕ تہٕ شوقہٕ سان عوٲمی فنڈ سومبراونہٕ ، تتھہٕ پاٴٹھ لگی اٴمس بنیہ داہ ؤٚری پنہٕ نس مُتخص نشانس تام واتنس ۔ تہٕ تیمہ وِزتہٕ پیوٚ وتمس مجنتہٕ سان یہ سومبر وومُت رقم بیکہٕ قدرتی آفتہٕ یاں زِودباہ زدن ہنٛدِ باپتھ خرچاؤن۔

مگر تیجوجبن اوس اکہ خاص پژھہٕ تہٕ ہمتہٕ کِس خمیرس بنیوٚ مُت ۔تٔمی کوٚر تٔریمہ لٹہِ فنڈ جمع کرُن شروع۔ تیمہ لٹہِ لوٚگ اٴمس داہ ؤٚری پٹھی وقت یہ رقم سومبراونس۔تہٕ چھیکرس آوجاپاٴنی لُوکن پنہٕ زبانی منز بودھ متک مذہبی مواد بدٕس۔

تیجوجبن سُنٛد شوقہٕ بوٚرُت ارادِ نظرِ تل تھاوِتھ کوٚ ریمو اتھ کتابہ ''تٔریم تصوٚر'' ناو۔ تِکنا زِ پتم زِ اٴسی دھرمکی عملی مواد۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

یُس شخص ہو ڈل گُربن ٹانگس لمن وِزِ ہو ڈقو بوچھ کران سُے
گو واصلی کو چوان ۔ بأتے گے فقط لا کمہ تھف کرن وأ لی ۔

(نامولوم)

---------- ◆◆ ----------

گوتم بُدھن وٚژن اکہ دوہہ پنہ نبن چیلن أ کس تژھہ بُستی منز گژھن یوسہ تیز مزاز، بدخوے تہ بدزبان بُسکینن ہنٛدِ موجوب بدنام أس۔

اکھ چیلہ وٚتھس کھوڑی کھوڑی ''مگر مہاتما! تمہ چھ سخ بدخوے، تمہ کرن نہ سُون توٚت گژھن پسند۔''

''تُہی رُوزِ وتوتہ یہ سُو نٛچھ خوش زِ تمو کہ نہ تو ہہ ربژھہ تہ لبکہ۔''

''اما اگر تمو اسہ لبکہ تہ کہ؟'' ''تُہی رُوزِ وخوش زِ مار دیتُہو نہ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''ژُل اگر تمو اسہِ مارتہِ دیُت؟'' تُہٕ رُوزِ وخوش زِپنہِ بُستی منز کرٕ ہونہِ لارٕ۔''

''ژُل اگر تمو اسٕ لارٕ کرِتھ ژلہ راوی؟''

''توتہِ روزُن گژھہِ خوش زِمارٕ ہونہِ کینہہ۔''

''بنان چُھ۔ ژُل زنہِ مارِکھ؟''

''میانو ہٹھو دوستو۔ توتہِ رُوزِ و خوش۔ تِکیا زِتمہِ ہکن نہِ تُہند رُت جذبہِ گُنہِ صورتہِ ختم کرِتھ۔ یُس اُخری نجاتچ لازوال وتھ چھ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دَیہِ ہنٛز عبادت کرنہٕ وِزمَن حاضِر تھاوٗن تہٕ زبان بنٛد تھاوٕنی
چھ امِہ کھوٚ یتہٕ جان زِ انسان کرِ زبانٕی عبادت تہٕ من آسبس
نہٕ دَیس کُن لگتھ۔ (نامولوم)

---------- ◆◆ ----------

''وٗلوٚوں کَروٚ اَسی عبادت شروع'' سنٛت کبیر وٚتھ پنہٕ نبن چیلن کُن۔
کبیر اوس پرٛتھ دوٚہہ شامس ہر ہمیشہٕ عبادت کران۔ یتہٕ اَمی ہنٛد بن مخالِفن ہُنٛد
اوس معمول زِ تمہٕ اِسی تمن تنگ کران۔ یٚلہ تہٕ کبیر یتہٕ تمی ہنٛدی چیلہٕ عبادت اَسی
کرٕنی ہوان یمہٕ فسادی اَسی کرٕ بکہٕ نادلا گتھ ڈول وٚاے وٚاے یتہٕ ربٚھہٕ کڈی
کڈی شور تُلان۔

کبیر اوس اَندی پکی دُنیاہ نِشہ اَچھ وٗٹھ یتہٕ کن بنٛد تھاوِتھ امِہ شورِ نِشہٕ بیخبر



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باسان۔ پۆزأمی ہِندی چیلہِ أسی سخ پریشان گژھان۔ تمہِ أسی پننہِ أچھی وٹان مگر کن أسی نہِ بند تھاوِتھ ہبکان۔

کُنہِ وُنہِ پأٹھی أس عبادت اند واتان اماسنت کبیر اوس أتھی حالتس منز واریاہس کالس استادِ تہِ خاموش روزنہِ پتہِ وارِ وارِ پننہِ أچھ مُژ راوان۔ یمہِ أپی چیلہِ لگی اکہِ دوہہِ عأجز تھ سنتس وِننہِ ''گرو جی۔ وِں گیہِ حد۔''

سنت لوٗگ یمن پرٚزھنہِ ''دوستو حد کتھ گیہِ؟''

''گرو جی! یمو لوگ سخ کربکہِ نادتہِ توہِہ وۆ نُونہِ یمن کینہہ تہِ۔''

کبیر لوٗگ یمن حأرأنی سان وَننہِ ''اچھا یمو اوساپزی پأٹھی کربکہِ نادتُمت توہِہ بُوزواپانہِ؟''

''اِو۔ اسہِ بُوزپانہِ۔''

''میٚے وُنی توتیلہِ کیاہ أسو تُہی تمہِ ساتہِ کران؟''

''گرو۔ أسی أسی دَیہِ سنز عبادت کران۔''

کبیر وۆ تُھکھ ''تیلہِ ما آسہِ ہے توہِہ کرٚبکہِ نادبُوزمُت۔ عبادتہِ باپتھ گژھہ پُنن من دُنیا اوٗک طرف تژ أوِتھ فقط دَیس کُنے آسُن۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

عدل تہٕ انصافہٕ کھوتہٕ عظیم نیکی چھنہٕ کانہہ تہٕ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

خالے آسہٕ کأنسہٕ جس یُتھ شدیدتہٕ سخت محمصہٕ بُتھہٕ آمُت۔ مُلزِمس خلاف اوس جُرم ثأبِت سپُدمُت۔ سارِوے شہادتو تلہٕ اوس ننان زِمُلزِم چُھ قصوروار۔ تمی اوس سُہ سرمایہ دار شخص موردمُت یمی سُنذ قتل وزٕھو أچھوٗ وُچھنہٕ آمُت اوس۔ تہٕ اتھ پزرس أس نہٕ انکارِ چ کانہہ گنجأیش۔ وکیلن ہِنذِ وَننہٕ کنی اوس یہٕ صاف تہٕ سیوٗد مقدمہٕ وِں انذ ووتمُت۔

یہٕ ناماوار جج یُس پَننہٕ غأرجأنبد أری تہٕ جُرت مندانہٕ فأصلہٕ دِنہٕ پاپتھ مشہور اوس سُہ اوس از پانہٕ تہٕ أکس کُڈ رِآزمأیشہ منز ہبنہٕ آمُت۔ تِکیٰ زِاز اوس تمس پٹُن ٹوٹھ نچُو مُلزِم۔ پگاہ اوس فأصلہٕ بوزِ ناوُن۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''خدایہِ سُنڈ پاسہِ بچاوُن پنُن نچُو ۔ دِلس ہےٚ کأم ۔ خدایہِ سُنڈ سوال چُھے سُہ بچاوُن ۔ نتہِ روزِنہِ بہِ أکس ژِہَس تہِ تمکی سُنڈ ۔۔۔۔۔''

أمہِ اپور ہیچ نہِ سوکُنہِ وبکھتس لفظس تام پنُنی کتھ پُوٚرکرِتھ ۔ ''میٚتہِ چھ پانس اچھ یژھے ہِش دَگ ۔ اَما انصاف گو وانصافے ۔ ژیٚے چھے ناخبر زِقونون چُھ اوٚن آسان ۔ میٚے چھ پرٚتھ صورتہِ پنُن فرض ادا کرُن ۔ ژِہبکھ نہِ اند اِزکرِتھ یہِ فأصلہِ دِنہِ وِزِکیاہ گُندرِمیٚے پیٹھ پگاہ ۔''

پگاہ صُبحس آوفأصلہِ بوزِ ناوہِ ۔ مُجرِم نوجوانس اوس وِں پھہِ کھسُن ۔ أمی جمن ، نہ أمی مألی رؤٹ قدی نالہِ مَتہِ تہِ دژ اوعدالتہِ منٚز نبر ۔

یُتھے سُہ گرِووت ، امہِ پتہِ کیٚژن ژِہن اندر اندر دیُت أمی امانت ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

یُس انسان انسانیتہٕ باپتھ زٕنٛدٕ روزُن پنُن مقصد بناوِسُہ گژھہٕ پنُن
پانتہٕ پنٛز ذاتھ پسِ پُش تٕراونس پٹھ تیار روزُن۔ (نامولوم)

---

ریل گاڑی چلاون وول (ڈرائیور) ''جیمس گریشیا'' اوس نیرنہٕ کس اِشارس (green signal) پٕراران۔ اتھ گاڑِ منٛز اوس سبٹھاہ تیز ڈائنامایٹ (دھماکہٕ کرن وول مواد) بٕرتھ یُس میکسِکو کہٕ شہر ''ناکازوری'' پٹھہٕ کیٹھہٕ میل دور تٕرامہٕ کھانہٕ منٛز استعمال کرنہٕ باپتھ ننہٕ اوس یوان۔ تہٕ أمس اوس یہٕ ریل گاڑی ہتھ ''ناکازُوری'' سٹیشنہٕ پٹھہٕ کھانہٕ تام واتُن۔ 'گرٕیشیا' یُس انجنس نکھے وودٕنی رُوزِتھ أکس دوستس ستٕی کتھہٕ اوس کران تمس گووہنگہٕ منگہٕ ریل گاڑِ ہنٛدس أکس ڈبس منٛز نارہیُو نظرِ۔ تمٕ لأے پھرٕ ٹہٕ لدگرٕھتھ انجنس پٹھ کُنی وودٕتہٕ لوگ پننہٕ نس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دوستس کُن وَننہِ ''پارسَن'' نأوی پادرِس وٗنی زِیتُے زِ اَگر میانِہ بَدنُک کانہہ پیوٗ ثناہ رژھاہ اتھِ آوتھ گرژھہ اُخری دُعا پرُن۔

امہِ بژ وٗنہہ زِسہ کرِ ہے پنٕنی کتھ پُورِ تمٕی کنڈ گاڑی پُورِ رفتارِ سان بُستی نِشہ نبر۔ تہِ کینژِ نے زِہبن منز وُڈیہِ ریل گاڑی تہِ امٕکی لوٗکٹ لوٗکٹ ریز آے سأری ہے علاقس میلہِ وادن چھکر اونہِ۔

ڈرائیور ہِندِ بَدنُک دژادنہِ نبب نشانے۔ امیٕک اکھ پیوٗنت تہِ اوسنہِ کُنہ نوٗن۔ سُہ اوس نابُودے گوٗمُت تہِ کتھ تام اندس چھکر نہِ آمُت۔ جیٖس گریشاہن اُس پننہِ ناوُک معنہِ ثأبت کُرتھ یہ بُستی بچأوِمژ۔

بیکہِ دوہہِ گے بُستی ہِندی سأری لُوکھ گرجس منز تمٕی سُند ماتم کرنہِ باپتھ جماہ تہِ پادِری کوٗرتمٕی ہِندِ خأطِر دُعا۔ اتھ چھُنہِ کانہہ شکھ باسان زِخداین آسہِ تمٕی ہِندِس رُحس رحم کوٗرمُت۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

# ماے

یٚلہ کتھ کرَ کھ ڈبکہٕ مُژ رِتھ کر
یوٚ تام یتھ دُنیہس منز چھکھ
زنٛدگی زانُن اکھ بےٚ پژھ ژھاے
یوسہٕ کُنہ ساتہٕ نےٚ شونکی پأٹھی ڈَلہ
چأنٛی اکھ پوشہٕ تُول تہٕ مایہٕ بُرزٕ کتھ
پٚیہٕ کُنہ غمہٕ تٕہس دِلس آکاشہٕ کہ تمہٕ آفتابچ
سونہأری زٚ ہش
یُس ننہٕ نبہٕ نپہٕ نپہٕ کران چُھ
یٚلہ کرَ کھ تیٚلہ کُری زِ بٚہج کتھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِنہٕ زانہٕ پٔدٕ ترٕ وٚنٛبہٕ وٚنٛ کٔنڈٕ وَوَکھ
ژٕ گرٕھکھ اسہٕ وٚنہٕ ہوٚنٛجہٕ پوشہٕ وَرشُن کرُن
چون گرٕ ہٕے رنگہٕ رنگہٕ سامانہٕ جُرتھ آسہٕ
تمہٕ نٔے تہٕ چھُنے، ببٕیٚن آویزتہٕ عارٕ برٕتی لُوکھ کرُکھ یاد
یمن نہٕ بختن چائنٛ پأٹھ پوٚژ
ژٕ وُچھکھ زِ عالمٕک مألِک سُہ خدائے کرِ
ژٕیٚے ستی سُے ورتاو
یُس ژٕ ببٕیٚن ستی کرکھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

انسانن ہُنْد مرتبہ گژھنہٕ القابوتہٕ خطابوستی پرکھاوُن یُلکہ
گژھن القابتہٕ خطاب انسانن کُن وُچھتھ پرکھاوٕنی ۔

(نامولوم)

---------- ♦♦ ----------

یہ اوس ۱۵ نومبر ۱۹۱۳ء
رابندر ناتھ ٹیگور اوس کلکتہ شہرٕ نبر پنٕنس مشہور تعلیمی ادارٕ شانتی نکیتن کس
''سال کُنج'' جایہ اورٕ یورچہل قدمی کران ۔
أتھی منٛز آواکھ شخصاہ دوان دوان أمس کُن أتھس منٛز کیاہ تہام ہتھ ۔
ٹیگورن پُزٕھنس ''یہ کیاہ چُھے ؟'' ''گرودیو! یہ چھ تُہنٛدِ ناوٕ تار آمٕز ۔''
امہ تارٕ ہنٛدِ ذٕری یہ أس ٹیگورس خبر دِنہٕ آمٕز زٕتس اوس ادبس منٛز ''نوبل



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پزایز'' دِنہٕ آمُت ۔ یُس دُنیہس منز کُنہ تہ جایہ خالے کأنسہ کأنسہ ادبی شخصس عطا چُھ سپدان ۔ یہ یِنامہٕ اوس ٹیگورس تمکٕ ہنز شارٕ سونبرٕنی ''گیتا نجلی'' باپتھٕ دِنہٕ آمُت یوسہٕ ولایتہٕ چھاپنہٕ آمز أس ۔

'گیتا نجلی' چھِ بنگالی زبانی منز لیچھمرٕژن نظمن ہنز ژآر ۔ تہ یہ چھِ تمکٕ پانے انگریزی لیس منز تہٕ پھر مرٕز ۔

کینہٕ دوہ گرٕھتھ آے کلکتہ پیٹھہٕ واریاہ مشہور شہری، ادیب، شأعر بیترِ أکس خصوصی ریل گاڈِ منز أمس مبارک کرِنہ ۔

یمو منز أسی راتھ تام واریاہ نفر ٹیگورٕ ہنز شأعری کٹھ کڈان ۔ مبارک باد دِنہٕ والبن یمن شخصن وٚتھٕ ٹیگور ''یمٕہ عزتھ افزأیی باپتھ میٚنٕ تہٕ مبارک کرِنہ آمتی چُھو، یہ زنہٕ کرٕ یہ رٲنس انکار؟ میٚنٕ دی زبو مأفی ۔ تکیأز چھونہٕ تہٕ میٚنٕ بلکہ أتھی انعامس عزت کرِنہ آمتی ۔ لیہاذا اگر میٚنٕ منز کانہٕ قأبلیت چھ تتھ کرِنہ تہٕ وٚنی کنس رٚوتھ کھالُن کُنہ رنگہٕ اثرتہٕ ہُر بر ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

تھد بن خیالاتن ہُنْد قو درتی نتیجہ چُھ وہ ہاربہ ساد گی کنی نون
نیران۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

أمس عالم تہ سماجی کارکنس اوس اکہ دوہہ أکس شہرس منز لیکچر دِنہ
باپتھ وَننہ آمُت ۔ دعوت قبول کرتھ یٖلہ سُہ مُقرر دوہہ کالہ سَفرُک سامانہ تیار کران
اوس سُہ گووہ وُچھتھ کیٚتھ تام ہیوُ زِتمہ دِنوَے اَچکن (کوٹ) أسی ہنا ژھینٚو مٹی
یمہ سُہ اِتھن موقن پیٹھ نالکی لاگان اوس ۔ کمی تام وٚونس ''جناب! یمہ ژھینٚو مٹی پلو
لأ گتھ، کتھہ پأٹھی دِیو تُہی وہ پر جایہ لیکچر؟'' یہ عالم وٚتھس ''امہ ستی کیاہ فرق پٚیہ۔
یمہ چھ ژھینٚو مٹی ۔ اماتر ژُپ دِتھ تہ چھلتھ گژھن آسنی ۔
''توتہ یہ یمن تر ژُپ بوزنہ ۔ جان گیا وہرگاہ نوَوُے انہ نأوکی ہُو'' ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''نسأ، میٚ کتہِ گژھہ أ کی سے دوٗہس منٛز اچکن تیار۔ بٔیہ چُھس نہٕ بہٕ اِژھن فضول کتھن سنان۔'' پتہٕ وٚتھ اراد دررأ وِتھ ''یتھ غریب مُلکس منٛز پزٕ نہٕ اسہِ ہاوباوس لوررروزُن۔''

امہِ پتہٕ لوٚگ سُہ یمن پلوٚن ٹیبہِ دِنہِ۔ سُہ لوٚک پانہٕ سے ستی وَننہِ ''منٛد چھ چھ تیٚلہِ ہرگاہے میٚ ٹیبہِ دِنہِ ورأے زٚھینٚ متی تہٕ مل بُرتی پلو نألی آسن سُہ گوو آلُرٹھ۔ میأزٕ پلو ہمکن ٹیبہِ دِتھ تہٕ کھدرِہنٛدِ موٹہ کپرِ کی أستھ پوٚ زیمہِ گژھن نہٕ مَل بُرتی آسنٛ۔'' امہِ پتہٕ وٚتھ تہٕ تھووُن پنُن سامانہٕ پگہٕ ہکہِ باپتھ تیار۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کتھ کرِ وسُو نُچتھ، ووٹھ لأیو وُچھتھ۔ (نامولوم)

---------- ♦♦ ----------

کپتانن أسی سپہن بڑونہہ کنہِ سأری حالات وبژھہِ نأوی ءتی۔ تمہِ أسی وِں سأری اٹنشن (Attention) کِس حالتس منز أمی ہِنڈِ حُکمچ فُوری تأمیل کرنہِ باپتھ تیار بہ تیار باسان۔

''میٚ چھ فقط دَہن جوانن ہِنز ضرورت یمہِ پنہِ نِس زُوس گِنڈنہِ باپتھ تیار آسن۔ تمن پزِ یادتھاوُن زِاتہِ چُھنہِ ظأہِر پأٹھی بچنُک کانہہ اِمکان'' یہِ وۄن کپتانن پننہِ کمپنی ہِنڈ بن یمن جوانن ہِنڈ وستأنی سرحدس پٹھ کتھ تام جابہِ۔ ''بہِ ونہِ بٚیہِ زِ بچنچ چھنہِ بلکُل کانہہ گنجأیش۔ یمن آسہِ سیٚدِ سیٚو دۄشمن ہِنڈ بن مورچن منز اَژُن۔'' پتہِ وۄتھکھ ژری پأٹھی یمہِ جوان پنہِ نِس زُوس گِنڈنہِ باپتھ تیاو آسن تمہِ نیرن لأنہِ منز



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زِ قدم بزٕ وٹہہ۔

أتھ منز پلہٕ نأوأ کر ارڈلی أمِس أ کس تھدِس افسرٕ سنٛز چٹھ۔ اتھ اوس (VERY URGENT) "سبٹھاہ ضروری" لیکھتھ۔ وارٕ پأٹھ پرٕنہٕ پتہٕ کوٚر کپتانن اتھ دسخط تہٕ اَردلی دزٕ او چٹھ ہتھ واپس۔ کپتانن تُچ بٕیہ ہیوٚر کُن نظر۔ کمپنی ہِندی سأری جوان أسی وُنہٕ تہٕ أ کر ہے لأنہٕ منز تہٕ اَکھ تہٕ اوسنہٕ تگہٕ نبر۔

سُہ لوٚگ یمن بَڑ بَڑ وَننہٕ "یہ کیاہ دلیل چھ؟ اکھ تہٕ چُھنا قوربأنی دِنہٕ باپتھ تیار؟ کیا اَکھ تہٕ چُھنا۔۔۔۔ ہے بُزدِلو۔ ہے دُپن دلاز غدّارو۔" یہ اوسنہٕ وُں برداش کرُن لایق۔ أ کی سپہن وٚون أمِس "سر! میٚے دی زبو مأفی۔ سأرے کمپنی چھِ زِ قدم بزٕ وٹہہ آمژ۔ أسی چھِ سأری زُوس گنڈ نہٕ تہٕ قوربأنی دِنہٕ باپتھ تیار۔"



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سماجس چھِ سارِوے کھوتہ تھٗزتہ ژٹووہ میدپنہٕ نبن فردن ہُنٛد
رُت کردار آسان۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

ایسٹ انڈیا ریلوے کمپنی ہُنٛد مُلاٗزِم وٚتھ اُمس وطن دوستس ''جناب عرض چُھم تُہی دِیو پُنن قِمتی ووٹ اَسہ ۔اگر تُہی اِژھ مبر بأنی کُرِ تو ہہ واتہ سبٹھاہ فأید۔''

یہِ وطن دوست لوٗگس کتھِ سنان سنان وَننہِ۔ ''مثلن کیٚاہ فأید؟''

ملاٗزِم لوٗگس وَننہِ ''بُوزِو جناب! پننہٕ ناراض گُژھو۔ یہٕ چھس کمپنی ہُنٛد چھرا اَکھ اَجنٹ تہٕ یہٕ چھس آمُت یہ پیشکش ہتھ سوزنہٕ۔۔۔''

''کیٚاہ سَنا پیشکش؟'' وطن دوستن پُژھنس۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''کمپنی چھِ توہہ سَتھ لَچھ روپیہ فی وٗری برابر تزٕن وٗرکیَن دِنچ پیشکش کران۔ بٔیہ ۔۔۔۔'' کمپنی اَجنٹس لوٚگ زِوِ پھپھر گژھنہِ ۔ ''بٔیہ ۔۔۔۔ کیاہ؟'' سہ وٚتھس وٚلی وٚلی نیٚرکی ژمہ اَسان اَسان۔

''بٔیہ جناب۔ یِوَ توہہ ریلوے ہنٛز مینجنگ ایجنسی ہمیشہ باپتھ دِنہ۔

''تہِ امی باپتھ یعنے پُنسن ہنٛدِ بدلہِ یژھان چُھوتھ زِبہ گژھہِ پُنن ووٹ توہہ کُنن'' ''ج ۔۔۔۔ جناب! تِہ چُھنہِ مٕیون مطلب'' ''اصل گتھ چھ یٕہ۔ امابہِ چُھس نہِ پنہِ نِس پانس ستی دھوکہِ کرنس تیار۔ میٚے چھنہِ توہہ ستی ٹہنٛز کمپنی ستی یا ٹہنٛز پیشکشہِ ستی کانہہ واسطہِ''

یہ چھ تمہِ وَچِ گتھ بیلہِ برطانوی حکومت کمپنی نِشہِ ریلوے موٚلی ہتھ اَکھ کمیٹی مقرر کرٕنی یژھان اُس، یٚمیٚک اَکھ ممبر یہِ وطن پرست تہِ اوس۔

ووٹ اُسی دونوٚنی طرفن برابر برابر (TIE) یٚمہ کنی اِہنٛدِس اُکس ووٹس پٹھ فاصلک دار مدار اوس۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

خالے چھ کیٚنہہ انسان اوٚ صولن بُولکن وِزلوٚنٹ بچاوِتھ
ہرکان۔ (جارج واشنگٹن)

---------- •• ----------

یہ اوس سُہ زمانہٕ یٚیلہ یہ لیڈرلُکن ہِندبن دِلن پٹھ راج اوس کران۔ سُہ اوس عام لُوکن منٚز سٚبٹھاہ ہر دِلعزیز تہٕ ٹوٹھ۔ یٚمہ کنٚی برطانیہ چہٕ فونٹن پٚین بناون واجنہٕ اَکس کمپنی خیال وۆتھ زِتمہٕ بناون اِہندِس ناوس پٹھ اکہٕ پٚینگ الگ برانڈ (قسم)۔

تموسونٚچ چالاکھ تاجرن ہِندِ آیہٕ زِپنس یہ ناو دِنہٕ سٚتی گژھہٕ اَتھ تیژاہ بکری (SALE) زِتمہٕ کماوَن اَنیکھ نفع۔ تٚکیا زِتمن آس خبر زِہِند وستا نٚکی لُوکھ چھ اَمس پُنن مسیحا زاناں تہٕ شوقہٕ سٚتی کرن یہ پٚین زیادِ کھوتہٕ زیادِ تعداد س منٚز



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

استعمال۔ امہ پتہٕ لیچھ یمو اُمس گرٕکس پتہٕ ہَس پٮٹھ اکھ چٹھی۔

''اگر تُہی مہر بٲنی کرٕتھ اسہ اجازت دِیو اُسی بناوو تہندِس ناوس تحت اکھ پٮٹن یہ زانو اُسی تُہند بوٚڈا حسان''۔ اُتھی ستی سوز ہس امہ پینگ اکھ نمونہٕ تہ۔ لیسڈر گوویہ لالچہ برٕز تجارتی ژھونٛب وُچھتھ حاٚران۔''

امہ ساتہٕ اوس سُہ پنہٕ نس دفترس منز بہتھ۔ تٚمی دِژاوِر یورنظر اہتہٕ اُتھی منز وٚتھ پنہٕ نبن دوستن کُن ٹانہٕ ژٹان ''برطانیہ ہٕکٕ لُوکھ چھ بڑ چالاکھ تہٕ ژھونہٕ گرٕی تمہٕ چھ یتھ مُلکس رنگہٕ رنگہٕ لُوٹان تہٕ وِں چھ امہ باپتھ سون ناوِتہ استعمال کرٕن یژھان۔

نہ۔ بہٕ دِمہٕ نہٕ کُنہ صورتہٕ پنہٕ نس مُلکس اِتھہٕ پاٚٹھی زَکھواتہٕ ناوٕنہٕ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کامیابی چھنہٕ پونتہٕ پژھہٕ تہٕ ارادٕ ورأے مُمکِن ۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

جاپانٕک بادشاہ وؤتھ ''نابونا گا'' نأوی پنہٕ نس سپہ سالارس۔ ''دُشمن سُنٛد فوج چُھ سانہٕ نِشہٕ کِتہٕ کورزیادٕ ۔ جان گووِی زِأسی مانو تٔہندی سأری شرط۔''

''نابونا گا'' وؤتھس درجواب ''مہراج! میٚے دی تو دُشمن ہِنٛدٕ مقابلہٕ کرنٕک بٔیہٕ اَکھ موقہٕ ۔ ہرگاہٕے سُون فوج تعدادٕ کنٛ کمے چُھ پوٚز سأنٛی سپاہ چھ ولہٕ ویر۔ میٚے چھ پُورٕ پژھ زِأسی زینو۔''

بادشہن دیُت امس دُشمنس خلاف لڑنٕک اجازت ۔ بیٚلہٕ تمہٕ جنگ کرنہٕ دزاے۔ سپہ سالارس باسیٚو وپنہٕ فوجٕک حوصلہٕ پس گومُت ہنابڑ وٹہہٕ پکِتھ دیُت تمٕ فوجس یہٕ وُنتھ ٹھُہرنٕک حُکم زِ''یٚتہٕ چُھ اکھ گمپا (منڈر) بہٕ کرٕ ہاتہٕ پُوزا''۔ اورٕ واپس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نیرتھ وۆتھ فوجس کُن ''میٚے چُھ پُورِ یقین زِ خدادِیہ اَسہِ فتح ۔ اما توتہِ کرِ بہِ پننہِ یقینہِ باپتھ تھرنائک ۔ ہرگاہ نائک آوتیلہِ زینو اُسی ضرور۔''

تمی کوٚر تھرنائک ۔ تَموزیوٚن نائک ۔ امہِ ستی ہُرے یہِ فوجی یَن ہمتھ تہِ پژھ تہِ تمو ہارِنو وۆدُشمن سُنۆ فوج۔

بادشاہ گو وسبٹھاہ خوش ۔ تمی دیُت نابونا گاہس مٹہِ مٹہِ تہِ پُرُز ھنس ''نابو! میٚے وَنتہِ یہِ چمتکار کتھہِ کوٚ رُتھ ژیٚے ؟''

نابونا گاہن وٚنس تھرنائک کرِنچ دلیل۔

''پوٚ زاتھ منز ہے اوس خطرِ (Risk)''

''نہ مہراج۔ تِکیا زِاتھ سکس اوسنا دُپاسے نائک یاں زِ پادشاہ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

نوجوان طالبِ علم وٚتھ پنٕہٕ نِس وٚستادس یُس اکہِ بڑمدرسٕک زیٹھ اوس۔

''حضرت! میٚے چھا اجازت زِبہٕ دِمہٕ ہاتھنٛدِ کھہٕ کِس سٚوتھس آگے۔ تِکیٲزِ تھ چُھ یٚمہٕ یُہٕ ستی سخ خطرٕ۔

''اَدِ سہ گوٚ برا۔ گژھ'' وٚستاد وٚتُھس خوش سپدِتھ۔ اَمی ہِندی باقے ژاٹھٕ بأج ژٚلی وَتہٕ سخ تٕر، گہلہ اوٚ برتہٕ رُودِ بارانہٕ کہ خوفہٕ اڈوَتے واپس۔ یہٕ طالبِ علم گوو برابر وٚستادِ ہِندِس کھہس تام۔ اما سوٚتھس نکھہٕ واتنس ستی ہبژن رُودِ شرٲنہٕ والنہٕ تہٕ کھہٕ کِس سوٚتھس گووأ کِس جابِہٕ زدِ ہُیٚو طالبِ علم لوٚگ اَتھ رَبہٕ دوژھوستی رؤٹ کرنہٕ۔ اما کارگر گوس نہٕ۔ اژھبن رُودِ گٹھٕ کارتہٕ سُہلأبی آب اوس اتھ ڈٚہتھ نِوان چھیکرس دیٹ اَمی اتھ کھنس زورِ سان پان دولہٕ یٚمہٕ کنٛیٚچ آب بنٛد گووتہٕ زمین نوقصانہٕ نِشہٕ مُچھِ رُود۔ پگاہ یٚلہٕ نہٕ وٚستادن طالبِ علم مدرسس منٛز



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وُچھ سُہ گو ودوران دوران کھہس منزاَتہ وُچھن سُہ سوتھہ کس کھنس دولہٕ رُوزِتھ بےٚ ہوش پیٚومُت ۔ تمس اوس ترِتہ آبہٕ ستی یَخہٕ موٚہل گوٚمُت ۔ اماخوش قسمتی کنٛی اوس وُنہ زِندَے ۔

ووستادلوٚگ اَمس اَتھن تہٕ کھورن پھش دِنہ ۔ پتہٕ کُرنس کمہ تام گرم بُوٹہ ہِندِ تیلہٕ مالش تہٕ اَمس پھیٚو روارِ وارِ حبس ۔ پنہٕ نس ووستادِ ہِندِ داَے خاَرٕ، شودِ منہٕ عبادت تہٕ ریاضت کہٕ برکتہٕ بنیٚاویہٕ طالبِ علم پنہٕ نہٕ وقتُک تھوٚ دعالم تہٕ فاضل ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

زُوکَڈنک یاں زِمارنک طاقت چُھ دُنیہکِس مومولی کھوتہ مومولی
انسانس تہ امازُودِنک اختیارتہ طاقت چُھنہ خدالیس ورأے
کانسہ۔ (بیتاس تیشو)

---------- •• ----------

انگلستانک پادشاہ چارلس پنجم اوس اکہ دوہہ سخ دِل ملؤل تہ وُدأسکر۔
تیؤتاہ زِسہ ہیوک نہ دوہ دِشک سرکاری کارتہ انجام دِتھ۔ موخصر پأٹھی اوسنہ سہ پنہ نبن
جامن منز۔ سہ وزاو دوہہ کھوتہ سُلی تہ ژاو پنہ نس چیمبرس (کمرس) منز کُنے
زۄان۔ کیٹھہ کالاہ گرِدھتھ لنہ نوۄن پنن سکٹری نادِتھ تہ تس پُرِژھن پنہ نس
وفادار درباری سنز خبر اتر۔ پادشہس آووَنہ زِسہ (درباری) چُھ دآدی سخ چورِمت نہ
باسان چُھ زِسہ چُھ وِں پوٚژھے۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پادشاہ دزاویہ بوزِتھ کُنہ اعلانہ وراے بیمار سُند گر۔ اَمس مَرن سَر پیمتی سندکر اَنگ اَشناوگے ہیوٗلاہ۔

تمو واتہ نووسہ بمار ہِندِس کمرس منز۔ اِتہ اوس یوں فقط بمار تہ پادشاہے یوت۔

پادشہن نومہ روو کلہ بوٗن پہن تہ پریشان سَپد تھ لوٗگس لوتی وَننہ ''میانہ ٹاٹھہ دوستہ کیاہ چھے خبر؟''

تمکہ وونس لوتہ لوتہ تہ ژھوکہ وِنہ آوازِ منز ''حضور۔۔۔۔ زیادِ ۔۔۔۔ٹھیک۔۔۔۔نہ۔۔۔کیٹھہ۔''

پادشاہ لوٗگس تسلاہ دِنہ ''فکر مہ ہیے خدا کری خار۔ ژ بلکھ۔ میے وَنتہ میے لایق ما کیٹھہ؟''

''زندگی ہُند دِتم بیہ اَکھ دوہا۔''

''میانہ دوستہ۔ تہ چھُ فقط خدا یہ ہے تام''

یہ شخص وونس اِڈ کچہ زبو ''کاش میے آسہ ہے وُمبر تکی ہنزے عبادتھ کرمژ۔ یمہ کھوتہ زِ۔۔۔۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

معاف کرُن یعنے عفو تہ درگذر کرُن چھ رحمانی صفت۔ یٚلہ زنہ
بدلہ ہیُون تہ آنچ ہوران اکھ سخت ناکار عادت چھ۔

---------- ●● ----------

پننہ وقتکی خدادوس پرہیزگار تہ عبادت گذار درویش حضرت بایزید بُسطامیؒ
آسی اکہ لٹہ اکہ قبرستانہ پیٹھہ گرکُن واپس یوان۔ اوراوس بُسطامک اکھ جولناہ باجہ
وایان تہ بڑبڑ گوان قبرستانس کُن گژھان۔

یٚلہ یہ جوان حضرت بُسطامیؒ صاٚبس نکھہ ووت تموپو ر لاحول ولا قوۃ
اٚلا باللہ

جوانس ووزلیہ یہ بُوزتھ کنہ تہجہ۔ تس گو وحضرت بُسطامیؒ سُند یہ ہُنن ناگوار۔
تمکِ لوے نسنگاہ یہ باجہ حضرت بایزیدسؒ کلس۔ باجہ پھُٹ تہ حضرتن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وذتھ کلس ددرایہٕ خون، اماتمو کوٚ رصبرتہٕ گے ژھوپہٕ کرتھ پٮُن گرٕ۔

پگاہ سُوزتمو پنہٕ نِس اُکس خاوٚمس اتھہٕ اُمس جوانس باجُک قمت بیٚہٕ کھبہٕ باپتھ ځلوٚ۔

نیرن وِزِ کوٚ رُکھ خاوٚمس ہبدایت زِ جوانس وٚنی زِ یتھ رقمس نوٚ و باجہٕ موٚلی ہیٚون تہٕ یہٕ حلوٚ کھیٚون یُتھ راتگ شرارت ژلبس تہٕ بیٚہٕ گرٕھبس میاٚنی ناراضگی دُور۔ اُمی جوانن یٚلہٕ حضرت بایزید بُسطامیؒ ہندی یمہٕ ہرتی اخلاق وُچھی، سُہ گوو دَوان تہٕ دوران تہٕندِس خدمتس منز تہٕ پشیمان گُرٕھتھ ہیٚوٚنکھ مأفی۔ امہٕ پتہٕ بنیاو یُہٕند مُرید۔ اُمس جوانس ستی بنو واُمی ہندبو وار یاہَو دوستوتہٕ حضرت بسطامیؒ پٮُن مورشِد (وتہٕ ہاوٚکھ)۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ہے خدایہ ! کُل جہانہٕ کہ مألکہٕ یہٕ چُھس کھو کھشہٕ کھو کھشہٕ
ژیٚنٕ نِش چھپنہٕ آمُت وِل نہٕ چھم کانہٕ شکھ تہٕ نہٕ کانہٕ
خلل باسان۔ (نانک)

---------- ٭٭ ----------

یہٕ عالم گووا کہ دوہٕ مذہبی کانفرنسس مٕنز شرکت کرنہٕ جاپان۔ یٚو تام سٕہ تہٕ رُود تہٕ کہٕ روزن والہٕ ہند وستانہٕ کوٚ را کہ مذہبی تقریہٕ ہُنٛد انتظام۔ جلسٕک ہال اوس پٚزتھ دوہٕ لُوکوٚ ستی بٕرتھ آسان۔ یہٕ عالم روو تمن ستی بیٚون بیٚون مذہبی کتھن پٹھ بحث کران۔ یمو منٛز اوس اکھ موضوع خدایس پٹھ پُور پٚڑھ تہٕ ایمان آسان۔

اکہ دوہٕ اوس مذہبی جلسہٕ چلان زِہنگہٕ منگہٕ ژاوٚ اتھ عمارٕ ژٚ ژ کہ پیٹھے بُنلہ ستی اکہٕ اکہٕ۔ پٚزتھ کانہٕ لوٚگ زُو بچاونہٕ موکھہٕ ژلان ژلان کربکہٕ دِنہٕ ''ہیو۔ بُتیل ہا۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژٕلی وو۔ ہیٚوٗ زُو بچأوِوو۔"

سأری ژٕلی نبر۔ یہِ عأٰلم بیٚوٗٹھ پَنہِ جابِہ ژھوپہِ کُرتھ۔ أچھ آسس وُٹھ۔ دِل اِطمِنانہِ سان دِماغ پُرسکُون۔

زمینٗک اکہِ اکہِ بیٚوٗٹھِ بوزن وأٰلی ژاے ہألس منٚز واپس۔ عأٰلم اوس ہٚڑ آرامہِ سان بہتھ۔ تمو پُرژھس "حضرت! تُہٕ کیا زِدز وونہِ نبر پُنن پان بچاونہِ؟"

تمٚ دیتٕکھ جواب "بہِ تہِ ژوٗلس۔ پوٚ زانٕد رکُن۔ پنہِ نِس دِلس کُن۔ پان پُشرُم أنٕدرِ خدایس تہِ میٚنٕ باسیا وپُنن پان زنیادِ محفوظ۔ تتہِ اوس نہِ کُنہٕ خوف تہِ خطرِ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

حرام کمایہ ہنز اکھ وِرِنی (دیلہٕ) چھ حلال کمایہ ہنز أ کس
روپیہ زوال آنان۔ (دپٹیت)

---------- ٭٭ ----------

مُمبَے ہائے کورٹک مشہور جج اوس اکہ دوہہٕ سرکأرک دورس پیٹھ ستارا ضلعس
کُن گڑھان۔ تھدِ پایک جج تہٕ عألم آسنس ستی ستی اوس سہ أکھ سماجی کارکُن
تہٕ۔

امہٕ دوہہٕ گووأمس وہ کھلی پکنک شوق۔ أمی ہنز اشینی أس ٹانگس منز
سوار أمس پتہٕ پتہٕ پکان۔ اتھ سڑکہٕ دوشوے انڈ وأسی امہٕ کُلی یمن ہنز نجہٕ پکی تہٕ
میٹھی امہٕ زیادِ آسنہٕ کنی سبٹھاہ بوٗن نمتھ آسہٕ۔ جہٕ ہنز آشنہٕ وون کو چوانس تہٕ سہ
لوٗگ امہٕ چھأنتھ سومبراونہٕ۔ یمو منز پٹیہٕ اکھ امب أمس نرِ پیٹھ تہٕ أمس پُھٹ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَکھ مولہٕ وٕنی بنگر۔ سخ پھیوٗرُس تہٕ لُچ رآنس نِش بَداد دِنہٕ۔

یہ بہلہٕ پایہٕ جج وذُتھس اوٚر ''غلط طریقہٕ وَرتاونس شُوبہٕ ہے یوٚ ہے بَدلہٕ'' پتہٕ وذنس ٹانہٕ ژٹان ''وُچھان چُھکھنا اَکھنے رووِمیٹہٕ اَکھ قِمتی شرٕ اکہٕ پُچ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

حاضر دماغ انسان چھ بتھ ہینہ والین کنہ قسمہ کین حالاتن
قو بوکران۔ (نامولوم)

---------- •• ----------

یہ اوس شبتہ وُہ جنوری ۱۹۵۰ء یاں زِ آزاد ہند وستانک گوڈ نیک یوم جمہوریہ گجراتہ چہ رازدانہ راج کوٹس منز اُس کناٹ ہالس اندر وزیر اعلےٰ ہنز رہنمائی تہ نوانگر کس گورنر ہنڈس صدارتس منز اکھ عظیم تہ سنجید تقریب سپدن واجتی۔ امہ دوبہ اوس بھارتہ کس نوس آئینس تحت سارے منسٹرن، ہایئ کورٹ ججن، اعلےٰ سرکاری عوہدارن، تہ پلسہ تہ فوجی افسرن نو سر سرکاری عوہدک حلف تلن۔

تقریب اُس بڑ جان پاٹھ چلان یلہ اُکی ہائے کورٹ ججن گیتا یہ پٹھ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اتھ تھاوتھ حلف تُل ۔ تہ الہٕ غاٗبہٕ تھاوٗ اَمٕ یہٕ پنہٕ نِس چنڈس منز ۔

وٚل آس آ نِس فوجی برگیڈیر ہنز واٚرٕ ۔ سارٕی افسر گے پریشان تہٕ تمٕ ہیوٚت اور یورٕن تکلیاز یہٕ مُقدس کِتاب اَس نہٕ اَتھی یِوان ۔ برگیڈیر تہٕ گورنرٕ لگٕ چورتہٕ گرٕھتھ اَکھ اَ نِس گُن وُچھنہٕ ۔

یک دَم کڈٕ گورنرن پنٕز شولہٕ وِڈٕ گرتل تہٕ کُرن یہٕ ونان ونان اَمس پیش ۔ ''ژ چُھکھ اَکھ فوجی ۔ تُل یمٕیک قسم کھبتھ وطنچہٕ وفادٲری ہُنٛد حلف ۔'' برگیڈیرن تھووٗ پنٕن وُچھن اتھ شمشیر پٹھ تہٕ ہنا بڑ وٹھہٕ گُن نُمتھ تُلُن سرکٲری عوہدٕک حلف ۔ تہٕ تتھہٕ پأٹھ کٕ بچوو گورنرن پننہٕ حاضر دماغی ستٚ امہٕ تقریبہٕ ہُنٛد وِقار ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کم مجنتس چھ مزورکی تہ کمے ۔ انسانس چھ منجستہ مطأ قے
قسمتھ تہ بنان۔ (رلبأٹ ہیرک)

---------- •• ----------

اکھ بوڈ تأجر اوس یژھان پنن نچوٗ یونیورسٹی منز داخل کرن ۔ یلہ
تمی بیون بیون شعبن ہند نصاب وُ چھ سہ زنہ رووہیو ۔

واریاہ کالاہ سونچنہ تہ نچوس ستی مشورٕ کرنہ پتہ گووسہ یونیورسٹی ہندس
واپس چانسلرس نش ۔ اتہ پیو وُ دوشونی مألی پتھرن نکھہ تلہ کس کمرس منز
پزارن تہ پننہ وارِ ہند انتظار کرن ۔ یلہ تمہ پننہ وارِ پیٹھ واپس چانسلرس نش
ژاے ۔ سلاماہ کلاماہ کرتھ لوگ سہ تأجر تمس پزژھنہ ''جناب! میأنس نچوس لگنا



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پیتۍ وٚری یہ کورس مکمل کرنس۔''

وایس چانسلرن تر آویمن دونوٚنی کُن معنہٕ بٕرٚز نظراہ تہٕ لوٚگس وَننہٕ

''امیٚک دارٕ مدار چُھ زِیہ کُس کورس ژارٕپننہٕ باپتھ۔''

''پوٚز جناب! تُہی ہیٚکِو نا صابس منزِ دِنہٕ آمت زیوٚٹھ کورس ہنا ژھوٹہٕ راوِتھ، تُھ أمس یہ کورس جلدے پٕہن مٚکمل گژھہ۔''

وایس چانسلر وٚتھس ''پرواے کیاہ چُھ یہ ہیٚکہٕ ژھوٚٹ کورس تہٕ رٚٹھ۔ پوٚزتہٕ چُھ أمس پانس نام۔ زِیہ کیاہ آسہٕ بُنن یژھان۔'' امہٕ پتہٕ وٚتھ نکھ سنجیدٕ پاٹھ کہ ''توہہ چُھو ناوٚ چھمت یٚلہ انسان ژوٚنٹھ کُل رُوان چُھ اتھ چھٕ تیار گژھنس باہ وٚری لگان۔ اما کچھ تہٕ درمُن وو پدنس چھ زے ربتھ لگان۔ وِں چُھ توہہ اختیار تُہ کُس چیز ژآرِو''۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

انسان گژھہِ سارِوے کھوتہٕ پنہٕ نِس منس یعنے ضمیرس بڑ وٚنہہ کنہِ
کھرِ آسُن ۔ (شیکسپیر)

---------- •• ----------

ابراہیم لِنکن یُس پیشہِ کنۍ وکیل اوس ۔ أمۍ رۄٹ اَکھ مُقدمہٕ یُس أمِس جان تہٕ فأیِد مٔنڈ باسان اوس ۔ أتھ منز بیٚٹھ یہٕ پنہٕ نِس موکّلس (اسامِہ) ستۍ مقدمس مُتلق کتھ کرنہِ ۔

یہٕ رُودپنہِ کیبنہٕ (cabin) چہ لَبہٕ ستۍ مُدے گنٛڈتھ موکّل سُنٛد بیان ژھوپہٕ کُرتھ گنٛڈہٕ جوراہ بوزان ۔ أخرس تڑ أون أمِس کُن نظراہ تہٕ وۄنس ''بوز سأ! میٚنۍ بُوز تمام بیان تفصیلہٕ سان ژیٚنۍ نِش ۔ یۄ تام وکالتہٕ تہٕ قونونہٕ رنگہٕ وُچھو



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کیس چھ چانس حقس منز بنان۔"

"مسٹر لِنکن! تیلہ کتھ جایہ چھ اَتھ منز رُکاوٹ؟"

"یو تام انصافک تہ عقلہ ہُند تعلق چھ یہ چھ اَپز تہ ناکار کیس"

"افسوس! تیلہ کیاہ بَنہ؟"

"جناب یہ رَٹہنہ یہ مُقدمہ۔ تکیاز یلہ یہ عدالتس منز چانس حقس منز دلائیل دِوان آسہ میے روزِ پنُن ضمیر ژینہ وَن دِوان زِ لِنکن! ژ چھکھ غلط۔ ژ چھکھ اَپز ونان۔ امہ کنی یلہ یہ چانس حقس منز دلائیل دِمہ یہ آسہ لاشعوری طور (نے شونکی پاٹھی) پنُن پان پز نشہ ژھینہ کران۔ میے دِمائی یہ ہیکہ نہ تہ کرتھ۔"



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

صبر تہٕ مجنت چُھ تتھے پأٹھی کوہ تہٕ بال پھرتھ ہبکان تہٕ پأٹھی
انسان کُنہ چیز س پٹھ ایمان تہٕ ذٕر پژھ تھأوتھ کانہہ تہ کأم
کُرتھ ہیکہٕ۔ (ولیم پین)

---------- •• ----------

سو أس تہٕ ژاہ ژتہٕ رحمدل زٕامہٕ قصہٕکہٕ بٕسکین أسی تٕمس مایہٕ تہٕ محبتٕک روپ زانان۔ تٕمہٕ تہ اوس غریبن موزٕورن تہٕ موحتاجن ہنٕز خدمت کرنٕک قسم کھیومُت۔ تمن اوس أمی ہٕندِ نیک فطرتٕک تہٕ اتھہٕ رٕچھہٕ ہٕنٕک تیٚوتاہ بروٚسہٕ زٕتمہٕ أسی مومولی حاجتہٕ وٕزتہٕ کانہہ وائے بٕرنہٕ ورأے دٕوان دٕوان تٕس نٕش گژھان۔ تہٕ کُرتھ تہٕ أسی کینہہ تتھے لُوکھ یمو إمی ہٕندِ ژتہٕ وبوہارِ باوجود ہٹہٕ ہٕٹہٕ أمس تنگ کرنٕس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پٹھ ہوٚل اوس گوٚنڈ مُت ۔ یمو منٛز زیادٕ پہن أکہ ہِندٕ ہمسایہ أسۍ ۔ شاید اوس امہ دُشمنی ہُنٛد وجہ ہنگہ منگٛک حسدتہ اَزرُون ۔

تمہ أسۍ بیٚے بُنیادتہ خامہ خاہکہ مَسلہ تُلتھ أمس رنگہ رنگہ تو ہمہٕ لاگان ۔

پوٚز سو أس نہ زانہہ تہ تمن زوٗگالن تہ إہنٛد بن الزامن سنان ۔

کینہہ لُوکھ أسۍ راتھ کیٚت ژھوٹھ أنتھ تُہنٛدِس بزاندس إندٕ پکٕ تراوان ۔ اماسو أس کأنسہ تہ گڑاو کرنہ ورأے صُبحأے ژھوپہ کُرتھ یہ ژھوٹ ڈُوتھ تراوان ۔ أخرس پٹھ یٚلہ نہ یمن امہ ستۍ تہ تسلی آویمو یٚتۍ مُودٕ متۍ کمۍ کرِل تہ مورد جانور إہنٛدِس پوٚت آنگنس منٛز تراوٚنی ۔ سورُوز یمہ تہ پانے صبر تہ برداش کُرتھ تُلان ۔

اَکہ دوہہ پُرژھ أمس نچوٚی ''موجی ! ژکأتس کالس روزکھ یہ برداش کران ؟''

موج وٚژھس لوٚتے ''گوٚبریا ! یتِس کالس أہنٛد بو دِلو منٛز میون کینہ تہ اَزرُون گُلہم پأٹھی صاف گرٛھہ ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

شُکر گُذاری ہُند عادت چھُنہٕ سارِو ے کھوتہٕ بوٚڈ پٲرے
یوتہ بلکہِ چُھ یہٕ تمام پٲرٕ ران ہُند آگٕر۔ (سسر و)

---------- •• ----------

مارکس سسر و اوس اکھ ہتھ قبل مسیح" رُومک بہلہِ پایہ سیاست دان تہٕ مُقرِر۔ یُتھ نہٕ یہٕ اوس اکھ ہردلعزیز ووستاد تہٕ امہٕ علاوٕ اوسِ اُمس سماجہٕ کس ہیٚرِ مس طبقس منزس عزت تہٕ احترام تہٕ حاصِل۔ لُوکن اوس تمٕ ہِندِ ملاقاتک سخ طماہٕ تہٕ شوق تہٕ یمہٕ اُسی اِمس اکثر سالہٕ تہٕ نوان۔

اکہٕ دوہہٕ کوٚر اُمس اِکی ٹاٹھی ہوی ژاٹن (شاگردن) سال۔ عمومن اوس یہٕ ژاٹہٕ شرہٕن (شاگردن) ہُند بتہٕ کھنس نگھے موران۔ پوٚز اُہُند گٕرگٹھُن کوٚر اُمی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

خاص پأٹھ کی قبول۔ یہ شأ گردتہٕ امہٕ گرٕ کی سأری بأژ أسی سبٹھأہ شاد زِ سسرٕ وہیٚوتھدِ پأیٹ ناماوار انسان اوس اُہند گرٕ سالس آمُت۔

تمو اوس امہٕ بروٚنہٕ یہ بہلہٕ پایہ سیاست دانن، حأکمن، فلسفی ین، تہٕ ماباقے اہم سماجی شخصیتن ستی وہ وتھان بیٚہان وُچھمُت۔ تمو اوس یہ شخص بڑبن بڑبن جلسن منٛز پنٛز رٕتی تہٕ تھدٕ خیالات رٕتبن تہٕ مُوٚدربن لفظن منٛز بیان کران وُچھمُت۔ تَوٕے أسی نہٕ تمہٕ کُنہٕ وبژان۔ خاص کُرتھ أسی امہٕ گرٕ کی نوکر چاکر جادٕے پہن ہیٚوٗلاہ گمتی۔

یٚیلہ یمہٕ کھبتھ چیتھ موکلیے سسرٕ وہن کوٚر گرٕ کس پرٹھ بأژس وارِ وارِ شُکر یہ تہٕ أخرس پیٹھ گووسہ کھبن چبن پکہٕ ناون وأسس نوکرس نِش تہٕ تس وٚونن مَٹہٕ مَٹہٕ دِوان۔ ''یہ چُھس چون جادِ شُکر گزار۔ سال اوس سبٹھے رُت اما یٚمہٕ طریقہٕ ژیٚے بروٚنہٕ کُن اوٚ تُھ امہٕ ستی آوا تھ جادٕے مزٕ۔''

یہ بُوزتھ پھوٹ أمس نوکرس اوٚش تِکیا زِ ازتام اوسنہٕ أمی سنٛز کامہٕ شُکر یہ کُرتھ کأنسہٕ تہٕ سالرن مول کھولمُت۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اَکھ خدادوس چھُنہٕ سونَس کنہٕ تہٕ لالہٕ جوٗ ہراتن منٛز کانہٕ فرق
ورتاوان۔ (گیتا)

---------- •• ----------

یٚلہٕ یہٕ خدادوس، نوابہٕ ہنٛز عرضی پیٹھ تٕمی ہنٛدس دربارس منٛز ووت تٕمی وٚنس ''حضرت یہٕ نذرانہٕ کٔری تومیٲنہٕ طرفہٕ قبول۔ یہٕ زانہٕ یہٕ تُہند بوٚڈا احسان۔'' یہٕ وٚنتھ تراوِ نوابن زٕتو ملہٕ دوٚڑھہٕ درویشہٕ ہنٛز جولہٕ منٛز۔

اَتھ تو ملس ہتی آسی نوابن کینہٕ لالہٕ پھٚلی ترٲوی متی۔ درویشہٕ ہنٛز آشنہٕ یٚلہٕ تو مُل ژھٹان یمہٕ لالہٕ پھٚلی وُچھی تٕمہٕ دِتی یمہٕ پَننہٕ پہٕر نمبر ژھوٹہٕ ڈیرس منٛز داٚرتھ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

درویش اوس پرتھ دوہہ محل خانس منز گژھان تہ نواب تہ اوس اتھے پأٹھی تو ملہ دوژھہ جوراہ لالہ پھلی ہتھ جولہ منز تراوان۔ نوابن سو نچ زِ درویش تہ تسنز آشیٖنز تہ چھنہ دولتہ کہ طماہ روس۔ اگر تمہ طماہ نشہ مُچھ آسہ ہن۔ أمس آسہ ہانہ پرتھ دوہہ یورینگ چشکہ۔

اکہ دوہہ وؤنس نوابن ''درویش صأب! طماہ تہ حرص چُھ انسانس سأرے رُوحانی ارزتھ مُہتھ نَوان۔ پژھ نے تیی دِتہ پانسے گن نظر۔''

درویشس وؤتھ نہ یہ ہٹہ۔ بیٖہ دوہہ اوٗن أمی نواب پانس ستی پٹن گر۔ درویشہ سنز آشیٖنز أس امہ وِزِ تومُل ژاران۔ سو ژھ نواب صأبس وُچھان چُھونا کس تام گر چھ اسہ تومُل دِوان تہ امہ منز چھ کینہہ موللی کنہ پھلی نیران۔ بہ چھس تمہ ژارتھ نبر ژھوٹہ ڈیرس منز تراوان۔''

نوابن وُچھی پزی پأٹھی نبر کنہ یمہ لال ژھوٹہ ڈیرس منز تہ سہ گو ویہ وُچھتھ کینژھا خوش تہ کینژھا ہیوٗلاہ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

سأنی طماہ تہٕ ہاوس یُوتاہ کم آسن تیٚوتاہ چھِ آسی خدا ایس نگھہٕ
واتان۔ (سُقراط)

---------- •• ----------

یہ اوس نوٚوٗری یُک گوڈنیٚک دوہ۔

مہا دیو پیشوا اوس مہاراشٹرٗ ک حکمران تہٕ رام شاستری اوس جج ۔ رام شاستری اوس پَنہٕ غار جأنبدآری تہٕ سادگی کنٚی سأرٕی ہے مہاراشٹرس منٚز گرٕ گرٕ مشہور۔ امہٕ بڈ دوہہٕ موجوب گیہٕ شاستری ہنٚز آشٹینٚ تہٕ راج ماتایہٕ پیشوا ہنٚدس محل خانس منٚز نوٚوٗری یُک مُبارک دِنہٕ ۔ اِتھس خاص دوہس پیٹھ تہٕ دزٕ ایہٕ سو سبٹھاہ سادِ پلَولأ گتھ ۔ پوٚزیلہٕ سو محل خانس منٚز وأ ژتتہٕ سے یہٕ تمس سارِیٚ زنانہٕ أندٕ ری



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أندکر تہٕ زورزار مآنہٕ راٚوکھ موٚلکی پلٕوسونہٕ ہنٛدکر رٕتی وَس تہٕ نپہٕ نپہٕ کرٕوٚنی جواہرات لاءٕگنٛ۔

راج ماتایہٕ مبارک دِنہٕ پتہٕ کھٕرٕسوڈولہٕ (پالکی) منٛزتہٕ دزایہٕ گرٕکٛن۔

رام شاستری یَن یٚلہٕ ڈوٚلی وُچھی، تِمس تو رسورٕے فِکرِ۔ تمٕی وۄن کُہرن کُن۔ ''میٚے چُھ باسان تُہی چُھو ٹھُتھ لگی ہتٕ۔ تُہی نیرٕو واپس۔''

تمٕی ہنٛزٕ آشنہٕ اوس پنہٕ نِس راٚنی سُنٛدٕ مزاز مولوم۔ تِمہٕ وۄن کُہرن واپس محل خانس کُن نیرٕنہٕ باپتھ۔ تتہٕ لاٚ گی تِمہٕ بٚیہٕ پنٛزٕ سادٕ پلٕوَ دلوتہٕ آیہٕ وو کھلی گرٕواپس۔

رام شاستری یَن یٚلہٕ سوٚ وُچھ تمٕی وۄنٛس۔

''ژٕ اٚسکھ اورتہٕ یپٲرٕی آیہٕ اَکھ زنانہٕ سٚخ چھُکھ کُرتھ تہٕ موٚلکی جواٚہرات تہٕ وَس وَردن لاٚ گتھ تہٕ لجیہٕ سُون گرٕاژنہٕ۔''

اُمس بہلہٕ پایہٕ ججہٕ ہنٛزٕ آشنہٕ وۄن پٹھ ژٹان ''تَس آسہٕ ہے نہٕ خبر زِژیٚ چھے اُکی ہے زنانہٕ ستی وژھہٕ واُنجہٕ واُنس گذارنٕک قسم کورمُت۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

بیٚنَ ہنٛدِ باپتھ کانہہ رُت کرُن گووپانہٕ ہے رُت کانٛچھُن ۔

(پوپ بونی فیس)

---------- ♦♦ ----------

جوانن پُرٛژُھس ''چاچا۔ ژٕ گتھ کارس چُھکھ یہٕ لوٗ گمُت ؟''۔ بُزرگن وۄنُس اَسہٕ وٕنہٕ ہوٗنجہٕ ''گوٗ برا۔ یہٕ ہسا چُھس ژوٗنٹھ گلہٕ رُوان۔''

جوانن پُرٛژُھس ''چاچا۔ یہٕ ماچُھکھ ژٕ ٹلہٕ کران ۔ تِکیٲزِ ژٕ چُھکھ سبٹھاہ وأنسہٕ۔ چُھکھنا ؟''

بزرگ وۄتُھس درجواب ''اَہنسا گوٗ برا۔ یہٕ چُھس پُزی پأٹھ وأنسٹھ ۔ پوٗز تمیٖک مطلب ماگووزِ یہٕ ہیکہٕ نہٕ گلہٕ رُوتھ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''نَحض ببا۔ سو چھنہٕ کتھ ۔ پوٗ زٕ چُھکھنا سبٹھاہ بُڈ یومُت تہٕ ۔۔۔۔''

''اَہنسا گوٗ بریا ۔ بہٕ چھس کم از کم پانٛزٕ شیتھ یا نمتھ وُہر ۔ سبٹھاہ بُڈ ہسا ۔ تی چُھکھنا ٹرٕ ونان''

''تیلہ کیاہ چھے ژیے خبر زٕ ژ ۔۔۔۔۔''

''گوٗ برا ۔ تو رُم فکرِ ۔ میٚے چھ خبر یوٗ تام یمہٕ کُلی بڈ ن تہٕ یمن موٚ نیرن ۔ خدا زانان بہٕ آسہٕ تیا زٕنٛد ۔ اماتو تہٕ دِن یمہٕ فائید ۔''

''تیلہ کیا زٕ چُھکھ ژٕ ئلی زُوژ ٹان؟''

''تِکیا زٕ یلہ بہٕ لوٗ کٹ اوُس میٚے کھیٚ تمن کُلین ہندی موٚ یمہٕ سانہٕ بُزرگو لاگرٕ متی آسی ۔'' جوان وذُھس ''ببا ۔ پوٗ زٕ چُھکھ ونان ۔ افسوس میٚے ترٕ نہٕ یہٕ موٚ مولی گتھ تہٕ فکرِ ۔ تہٕ یُتھ فضول سوال کوٗ رُم ۔ میٚے دی زٕ مأفی ۔ میٚے پزٕ ہے نہٕ یژھ گستأخی کرٕ نی ۔ اما میٚے اوس یہٕ ماملہٕ زانتٕ کھروو (Curiosity) ۔ میٚے گژھہٕ مأفی دِنی ۔''

بُزرگ وذُھس ''نا گوٗ بریا ! کینہٕ چُھنہٕ پروائے ۔ یہٕ گوو جانے زٕ میٚے تأرمے ژیے اَکھ جان گتھ فکرِ ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

قومی فرض ادا کرن وِز گرشھہِ نہٕ کانہہ ذاتی مقصدتہٕ خودغرضی
ٹھوٗرٕبنٛن۔ (جنرل گرانٹ)

---

یہٕ چھ تمن دوہٕمن ہٕنز گتھ یٕلہ ہندوستانکٕ انگریزی حکومتن پنہٕ بدنام پالیسی تحت گُجراتہٕ کہٕ اِکہ مقامی سئدرٕ بٹھیٚک آمدنی دِنہٕ وول قصبہٕ جبرن پنہٕ نٕس قبضس مٹزنیٚو۔

اَتکٕ مہراجن سُوزپنٛن وزیراعظم، یُس سبٹھاہٕ بروسہٕ وول زٕرکتہٕ پوختہٕ ارادٕ وول اوس لنٛدنہٕ کٕس عدالتس مٹز اَتھ خلاف مُقدمہٕ کرٕنہٕ باپتھ برطانیہ۔ یہٕ وزیراوس سأرٕی سےٚ ریاستس مٹز پنہٕ دیانتدأری تہٕ ٖرتہٕ وبہاٖر باپتھ مشہور۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یٚلہ سُہ برطانیہ گژھنہٕ باپتھ تیار گووتُمس وۄن پننہٕ آشنہٕ ۔''اسہٕ اوس نا مَشورٕ کۄرمُت زِاسی گژھو یکہٕ وَٹہٕ۔''

''اَہنسأ کریٚو و۔ پۄزژ ماچھُکھ زُوٗ کنٛ ٹھیک ۔ یٚہٕ آسہٕ ہٕ تتہٕ تیوٗ تاہ آوٗ رزِہٕ ہکٚے نہٕ ژیٚے دیکھ بال کُرتھ۔''

'اِدٕ ژ ہکٚکھ نا کینٛہہ کال پڑٕ آرِتھ؟''

''نہ سأ۔ میٚے چُھنا قومی فرض نکھٕ والُن ۔''

''تیٚلہ بوزتہٕ یہٕ ما آسہٕ سُون آخری مُلا قات۔''

سُہ وۄتھس ''تیٚلہ منگہٕ ہٕ تہ بگوانس زِسُہ دِین میٚے دۄ یمس زنمس منز چاڈٕ سیوا کرنک موقہٕ''۔ یہٕ وُنتھ دڑ اوسُہ کیٚتھ تام ہیوٗ گژھتھ گر۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

أ کس انسانہٕ ہِنٛدِ عظمتچ گوڈنچ پچھان گیہ زِتس منٛز کأژاہ
نیزمی چھ۔ (جان رسکن)

---------- •• ----------

رٕحمٰن یُس اَکھ ناماوار گونہٕ مات اوس تہٕ تیمٕ ہِنٛدی زبأنٛ منٛز ''پٕریم بھگتی''
(لولہٕ وبو ہارٕ کٕ) بأتھ لیکھمتٕ چھ سُہ اوس پأنسہٕ رٕنگٕ بجأہ تہٕ خوشحال انسان۔

رٕحمٰن اوس نہٕ پنٛز دولتھ پننہٕ ذأتی عأشہٕ آرامہٕ تہٕ ہاوٕ باوٕ باپتھ خرچان۔ بلکہٕ اوس غریب تہٕ موحتاج لوٗکن اتھہٕ وٚتھ تھأوٚتھ بأگران۔ اما یہٕ خأراتھ دِنہٕ وِزِ اوس ہر ہمیشہٕ کلہٕ نوٚمرتھ تھاوان تہٕ خأراتھ رٚتٕن والین کُن اوسنہٕ أچھی تہٕ تُلان۔ اکہٕ دوہہٕ آوأمی سُنٛدٕ اَکھ دوستاہ اُہنٛد گرٕ تہٕ لوٚگس پُرٚژھنہٕ ''ژٕ کیاز



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چُھکھ غرپین خأراتھ دِنہٕ وِزِ پنُن کلہٕ نوٚمرتھ تھاوان؟'' رٔحمٰن لوٚگس وَننہٕ ''تِکیا زِیمہٕ لُوکھ چھِ مےٚ مومولی ٹانگنِن پٹھ تمہٕ تأریف ہوان کرٕنی ،یمہٕ فقط خدایہٕ ہے شُوبن۔ بہٕ چھس خدایہٕ ہِنٛدِ طرفہٕ محض اَکھ اَجنٹ تہٕ باٚگرن وول۔ توَ ے چھس کانہٕ چیز دِنہٕ وِزِ پریشان گٔژھتھ رَٹن وأسِس کُن أچھ تُلنہٕ مند چھان۔''

أمٕ دوستن وٚون یٖتے ''گوو یٖہٕ چھ کتھ'' امٕہ پتہ دزٕاو رحمٰس لولہٕ بٔژتہٕ احترامہٕ ۂژ سلام کٔرتھ واپس۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

صبر، برداش یا ژالنہأری چھِ مذہبک مُول تہٕ مُوژ۔ (وِکٹر ہیوگو)

---------- ◆◆ ----------

یہِ سماجُک رُت کا نچھن وول عألم اوس أ کِس لگہٕ اِرساتس بروٚنہہ کنہِ تبلیغ کران۔ لُوکھ أسی دیٖنکی اصول تہٕ اچ وضاحت بوزنس سنے ٚمتی۔

کیٖنژِ کألی ہیٚتی اَتہ فسادبو تہٕ اَفراتفری تُلن والبو أمِس عألمس ٹانہٕ ژٹنی تہٕ کریکہٕ نادلا گُن۔ امانہ رُود کُنہ پریشانی ورأے پٖنکی کاروأیی تہٕ واظ جأری تھأوتھ۔ بوزن والبو ہیٚژِ یمن یورِتہ کریکہٕ دی دی پھُوتی تُلنی۔

کیٖنژِس کالس رُوزاَتہ اَفراتفری۔ پوٚزأخرآے مُخألِف ژھوپہٕ کرناوِنہ غآر انسانی ہیٚلہٕ تہٕ وطیرِ اوس تمہٕ وے نفر واختیار کو رمُت یمن نہٕ کانہہ کتھے فِکرِ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تران اُس یا کانہہ کتھ بوزنس سُمب عقل اُس۔

کینہہ کالاہ گُوھتھ ہووتمو بیہ یوٗہے پاگل پن تہٕ ژرسہٕ گی جلسس پٹھ رَب ژھوٹھ تہٕ لَژھ دأرتھ دِوان۔ وہ وٚنی کُرنہٕ بوزن والبو حأمیو یورِ اَتھ مقابلہٕ کانہہ ناسہٕ تراسہٕ حرکتھ۔ تِکیازِ تمن اوس أمی عألمن رَسہٕ بیہنگ تہٕ آرامہٕ سان بوزنگ مَشورِ دیتُمت۔

امہٕ گردِ غبارِ تہٕ رَبہٕ ستی لتھہٕ ناونہٕ باوجود رُود وأعظ تبلیغ کران۔ بیلہٕ تبلیغ اَند ووت، تمس پُژھ پنہٕ نبو پأروکارو زِ تمی کیازِ دیتُت نہٕ تمن یورِ یمن ناسہٕ تراسہٕ نفرن جواب دِنگ اجازت۔ سُہ وٚتھکھ اَسان اَسان ''أسی کیازِ کرِ ہو یمن وادس واد۔ تمہٕ أسی اَسی پکزان تِلیازِ دینہٕ کس باغس چھِ زرخیز زمین درکار یتھ یہ پھَبہٕ تہٕ پھولہ۔ مخألف چھ اَسہ کھاد (پاہ پأش) مہیا کران۔ اَسہ پزِ یمن نفرن ہُند شُکر یہ کرُن۔ تِکیازِ تمے چھ سأنی اصل خأرخاہ''۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کن تھاوِ وپڑتھ کأنسہ ہنزِ کتھہ، زبو دِنو کأنسہ نِش، مشورٕ ٹو پڑتھ
أ کی سُند اماپُنن فأصلہٕ تہٕ راے تھاوِ محفوظ۔ (شیکسپیر)

---------- •• ----------

انگریز راجس منز اوس یہٕ قطن اکھ ناقابلِ مأفی جُرم۔ یہٕ اوس أ کس مومولی مُلأزمہٕ ہِندی ذِکی بغاوت کرنک اتُر۔ لیہاذا اوس تس فِکرِ تارُن زِ تمس نِش کوتاہ سخت جُرم اوس سرزد سپُدمُت۔

أمِس ملأزمس خلاف آوا سسٹنٹ کلکٹر ہِندِس عدالتس منز مُقدمہٕ دأیر کرنہٕ۔

اسسٹنٹ کلکٹر اوس اکھ ناماوار شأعرِ تہٕ مُلزِم اوس اکہ پبلِک لائبریری



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہُند لایبریرین۔ تُمی اوس ریڈنگ ہالس منز ننہِ وانہِ اُکس خاص جایہ اُکس قومی رہنما سُند تصویر لوگمت۔

اُمہِ مقدمچ شووَے واُتر سرکاری کہونجی سرکلن تام۔ اسسٹنٹ کلکٹر نیو ہِنز اُکی اعلا افسرن پنہِ نس دَفترس منز نادِتھ۔

"بُوزِ وِمسٹر! اُمس روہِ وُتھس نفرس گڑھ سخت سزا میلُن۔ تو رو فکر؟"

"ہِ چھس پُنن فاصلہِ سبھاہ سُونچھ تہِ کُنہ رورعایتہِ ورأے دِوان" یہ وُنتھ وُتھ سُہ تھوَ دتہِ نیرنہِ بزوُنہہ وُتھ بیہِ کھور ٹھیکہِ رأوِتھ "ہِ چھُسنہِ کانُسہِ تہ مشورِ منگان تہِ نہ کانُسہِ ہنز پٹھوُلی بزوُنہہ کنہِ نمان۔ بوزنس چُھنہِ حرجہِ، اما مانہِ پنچ چھمنہِ پابندی۔" دویمہِ دوہہِ کوَ رأمی شأعرن، أمی جمن، أمی بہودُرتہِ جُرتہِ وأکی انسانن لایبریرین بُری۔

نتیجہِ دزاو زِأمس آیہِ عہِ حق أستھ تہِ کلکٹری ہنز ترقی دِنہِ اما أمی کوَ رنہِ امہِ کتھہِ ہُند کاتہہ پرواے۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

فتح چھ تمنے نصیب سپدان یمن پنس طاقتس پیٹھ ڈر ۔

پژھ آسہ ۔ (ڈز ایڈن)

---------- ♦♦ ----------

جگدیش چندر بوس اوس فزانسہ کس پیرس شہرس منز یہ ثبوت پیش کرنہ تہ پٹن مشہور عالم تجربہ ہاونہ گژھن وول زگلی کٹی تہ چھ زوذأ ژمنز شأمل ، یاں زتمہ تہ چھ انسانن ہندی پأٹھی شاہ ہوان تژ اوان ، کھوان چوان اسان وسان تہ کژ بکہ دوان ۔

تمی کر یمہ کتھہ پننو حساس تہ نچو نچو ''ریزونٹ رکارڈر (Resonant Recorder) تہ کیسکو گراف (Keskograph) نأوی مشینو ستی ثأبت ۔ یہ دو یم



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مشین ہبکان اُس کُلہٕ کہ وو پداوُک 1,00,000 (لُچھم حِصہٕ) رِکارڈ کرتھ یمہٕ سارے مشینہٕ آسہٕ ہند وستانس منز مقامی طور تیار کرنہٕ آمژ۔

یہٕ سازِ سامان ہتھ ووت سُہ پیرس تہٕ وبژھہٕ ناوُن پنٛز یہٕ تھیوری (نظریہ) لیکچر دِتھ تہٕ عملی تجربہ ہاوِتھ۔

اُتھ جلسس منز انہٕ نووأمی تازِ کُلی تھوپاہ۔ یمو منز کوٚ ڈأمی اکھ کُل تہٕ اَتھ تر اُوِن سایناپیڈ (CYNIDE) إکی کینہٕ قطر۔ کُل زنہٕ گووژ ومٹنہٕ بدلہٕ زیادے تازِ۔

ڈاکٹر بوس گووحأران۔ أمی تر اُوی اَتھ امہٕ ویہول دوہ پکی بیٖہٕ کینہٕ قطر۔ مشینہٕ ہاوَ اَتھ زیادے تازِ گی۔ تمی وٚون بوزن والبن کُن بزِ'' یہٕ گژھہ نہٕ سایناپیڈ بُلکہٕ مُدریر (کھنڈ) آسُن۔'' یمہٕ بوزن وألی گے تمہٕ وِزِ سخ پریشان یٖلہٕ أمی پرکھاونہٕ باپتھ یہٕ زبو پٹھ تر وو۔''

سُہ وٚوتھ'' یہٕ چُھ مُدریر۔ میٖ ونیاو توہہ بزِ وٹھے۔ نتہٕ گژھہ ہے نہٕ کُل تازِ۔ میٖ چھ پنٛس نظرِ یہس پٹھ پُورِ پژھ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

یمہِ سمسارِ کمن لُوکن چُھ سرمایہ تہٕ دَولتھے بوٚڈ گون تہٕ
وَصف باسان۔ یاں زِلُوکھ چھ انسانس دولتہٕ ستی تولان۔

(محاورِ)

---------- •• ----------

''آداب عرض جناب''۔

نوجوان اوس جل جل دفترس کُن پکان سُہ ٹھُہر یوٚ وہنگہٕ منگہٕ تہٕ کُرن سبٹھاہ نیزمی سان ہناوٚن نمتھ پنہٕ نِس اَمس باپأرِ کی مأ لِکس سلام۔

سُہ وٚتُھس درجواب ''آداب۔ بہٕ واتہٕ ناوَس۔''

امہِ پتہٕ آوبیٚا کھ باپأرِ کی تہٕ وٚنس ''نمسکار سیٹھ''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُہ وۄتُھس ''نمسکار بہٕ مہراوَنس تتھے پأٹھ ۔''

اکھ سماٚجی کارکُناہ پۄک لپأرٕی تہٕ وۄتُھس ''نمستے'' بیٚاکھ وۄتُھس ''سلاما لیکم'' تتھے پأٹھ رُودٕی پکن وآلی ''جے جے'' ''جے کرٕشنا'' ''جے مسیح'' ونان تہٕ یہٕ رُود سارٕنے جان پأٹھ تہٕ کھلہٕ ڈبکہٕ ونان ''شکریہ بہٕ وَنس'' ''بہٕ جناب واتہٕ ناوٕ تمس نِش تتھے کٔنی'' ''ہتہٕ حض بہٕ وَنس سورٕے ۔''

أمس پُرٕژھأ کٔ دوستن ژٕ کنیاہ چُھکھ یمن ونان؟ باپأرٕی وۄتُھس ''امیٚک مطلب گوو بہٕ ونہٕ پنہٕ نِس روپیہٕ سیفس (SAFE) زٕیمہٕ سلامہٕ آسہٕ تتھے کرنہٕ یوان میٚنہٕ کینہٕ ۔ تِکیٚا زٕمیٚانہٕ غُربتہٕ تہٕ موحتاٚجی وٕزٕاوسنہٕ میٚنہٕ کُن کانہٕ أچھ تُلان، سلام کرٕنی اوسنہٕ سوالے ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

نیزمی چھ سارِنے ژرَن ہنز بُنیاد، آگر، مأج، گنہٕ کُنی
تہٕ جوہر۔ (سینٹ کرِسٹوسم)

---------- •• ----------

پرنسپل ژاو بےٚ خبر پأٹھی جمأژ ہنٛدِس کمرس منز۔ تمٛی رٔٹ وہستادس کیا ہتام غلطی تہٕ لوٚگس أتی طألب علمن دیدمان بوٚأری کرنہٕ۔ وہستاد گوو رَسہٕ کِسرِ تہٕ سُہ ہیٚو کنہٕ گلَے تھوٚ دتلتھ۔

پرنسپل گوو پنٛس کمرس منز۔ تہٕ پریشان گُڑھتھ دیٚتُن پان یہٕ ڈپی زِتہ کُرسی پٹھ دأرِتھ۔ تمٛس اوس وہستادس لڑکن بڑ وٚنہ کنہٕ بےعزتی کرنس پٹھ سخ افسوس۔ تمٛی انہٕ نووامی ساتہٕ وہستاد جمأژ منز نادِتھ۔ یٚلہٕ چپرأسی وہستادس شیٚچھی ہٚتھ گوو، تمٛی سونچ از کربم پرنسپل نوکری نِشہٕ جواب۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اما یُتھے سُہ نٹی نٹی پرنسپل ہِنڈِس کمرس منز ژاو، تمی کو رتھو د وٗتھ ووستادس استقبال۔ سُہ پیٚوتس کھورن تہٕ لوٗگس یہٕ وُنتھ مأفی ہٕنہٕ ''میٚنٕ کُرِ وماف امہٕ بڑِ جُرمہٕ باپتھ زِمیٚنٕ کُرمَوتوہٕ طالبِ علمن بزٕ وُنہٕ کنہٕ بے عزتی''۔ ووستاد گووٗیہٕ وُچھتھ ہٕے بُنگہٕ۔

یہٕ باضمیرتہٕ پاک فِطرت پرنسپل اوس پٔزی پأٹھی رُتتہٕ باعزّت انسان تہٕ کامیاب ووستاد۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

پانس ءِ کٹھ کڈن وأ لکہ تہٕ نو کتہٕ چین گوٚھن زٕ رٕ ناوٚنی ۔ یمہٕ چھ اَسہ
صابنہٕ تہٕ آبہٕ ور أے چھُلتھ صاف کران ۔ (کبیر)

---------- •• ----------

''یمو تہٕ نفرو میٚ خلاف ، سرکارس تہٕ تھد بن سرکأری افسرن خلاف سٕدِ
سیٚو دیا ور گہٕ پأٹھی کینہٕ وو ٹمت یا لیٚو کھمت چھ تیٚہند فہرست گوٚھ تیار کرٕتھ میٚ
حوالہٕ کرٕن'' ۔ یہٕ حکم دیٖت راز ٕ سندی وزیر اعظمن پنٕس ذأتی سکٹری یس ۔ تمی کور
حکمس تحت تمن لکھار بن ، شأعرن ، اخبار والبن ہٕند اَکھ زیوٹھ فہرست تیار یمہٕ
پڑتھ ساتہٕ حکومتس تہٕ تمہٕ کبن کارندن خلاف لبکھان تہٕ ونان أسی ۔

وزیر اعظم وو تھ پنٕس سکٹری یس ''وونی کرٕ ژٕ بیٚا کھ فہرس تیار تہٕ اَتھ منز
تھاوٗ کھ یمو منز سارٕ وے کھو تہٕ بتھی پھری نفر ۔''

''یہٕ تیٚہند حکم آسہ جناب ۔'' ملأزمن دیٖت جواب ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''اما اَتھ منز ورتاوی زِپُورِ احتیاط۔'' وزیراعظم وٚتھس ژٕری پأٹھی سمجاوان سمجاوان۔

''اِ جناب پہٕ تُہٕی فرماوِو۔'' سکبٹری لوٚگس بروسہٕ دِنہ۔

بٕیہٕ دوہٕ کوٚ تمی تمن خاص خاص نوکتہٕ چیٖنی کرنِ والبن ہُنٛد فہرس پیش یمہٕ وزیر اعظمس، سرکارس تہٕ تھد بن سرکاری اہلِ کارن پتہٕ لگی متی اُسی۔

''جناب والا! وں کیاہ سزاہ چُھ یمن کمینن ہنٛدِ باپتھ؟'' سکبٹری وٚتھ وزیر اعظمس۔

''سزاہ! کیٚتھ سزاہ؟''

تمو چُھنا جناب توہٕ، حکومتس تہٕ ماباقے اہلِ کارن نوکتہٕ چینی کرنٛک جُرت کوٚ رمُت۔''

''نسا ٹاٹھیا۔ میٚ چُھ یمو منٛز سارِوے کھوتہٕ زیادِ نوکتہٕ چینی کرن وول شخص سرکاری اخبارٕک مُدیر مُقرر کرُن۔'' وزیراعظم لوٚگس وننہٕ۔

''ژیٚ چھے ناخبر سائی ءکٹھ کڈن وألی انسانے چھ سائی اصل خاٚر خاہ آسان۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

# آہی

خدایہ میٚے جَرتہ پژھہ، یقینہ تہ سکوٗ نہ ٚستی
بیٚتہ نفرت آسہ ہاتہ وِ ہا محبتک بیٚول
بیٚتہ چھوکھ آسہ ہِن بہ لاگہ ہامہلامہ
بیٚتہ شکھ آسہ ہابہ وِ وتلاوِ ہا پژھتہ بروسہ
بیٚتہ مویسی وُچھہ ہاتہ کرِ ہاوہ میدتہ آش پأدِ
بیٚتہ دوکھ آسہن تتہ پھولہ راوِ ہاسوٗ گھکھی پوش

اے بڑِ خدایہ
میٚے یژھ کأنسہ ہنٛدِس تسلی دِنس آویزِ روزنہ بدل
تسلی دیٚن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پڑ زناوِنہٕ پنس پڑارنہٕ بدل لُوکھ پرٕ ناوٕنی
لول برناوٕنک طمأہ کرنہٕ بدل بٕیٚن لول تہٕ مأے آیتن تھاوٗن
بیٚالہٕ منٛز چ کتھ چھ کیٚنٛہ ھادیٚنٛے گووواریٚأہ کیٚنہٕ لبُن
کأنٛسہٕ معاف کرنٛے گووور گنٛدر سپدنس لایق بٕنُن
یٚتھٕ چھ مرنہٕ بزٕوٚنہٕ مرنہٕ أسی
اَبدی زنٛدگی لبان

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

رُت انسان گووسُے یُکر رژر کرُن پننہِ زندگی ہُنذ اکھ اژھمن
حصہِ آسہِ بنوومُت ۔ (منشس)

---------- •• ----------

تمو چارِ دونہِ وِیَو زورِ سان لا کمہِ تہِ دونوَے بگہِ ٹھہریَایہِ یکدم۔ یمن بگمن اُسی ژورژور گُری لمان ۔ گو چوان اُسی تجربہِ کار، چالاکھ تہِ زِیرک۔ گُری تہِ اُسی قدِ تھُدی دبہِ ڈُری تہِ تیز رفتار۔

یمہِ آسہِ دونوَے شاہی بگہ ۔ اَکھ اوس اورِ یوان تہِ بیَاکھ یورِ گژھان ۔ اُکس منز اوس کوشل دِشیک تہِ بیِیس منز کاشی پژ دیشک مہراج سوار۔ دونوَے مہراج اُسی پن پننہِ جایہِ لُوکن ٹاٹھی تہِ یَزتہِ بُرتی ۔ یمہِ اُسی دونوَے سبٹھاہ بہوُدُر، دلناہ تہِ دَیاوان۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گو چوانن یِلہ اَکھ اَکس کُن نظر پیٚٹھ تمو رُکاو بگہ دُورے پہن ۔ سڑ کہ اوس نہٕ تیٚو تاہ کھجر زِ دونوے ہبکہٕ ہن اَ کی ساتہٕ اوٚر یورنیر تھ۔

کو چوان لگی اکھ اَکس ستی مشورٕ کرتھ کانہہ صورتھاہ ژھارنہ زِیمو منژ کس اَکھ نیرِ گوڈ نبتھ ۔ کوشل کس مہراج سُند کو چوان وٚوتھ ''میٚون مہراج چُھ رِتہٕ ستی رُت ورتاوان تہٕ فقط بدن ستی بد سلُوک کران۔''

کاشی ہنٛدس مہراج سُند کو چوان وٚوتھس ''مگر میأنس مہراجہ سُند وطیرٕ چُھ امہ نشہٕ وُکھرٕ یہ چُھ بدن تام رُت کران۔''

امہ پتہٕ کوٚر دونہٕ وٚیَو کو چوانو فأصلہٕ زِ کاشی ہُند مہراج نیرِ گوڈ نبتھ ۔ سُہ اوس پُزی پأٹھ رُت انساناہ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

انسانہٕ سُندٕ پٔرٕ رگٔڑھ تٕمی ہٕنٛدٕ دوہ دُش کہ وہٕ ہارٕ ہٕتی پرکھاوٗن۔

(پاسکل)

---------- •• ----------

تیز رفتار ریل گاڑی ٹھہرے یہ اتھ لوکٹس سٹیشنس پٹھ تہٕ اکھ غریب زنانٛاہ ژٲیہ أکس کمپارٹمنٹس منٛز یُس فوجی جوانو ہٕتی ژٕلتھ اوس۔ تٕمہ دِژاوِر یور نظر أہ پوٚزاتہ أس نہٕ کانٛہہ سیٹ یٲلہٕ۔ پریشان گٔڑھتھ پھیر سوسأری ہے کمپارٹمنٹس اوِر یور پوٚزحأصلاہ نہٕ کیٛنہہ۔

سو أس سخ تھٕچھٕ باسان۔ شاید اوُس سٹیشنس تام واتٕس واریاہ دُورِ پٹھہٕ پکٕن پیٚوٗمُت۔

کیٛنہہ کالاہ گٔڑھتھ وأژتتھ جاہیہ پیٚتہ فوجک اکھ بوٚڈافسر جنرل رابرٹ لی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بہتھ اوس ۔ سہ اوس یمن فوجی جوانن ستی گتھ تام فوجی اہمیتہ کس علاقس گن گژھان۔

تُتھے فوجی افسرن یہ غریب زنانہ اتھ حالتس منز وُچھ سہ گو وتھوٗ دوٗتھتھ تہ ترٲوِن أمس سیٹ۔

یہ بہودُ رافسر وٗتھ أمس ''وٗلو بیہو یتھ جایہ۔''

تُتھے یہ زنانہ سیٹھ پیٹھ پیٹھ، واریاہ فوجی گے تھوٗ دوٗتھتھ تہ فوجی جنرلس کُرکھ پنٕز پنٕز سپٹ پیش۔

جنرلن ترٲ ویمن اکہ اکہ معنہ بُرژ نظراہ۔ کینژس کالس کُرن نہ کانہہ گتھ۔ پتہ وٗتھکھ یہ ڈلی زتہ بُتھ ڈررأ وتھ، ٹانہ ژٹان:

''نسأ۔ میانیو جوانو۔ تُہند سبٹھاہ شُکر یہ۔ یلہ نہ توہہ أمس غریب زنانہ جاے ترٲوو۔ تُہ کتہ ترٲ وِومیے وژھہ وأنچہ پنٕز سیٹ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

یہ چُھ اَکھٹا کارِ پَرزِپأدأیشی طورِچھ سأری انسان ہوی
آسان۔(جیفرسن)

---------- •• ----------

یہ چُھس راتس یٖتہ روزُن یژھان۔'' أکی ہنامَل بُرتی پلَولأ گتھ نفرن یَس سوارِ گُرستہ کمچہ اَتھس کبتھ اوس وۆن بالٹی مُور (امریکہ) کِس أکِس مشہور ہوٹل مألِکس۔''ژہیکہ کھامیٖ راتس یٖتہ جاے دِتھ۔''

ہوٹلہِ وول رُود أمِس کینہہ کالأہ وُچھان پتہ وۆتُھس نألی پلوَن کُن وُچھتھ ''ماف کُرِو، کمرِچھ سأری بُک۔''

گُری سوارِن وۆنَس یٖتہ، مگر ہوٹلہِ وول وۆتُھس کو بُتھہ ''ژیٖ وۆنمے نا اَکی لَٹہ زِیٖتہ چھنہِ جاے۔ یٖتہ چھنہِ رَبہ ستہ لِتھہ کھوکھُر گامی تبن گامہ گژیستبن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جاے بنان۔''

گُرِی سوار دزاو ژھوپہ گُرتھ۔ اما امِہ پتے ژاو ہوٹلہٕ وأ لی سُنٛد اَکھ دوس ہوٹلس منٛز تہٕ لوٚگ ہوٹلہٕ وأ لِس وَنہٕ۔ ''ژیٚے چھِیہ خبر، یُس یہ گڑیسی آیہ گُرِی سوار وُنی وُنی بیٚتہ دزاویہ اوس سُون نأیب صدر مسٹر جیفرسن۔''

یُتے بوزُن زِأمی مشہور ہوٹلکی مأ لِکن ژھنٛ گُرسی پیٹھ گُنی وٹھ تہٕ کوٚڈُن یہ شخص بیٚکہ ہوٹلہٕ منٛز نظرِ۔ سُہ لوٚگ تِمس مأفی منگنہٕ ''جناب مہر بأنی گُرتھ گُریوٚم ماف۔ میٚے گیہ اَکھ بڈ بارِ غلطی۔ یہ کرٕ پنٛس ہوٹلس منٛز تُہنٛدِ باپتھ سارِوے کھوتہٕ زبر کمرُک بوٚند بس۔''

تھامس جیفرسن وۆتُھس ''نہ بس شُکریہ۔ ریاست ہاے مُتحِدہ امریکہ ہُک نأیب صدر ٹھہرِ نہٕ تتھ ہوٹلس منٛز بیٚتہ گڑیسی آیہ مألہٕ پلوٚ لأ گتھ لوٚکن روزنس ٹھاکھ چُھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دُنیاہ چُھ، یُتھ وُچھِ ہس تیُتھ وُچھی۔ (لکھ محاورِ)

---------- •• ----------

''ہَیّا'' لُڑکن دِژ خوف ناک کرٕ یکھ۔

''ہَیا'' اورِ دیُت کمی تام اتھ خوفہٕ بُرژ کرٕ یکہٕ بالہٕ کھونہٕ مژٕ جواب۔ لُڑکہٕ گووہٕ کی نتہٕ بکی ۔ پتہٕ کورُن ہنا جُرت تہٕ دِژن امہٕ کھوتہٕ بڑ کرٕ یکھ ''ہَیو و ۔ ژ کُسو چُھکھ؟''

''ہَیو و۔ ژ کُسو چُھکھ؟'' أتھی ستی گوویہٕ سوال اورِ واپس۔

''ژ چُھکھ رٔ دی لُڑکہٕ'' أمی لأے سخ شرارتہٕ ہٕژ آواز۔

''ژ چُھکھ رٔ دی لُڑکہٕ'' اورِ آوواپس جواب۔

تمی دِژ اورِ یورُ دُورتام بَٹھو بالواپورٕ گہلبن ونَن کُن نظر۔ اما کانہہ تہٕ آسنہٕ بوزنہٕ ۔ یہ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باسیاوأمس عجیبے ۔سہ دزاوتمہ وَتہ گرکن واپس یپأری سہ وَتیے ڈوٗل۔

یٖلہ واریاہ ژیرٕ گرووت سہ اوس ژھنٛتھ پیٚو مُت ۔کال کھوٚان وٚنی تمٕ رٕدی لٔڑکہ ہنٛز سأرٕے دلیل پننہ ماجہ۔

''موجی میٚے چھُ سہ لٔڑکہ سخ کھران''

''نسأ۔گوٚ بریٰا سہ چھُنہٕ تیٚتھ''سوٚ ژھس تسلی دِوان دِوان۔ژ گژھ پگاہ بٚیہ تہ تَس ستی کرمچھہِ میچھہِ کتھہ پتہٕ وُچھ کیاہ ہنہ ۔میٚے چھُ یقین سہ آسہ ضرور ژیٚے ہیٚو جان لٔڑکہ۔''

بٚیہ دوہہ لوٚگ سہ اَتھ کوہ کھونہ منٛز بڑ وَنہ ''ژ چھُکھ رُت لٔڑکہ ژِ چھُکھ منٛون یار۔میٚے چھُکھ ژ سخ ٹوٹھ ۔''

اورِ اوس پرٚتھ کُنہ کتھہ ہُنٛد تیُتھے پوٚت آلو یِوان۔

اوٚ یہ چھُ پوٚ زیہ زِندگی چھ سانبن کارِ کرتُوتن ہُنٛد پوٚت آلو۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دَے چُھ تَختیار تہٕ دولَت خلقن فأیِد واتِناوِنہٕ باپتھ دِوان نہ زِ
پَنُن ذاتی تہٕ نفسانی مقصد پُورِ کرنہٕ باپتھ۔ (ایم، کے، گاندھی)

---------- •• ---------- ----------

''وُں آے اِسی یمہٕ ہوٗکھی ژوٚچہ پھٔلی کھبتھ بَدلہٕ۔ سانہٕ باپتھ چُھنا اَتھ سرکاری خزانس (بیتُ المال) منز کینہٕہ تہٕ موجود۔'' امیرُ المومنین حضرت ابوبکرؓ وُژھ پَنُن خانہٕ دارِنی۔

امیرُ المُومنینؓ نِش اوس سرکاری خزانہٕ (بیتُ المال) اکھ امانت تہٕ یمہٕ اُسی پانس امکی رأچھی درتہٕ امانت درمانان۔ امہٕ کنی اُسی یمہٕ پَنُن زندگی مُلکہٕ کنن عام تہٕ غریب ترین لُوکن ہِندِ کھوتہٕ سبٹھیے سادِ پأٹھی گُذاران۔

اَوے وٚنس درجواب ''میٚنے چَھ پانس تہٕ یہ خَبر۔ اما اُسی چھ غریب۔ رُود بیتُ المال بہٕ چُھس تمیٚک امانت درنہ زِمأ لِک۔ اِوکنی پزِ اَسہ غریب لُوکن ہِندی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سے غذ ہس ہأل کرنی۔

''میٲنہ سرتاجہٕ تُہٕ کیٲہ چھو ونان۔ غریب لُوکھ تام چھ کُنہ نتہٕ کُنہ میوٗٹھ زیوٗٹھ تہٕ کھوٲن۔''

''محترمہ۔ اَتھ تہٕ چھ اَکھ سبیل۔ سبٹھے سَہل۔ مگر سُہ چُھ ژیٚے تام۔''

''یا امیرؓ! سو کوسہٕ وَتھ چھ؟''

''ژٕ کرٕ پرٚتھ دوہہٕ کیٖنژھاہ پتھ پلہ۔ یُتھ اُسہٕ تہٕ کُنہ دوہہٕ رُت کھنن چیناہ گرَو۔''

تمہ بچو وقناعت کُرتھ دوہ دُش کہ وٗظیفہٕ منٛز کیٖنژن دوہن کم زیادِ رقم، تہٕ کوٚ رُن اکہ دوہہٕ جان کھبن تیار۔ یٖلہٕ خلیفۂ وَقتن تناوُل کوٚ رتہٕ فرموٗ کھ۔ توہہ کتہٕ اوٗ نُو یہ خرچ؟''

''میٚے بچو روزانہٕ وظیفہٕ کبو دویو دِرہمو منٛز اکھ اکھ دِرہم تہٕ تُتھ کوٚ رُم اَزیٖک سال تیار۔''

''تیٖلہ چُھ میٚے باسان سُون روزانہٕ خرچ چلہ اَزی کہ پیٹھہٕ اکے دِرہمہٕ ستی۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ژتی اخلاق چھ مُفت اُستھ تہٕ سبٹھاہ موٚلی آسان۔

(سموئیل سمایلز)

---------- ◆◆ ----------

''میانہٕ دوستہٕ ژیٚے کیاز ژورٕتھن نہٕ سُہ نوجوان پنہٕ نس دَفترس منز کلرک پوسٹہٕ باپتھ یُس میٚے پٮٚن سفارشی خط ہتھ سوزو''

ٹالسٹایی سُنٛد دوس وٚوتھ تمس ہنا گژاوکرنہٕ پاٹھی۔

ٹالسٹاین دیٚتنس نہٕ وُٹھ گمہٕ ناونہٕ ورأے کنٛہٕ جواب۔ ''یارٕ ژیٚے گے مخولہٕ! یہٕ چُھنا پوٚز زِ ژیٚے کُرتھ میانٛی چٹھی اُکس غارزان نوجوانہٕ ہٕنٛدِ باپتھ رَد۔ غلط نَے گژھمبم میٚے بُوزیٚتہٕ سُہ بزٕ وٚنہ کامٕ چُھ اوسمُت کران، تمہٕ ادارٕ چ کانٛہ سَند یا تجربہٕ چٹھی رتہٕ چھسنہٕ ستی اُسمژ۔'' ٹالسٹایی وٚوتھس ''تُہٕ چُھو پوٚز ونان۔ یُس



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نوجوان اَسہ ژورتَس نِش اوسنہٕ اَکھ سفارشی وَرٕق تہٕ ۔ اما تمس آسہٕ رٕتبن عاداتن ہنزٕ تہٕ جان شخصیتہٕ چہ سَنٕد ڈبکس لیکھتھ ۔''

یہٕ دوس وۆتھس حاراَنی سان ''میٚنٕ زنہٕ تۆ رنہٕ فِکرِ؟''

''یُو زِو ۔ یِوُنے موٚنگ اَمی وومیدوارن کمرس منز اَژنہٕ بڑوٚنہ اجازتھ پتہٕ کوٚرُن بُوٹ ڈورمیٹہٕ سٕتی صاف ۔ امہٕ پتہٕ رُود اَسہٕ بڑوٚنہ کِنہ تۆ تام وودٕنی یوٚ تام اَمس انٹرووِ باپتھ کُرسی پٹھ بیٚنہٕ خاطِر وَنہٕ آو ۔ پتہٕ دیُت اَمی سارِنے سوالن تہٕ پُڑٹھہٕ گارِہُنٕد اعتمادِ سان صاف تہٕ رٕتی پاٹھی جواب تہٕ اِنٹرووِ موکلنہٕ پتہٕ ہیٚوت تمی نیرنہٕ بڑوٚنہ اجازت ۔ میٚنٕ چُھ باسان سُہ اوس پٚزی پاٹھی امہٕ عوہدُک حقدار ۔''

یہٕ بُوزِتھ اوسنہٕ اَمی سِنٕدِس دوستس نِش بحث کرنک جوازٕ ے ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اُکس عظیم انسانہٕ ہنٚز مِثال چھ امبہٕ یا ژوٚٹھی کُلچ ۔ یمہٕ چھ دونوٚے
بُرتی گژھنس ستی ستی بوٚن بوٚن نمان۔ (اُپ بھرنٕش)

---------- •• ----------

یتیٚتھ چُھ سر اِسحاق نیوٚٹن ہِوس انسانہٕ سُنٛد ذِکر کرُن موزون باسان ۔ سُہ اوس نہ صرف انگلستان بٔلکہٕ کُلِ عالمٕک سارِنے سرس سائنس دانو منٛز اَکھ ۔ تمی سُنٛد کُششِ ثقل نظریہ (Law of Gravitation) چُھ سائنس کِس مأدانس منٛز اَکھ یادگار کارنامہٕ ۔ (Binomial Theorm) نظرِین چھ ریاضی منٛز اَکھ گاشہٕ دأریلہٕ تژ اُوہٕژ ۔ امہٕ علاوِتہ چھ اُمی ہنٚدی واریاہ کارنامہٕ گُنٛژرنی تہٕ پھرنی لایق ۔ دُنیہن چُھ اِہنٚدِس شُکر انس منٛز یہ کتبہٕ لیوٚ کھمت ''قدرت تہٕ قُدرتکی قونون اُسی سِیاہ رأژ منٛز ژھاپہٕ ہوٚل ۔ دَیَن وون ''دِیو نیوٚٹنس پِنہٕ'' تہٕ سأرِہے پھیور



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گاش۔

أمِ بہلہِ پایہِ سایِنسدانن وۆن پانس تہِ پنہِ نبن تھد بن کارنامن مُتلِق یُتے زِ ''بہِ چُھس پُنن پان سُے شُر زانان یُس وُنہِ سٕدرِ ژٕہس پیٹھ بہتھ نِکہِ نِکہِ کنہِ پھلی سۆنٛبر اوان چُھ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کھوٹن پونسن ہندی پأٹھی گژھن یچھ کارِتہ تژ أوتھ ژھنٹی یُتھنہٕ
یمہٕ چلہٕ وٚنی روزن۔ (شیکسپیر)

---------- •• ----------

دوہا چُھ بنانٕ زِکمی تام شخصن پُشر أو أکس مشہور عالمس اکھ روپے۔ عالم یٚلہ پُنن گرووت تمی وُچھ زِروپے أس جعلی۔ تمی آنہٕ نو وپُنن اکھ مُلأزِم نادِتھ تہٕ وُتھس زِیہ روپے نہ تہٕ ژھنٹن کُنہ جایہ زمینس منز دوٗ برأوِتھ۔

مُلأزِم گو وحاران تہٕ لوٗگس وَننہٕ ''اما۔ جناب تِکیاز؟ أسی تہ والو کأنسہ بٚیس نفرس۔ جناب تُہ مہٕ کُرو پروائے۔ یہٕ نیر وُنی بازرتہٕ والہٕ کأنسہ وانہٕ وأسِس، یہ تھأوی تو تُہ میٚنے مَٹہٕ''۔ ''چون مطلب چھازِیہ کھوٹ روپے پکناوَکھ ژ تتھے کی وار یا ہن دوکھہٕ دِتھ؟''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''او جناب بہٕ کرتی ضرور۔ أخراسہ پُشر أونا کمٕ تام۔ أسکٕ تہٕ دِموبیٕہ کأنسہ۔ جناب تُہٕ تھأوِیہ کأم میٕے مٹہِ میٕے چھِ یژھ کأم اَز تام کہیالٕہ کرِمژ۔''

عألم وۆتھس ''نہ ۔نہ ۔تہٕ بنہ نہٕ ہر گز۔ یہ چھنہٕ چھرا ناکارِ حرکت بٔلکہ چُھ گوناہ تہٕ اسہ پزنہٕ کأنسہ ستی ناانصأفی کرٕنی ۔ یہ چَھ بدترین ناانصأفی ۔ بنان چُھ ژٕ زنہٕ دِکھ کأنسہ ناخانٕدٕ غریبس، تمس بچارس کیاہ بنہ ۔ بنان چُھ زِتمٕ ہندِس عیالس لگہ تمہ دوہہٕ فاقہٕ ۔لہٰذا گژھ یمی دمہٕ تہٕ یہ روپے دۆ براوٗن کُنہ جایہ زمینس تٕل ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ذأتی آزأدی چھ انسأنی دُمہٕ دامہٕ تہٕ عارضی خوشحألی کھوتہٕ سَرس۔

(بُلوَر لِٹن)

---------- ◆◆ ----------

''جناب۔ پادشاہ صأب چُھ توہٕ سمکھن یژھان۔ پکو وٗلی وٗلی۔ اَکھتے چھ میٚنے بگرِتہٕ ستی أنی ہویُتھ تُہُ محل خانس منز واتہٕ ناوَو۔ جَلدی پہن کَرِو۔ پادشاہ سلامت چھِ پزاران'' یہ وٚتھ پادشاہ سُنٕد اَکھ خاص مُلأزِم أکس تھدِ پایہٕ شأعرَس۔

شأعرلوٗکس پزٚژھنہٕ ''امایہ پادشاہ کُس چُھ۔ تُمس کیاہ چُھ ناو۔ تہٕ میٚنے کیا زِچُھ ژھاران۔''

''سہ چُھ یژھان توہٕ پُنن دربأرکِ مَلِکُ الشّعراء بناوٗن تِکیا زِیہ جاے



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھ موجود نفر ہِنٛد گذرنہٕ کنٛہ خأٹی گمٹ ۔ جناب تُہٕ چھو سبٹھاہ خوش قسمت ۔''

''پوٚ زمیٚ چُھنہٕ یہ عوہد بکار ۔''

أمی مُلأ زمن کریٲ وکیاہ ۔ اما ۔ شأعِر رُودُس مُلے انکار کران ۔

ملأ زمن ووٚن یہ سورٕے کینہٕ پادشاہس رژھہ رژھہ ۔

امہ پتہٕ لوگ پادشاہن بدل اَکھ عألم اَتھ خأٹی جایہ ۔

نوٚ ودربأری شأعِر آوا کہ دوہہٕ ہمس شأعِر سُنٛدگر ۔ یہ اوس أکس غریب شخصہٕ سُنٛد گر ۔ تمی وُچھ یہ گرٕکی بانہٕ چھلان ۔

''اگر نہٕ ژیٚ دربأری بنس انکار آسہی کوٚ رمت ۔ ژیٚ ما گژھی یہ حال ۔'' یہ وٚتھ نوٚ و دربأری (مَلِکُ الشّعراء) سخ کو بُتھ ۔ پتہٕ وٚتُھس یمن پلوٚن ما گژھ ہی یہ لیٹھ ۔''

یہ بُوزِتھ وٚتُھس بہلہ پایہ غریب شأعِر ''امامیٚون أس چُھنہٕ چاٚنی پأٹھی لِتھہٕ ونہٕ آمت ۔ یہ چُھنہٕ پادشہس خوشامد کرٕی کرٕی خراب گوٚمت ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

یٚلہِ انسان تیشس تہٕ جنونس لاینہٕ یتھ زبو یا قلم یَلہِ چُھ ترٛ اوان سُہ یَتھ پٮٛٹھ ژکھہِ گووتھ چُھنہٕ کینٛہی گژھان، اما انسانس چُھ پانس ضرور ددارٕ واتان۔ (طامس پین)

---

صدرِ لنکن لوٚگ وننہٕ ''افسوس۔ یہ چَھ عجیب کتھاہٕ''

سنیٹر وٚتھ ژکھہِ ہوٚتے ''میٚنے چُھ باسان تَس پَزیُوری نادِتھ فکرِ تارَن۔ یہ چھڑن نہٕ سُہ أزی چہ لٹہِ۔ یہ چُھ حدِ نبر مَسلہٕ۔''

لنکن وٚتھُس اَنہ چُھنا کران ''پُزی پأٹھی گووِیہ حدِ نبر نیرَن۔ سُہ گژھہِ نہٕ چھڑُن۔ سنیٹر یہ چُھسے ونان سُہ گژھہ نُونہٕ تیلہِ والُن۔''

سنیٹر لوٚگ بڑوَننہٕ ''میٚنے چُھ ضرور تَس فکرِ تارُن۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لِنکن وۆتھس سبٹھاہ سنجیدگی سان ''یِیلہ ژیے تی چھی کرُن یمی دمہٕ لیکھس ۔ امابأنہٕ بأنہٕ لیکھی زبس ۔''

پتہٕ لیچھی سنیٹرن تمس پنٕز ژکھ تہٕ نفرت ظأہر کرِتھ ناسہٕ تراسہٕ چٹھی ۔ تَس آویہ وُچھتھ پُورِ تسلی ۔

سُہ لوٗگ کیٹھ ہاہ تنگ ہیوٗ یتھ دندَ وتلی پانہٕ ہے ستی وَننہٕ

''میأنی کنی رُودُس نہٕ وِں کیٹھہ پَر ۔''

پتہٕ لوٗگ سُہ بڑبڑزنتہٕ پانہٕ ہے کُن وَننہٕ

''وِں کس اتھہ سوزِ بہٕ تمس یہٕ چٹھی ؟''

لنکن ہِنزآواز ہش وہ تلیٰیہٕ ''سوز کھ یہٕ ؟ اِدسوز کھ نا ۔''

سنیٹر چھس ونان ''تُہنڈِ وَننگ مطلب چھازِ ۔۔۔۔''

یہٕ عظیم انسان وۆتھس ''اِو مٹیون مطلب چُھ ژیے پزی نہٕ یہٕ چٹھی سوزِنی ۔ مِسٹر ژھن یہٕ ژٹھ ۔ تِکیا زِژیے کُرتھ پنٕز أندرِم سأرے ژکھ تہٕ دِے پُورِ پأٹھی صاف ۔ بَس مُشرا ویہٕ سورُے ۔ میے چھ خبرزِ ژچھکھنہٕ یژھہٕ چٹھہٕ سوزنہٕ یژھان ۔ بہٕ تہٕ چُھسنہٕ پانہٕ زانہٕ یژھ حرکت کران ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کائنسہ انسانہٕ ہنٛز عظمت چھ مینہٕ یوان تمٕ ہنٛز عملہٕ ہنٛدِ عظمتہٕ ہتٛ۔

(نامولوم)

---------- •• ----------

یہٕ بچور غریب لڑکہٕ اوس سخ مخمص منٛز زِ وِں کیاہ کرٕ۔ تمٕس اوسنٕہ کالجٕک فیس برنس سُمب کاہنہ پُونساہ ٹونکاہ۔ تمٕ کریہٕ واریاہ کوشش زِ اورٕ یورژھانڈ دِتھ کرِ ہے یہٕ رقم وصول۔ پوٚز کائنسہ اُ کی کوٚرنس نٕہ کاہنہ اتھٕ رؤٹ۔ ہنگٕہ منگٕہ وتلیاو اُمس اُندرٕ ی اَکھ خیالاہ۔ تمٕ لیچھ تمہ وقتہٕ کس صدر ڈاکٹر راوھا کرشنن ہنٛدِ ناوٕ یہٕ فیس ادا کرنٕہ موکھہٕ اَکھ چٹھ۔ امہ پتہٕ اوس یہٕ جوان طالبٕ علم دوہٕ صدرٕ ہنٛدِس جوابس پزٕ اران۔ دوہ گے صدرٕ ہنٛدِ جوابہٕ ورٕ اے وٗلی وٗلی نیران۔

اُمس یُس وونٛی رژھ کھنڈ وومید ہش باتٕے اُس سوتہٕ موکلیہٕ۔ وون



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوس نہٕ اَمس تعلیم تر٘ اونہٕ ورأے بٕیہٕ کانہہ چارٕ ۔ یہٕ گووسخ دِل ملول گرٕھتھ پرنسپلس نِش ۔

طالبِ علم لوٗگ وَننہٕ ''جناب! مبہر بأنی کرٕتھ ژٗٹو کالیج رِکاڈ مٹزٕ میٚون ناو۔''

پرنسپل وٚتھس سخ ہیوٚلاہ گرٕھتھ ''اما۔ کیٚازٕ؟''

''تہٕ کیٚازٕ یہٕ ہکیہٕ نہٕ پٮُن فیس برٕتھ۔''

طالبِ علمن وٚنُس پٮُن ناوتہٕ کلاس۔

''گوٗبرا! پریشان مہٕ گرٕھ۔ چُون فیس چُھ پُورٕ ادا گوٗمُت ۔ ژٕ ہکھ پٮُنز تعلیم جأری تھأوِتھ۔

طالبِ علم گووحأران ۔ پرنسپلن تر٘أو اَمس نظرأہتہٕ وٚتھس اسہٕ وٕنہ ہوٗنجہ۔

''چون فیس چُھ پانہٕ سأنی صدرن ادا کوٗرمُت ۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

گُنہ ساتہٕ مقصد حاصِل کرنس منز ناکامی سپد نہٕ کس بنہٕ ہس پٹھ
گژھہ نہٕ سُہ مقصد اتھہٕ تراوُن۔

---------- •• ----------

یہٕ اوس پننہٕ وتُک تھوٗد عالِم مانہٕ یوان۔ اکہ دوہہٕ پیوٗ وأمس أکس تیشل نوجوان عالمس ستی واسطہٕ۔ یُس أمس کتھ تام مسلس پٹھ بُتھ لوگ۔ بحثہٕ باپتھ آوأ کس وسیع مأدانس منز پنڈال کھڑا کرنہٕ۔ یٖتہٕ علاقہٕ کبو طرفا تو پٹھہٕ عالِم تہٕ مبلّغ بیترِ آمتی أسی۔

مذہبی بحث گو ویمن دوٗن درمیان شروٗع۔ یہٕ عالِم اوس پٗن نظریہ سبٹھاہ دَل دِتھ تہٕ سَنہٕ سان منطقی تہٕ عِلمی دلأیل دِتھ پیش کران۔ نوجوان اوس وأنسہ لوٗکٹ أستھ تہٕ جان پایہ عالِم۔ تمی کریہٕ بڑس عالمہٕ ہِندی منطق تہٕ نظریہ رِد کرنچ سخ



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کوشش اما اَتہ چلیٚوس نہٕ کینہہ ۔ اَکھ اَکھ ژیٚہہ اوس گڑھان ، یہٕ اوس مقابلہٕ ہاران تہٕ اَخرس پیٚوس بوٚٹھ کھسُن ۔

اَتھ منز آو اَمس کیٚاہ تام خیال تہٕ لاٚین اَمس بڑِس عالمس اوٚر یورڈالنہٕ تہٕ تمہٕ دلاٚیل مُشراونہٕ موکھہٕ زورِسان بتھس تھوکھ یمن پیٚٹھ تمٕ سِنٛدٕ بچٕھ بُنیاد ژٕرتھ اَس ۔

تھدِ پایہٕ عالم لوٚگ پننہٕ شالہٕ ستٕ یہ تھوکھ وو تھراوان اَمس سبٹھاہ سکونہٕ تہٕ صبرِسان وَنہٕ ''ٹھیک چُھ خیال گو واوٚر یورہیٚو ۔ وٕں یمو اَسی بیٚہ اصل نوکتس کُن ۔''

خٕجل تہٕ پشیمان گُڑھتھ تہٕ ہمتھ ہاٚرتھ پیٚو وِیہ نوجوان اَمس عالمس یہٕ ونان ونان پَرَن ''حضرت ! توہہ زیٚوٗنوتہٕ میٚے ہور ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.



# پوٚت نظر

بہٕ وُچھنہٕ پَتھ کُن ووں نیراتہ کیاہ
ہرکابہٕ راتٕک وِں اِکھ تہٕ ژیُہہ بٔیہٕ دُبارِ اَنتھ
اگر پُنن وَق میٚے راتھ تا متھ چُھ ضایہٕ کوٚ رمُت
میٚے کاٚنسہ ٹاٹھس رفیق یارس اگر زِکُم بُتھ
بہٕ تمہٕ لفظ یا وطیرِ نُہناوِ کبتھہٕ یمَوتَس چُھ دِل ہُنٛدُ رمُت
اما اَز ٹیٚک دوہ بہٕ شولہٕ ناون
یُوٚک وَرُق، داغ تمہٕ ئری ہبتھ پھرن بہٕ پَتھ کُن
تہٕ بیٚا کھ اَکھ شوٚد سفید کا کدرَٹن اَتھس منز
لبگھس رُتے رُت



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بہٕ منگہٕ خدا یس یہٕ منٛیون کا کُد بہٕداغ رُوزِن
میٚے یُتھ نہٕ افسُوس بٔیہٕ پگاہ زانہٕ نصیبہٕ آسہم
خدائے بُوزِن وِں پزتھ پگاہ منٛیون بہٕداغ اَسِن
یہٕ ذات میٲنی وِں ہٕ زٕہٕ باپتھ بکاریِ تن
بہٕداغ پاٹھبن



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

اصل توبہ کرُن گو وپانس منز ژرپأد کرُن۔ (ہوسی بالوو)

---------- ♦♦ ----------

تمہ دوہہ أسی تمی دُشمن ہِندبن علاقن منز سیدِ سیو دنشانن پیٹھ پنہِ سُپر فایٹر بمبار جہاز پیٹھ بے شُمار بم چھکی متی۔ تمی ترأو أ کس ژہس بوٗن کُن نظر۔

تمی ہِنز بمبأری ستی اوس نہ تتہِ دشمن ہِندِس علاقس منز موتہِ تہِ بربأدی ورأے بیٖہ کیٖنہہ نظرِ گژھان خطرناک درندگی تہِ بس۔ یہ اوس انسأنیتس تہِ خدایس خلاف ناقأبل مأفی جُرم۔ تمس پھیر وأنج دُبہ تہِ ہٕتس زنہِ لوٗگس گنڈ۔ تمس آے اوٗش بکہِ۔ تمس رُوزنہِ یہ سوچنس سُمب توژھ زِاز تام ءِ کژاہ بربأدی آسہ تمی ہِندِ اتھہِ سپزِ ہژ۔

تمی ہِ اسنہِ از گوڈنچہِ لٹہ دُشمنس پیٹھ گولہِ بأری کُرہژ۔ بلکہِ سُہ اوس امہِ قسمکی



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہوأیی حملہٕ کرنٛک اکھ کامیاب جہازٕ چلاون وول ۔ سٕہ ۔۔۔ کیپٹن چیشیٖر اوس دۆ یمس عالمی جنگس منٛز ہوأیی فوجہٕ کنٛن نوبن رنگروٚٹن تربیت دِنہٕ وول ووستادِتہ ۔ اماتمٕ ہِنٛدِ قأبلیتٕک بوٚڈ مقصد اوس بس انسأنی تبأہی ۔ امِہ دوہہٕ کِس اَتھ انسأنی ووتھہٕ وارس پیٹھ رُودٕسٕہ انٛد ہبتھ سونٛچان ۔ پتہٕ گووٕسٕہ سیوٚ دُے پننٛبن افسرنٛ نِش تہٕ دیٚتٕن اِستیفہٕ ۔ وِں اوس یہٕ بربأدی ہُنٛد مِشن (Mission) جأری تھاوٚن تمٕ ہِنٛدِ باپتھ محال ۔

امِہ پتہٕ ژُھن أمٕ پُنٛن کُلہم جاداد کِنتھ تہٕ کوٚرُن جنگس دوران یتیم گُمتبن شُربن ہِنٛدِ باپتھ اکھ یتیم خانہٕ قأیم ۔ یہٕ خیال ووت دُوردُورتام تہٕ کیٖنژٕنے وٚرِین منٛز آے دُنیٖس منٛز جا یہٕ جا یہٕ یتیمن ہِنٛدِ باپتھ چیشیٖر ہوم '(یتیم خانہٕ) کھولنہٕ ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

کامیابی چھ مستقل مزاز لوکنے ہُند حصہ آسان۔ (نپولین)

---------- •• ----------

مادام کیوری اوس پنس خاندارس پیری کیوری ستی رٔلتھ پولونیم تہ ریڈیم بد کو ڈمت ۔ یہ اوس سائینس کس دُنیس منز سرِ وے کھوتہ تھد بو دریافتو منز اکھ یتھ انسانہ ہِندِ حقہ واریاہ رنگہ فائید واتہ ناون وول تھوٗ دمول اوس۔ یمن دوشونی بأژن مادام تہ مسٹر کیوری آو سائینس خاطر یکہ وٹہ نوبل پرٔ ایزدِنہ۔

۱۹۰۶ء منز اکہ دوہہ گرِ نکھے سڑ کہ تران آو سہ أ کس گاڑتل تہ گذریاو۔

یہ اوس سائینس باپتھ سبٹھاہ سخ دکہ اَمہ خوشحال گر باپتھ کیتھ غائیلہ اوس تہ ہیکہ نہ انسان سُونچھ تہ ۔ مادام کیوری اوس زندگی ہُند تہ کارک ستی بوج



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رووُمت ۔

فرانسیکی حکومتن کر مادام کیوری اکہ جان پنشنچ پیشکش ۔ یوسہ رٹنس مادام کیوری یہ وُنتھ نیزمی سان انکارکوٗر زِ''بہ چھس وُنہ تیژاہ جوان زِبہ ہیکہ سبٹھاہ کأم کرِتھ تہ پنتہن دون کورہن پلالہ کرِتھ۔''

تہ تمہ دِژ واریاہ ژِژ کأم انجام ۔ تمہ نیو 'ریڈیو ایکٹوٹی (Radio Activity) ہیوٗ ہُنر مندانہ تہ موٗلُل کارنامہ انجام دِنہ باپتھ ۱۹۱۱ء منز نوبل پرٕایز۔ اِہنز کورِایرین کیوری تام نیو پنِس خاندارس ستی رٕلتھ سایینس باپتھ مأرلس ماجہ ہندی پأٹھی نوبل پرٕایز۔

یہ چُھ پنُن یَوت رَچھنچ تہ مُستقل مِزأجی ہنزاکھ تھز مِثال۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

وطن چھُ تتہِ کنہ سارِنے روزن والنہ ہُنڈ مُشترکہ سلیہ آسان۔

(سسرو)

---------- •• ----------

یہ اوس دوٗیم عالمی جنگ

جرمن فوجہِ کس نِڈر فاتحانہ بڑھنہ پکنس آو روسی سُرخ فوجہِ چہ شکلہِ مٹراکھ خوفناک دُشمن بتھ۔ جرمن فوجس پیٹھ وگوڈنچہ لٹہ ٹھہرن۔ گوڈنچہ لٹہ ہیوٗت مغرور جرنیلو پننہ فوجکی خوفہِ بُرتی رپورٹ بُوزتھ پریشان گژھن۔

پوٗز جنگ رُوددوشوے پاسو جاری۔ جوان سپاہ اُسی پڑتھ طرفہِ یسلہِ کترِ بتہِ چھو کہ دأوی تہِ گرفتار گژھان۔

دوشوے اَندَو آے بے شمار فوجی قِدی بناونہ۔ تہِ قأدِین ہنڈِ باپتھ آے



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

واریاہ تعداد س منز دوشوے طرفو کمپ قائیم کرنہ۔

جرمنی ہنڈی یمہ کمپ اُسی تمن خلاف لڑن والبن ہنڈ باپتھ خوفہ تہ دہشت چہ جایہ۔ تمن اوس سخ ظلم تہ جبر کرنہ یوان۔ اَتہ مُودی واریاہ قدی ناکار غذاہ کھنہ تہ فاقہ کشی ستی۔

اکہ دوہہ سُوز جرمنی ہنڈی اُمر ہٹلرن، رُوسہ کس ڈکٹیٹر جوزف سٹالنس لیکھتھ یہ پأغام زِ ''میے سَید جرمنی ہنڈ بن کیژن سپہن بدل چُون نچُو یلہ تراونہ سبٹھاہ نُشی۔''

سٹالنن لیوکھنس درجواب

''نہ۔ تہ بنہ نہ۔ عظیم سُرخ فوجکی (رُوسی) سپاہ چھ رُوسکی اولاد۔ پَرچھ یہ زِسأنی سأری سپاہ چھ میأنی نچوی۔ یہ چُھسنہ یژھان زِمیون اَکھ نچُو یہ یلہ تراونہ تہ تمی ہنڈی بأے ہوژن اجتمأعی قأدی کمپن منز۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

ژھٕرمٹ چھ برٕبرٕ وَزان۔ کہاوت

---------- ۰۰ ----------

فرانسہٕ کہ دویمہ جمہوریکہ لیٔون شہٕر کرٕلوٗکھ اُسی تتہٕ کمن حأ کمن سخ ستیجہٕ آنان۔

أٚٹر آو جرنیل کیسالین یمن وولیامہٕ تمن بأٚگرین دَباونہٕ یا پتھ تورسوزنہٕ۔ اَتہٕ اوس اکھ نأوِدیکہ جرنیلس زیٚادَے کلہٕ دودتٹمت اوس۔ یہ نأوِداوس أ کرٕ ہے أ کرٕ ہے نِش پٹنہٕ بہودریٚتہٕ جُورتھ تھکہٕ ناوان۔

واریاہ لٹہٕ اوس تمٕ کیسالینس مُتلِق پننہٕ دِیہ ہُنٛد اِظہار کوٚ رمُت۔

''میٚے گرٕھہ گُنہ لٹہٕ موقہٕ یُن بہٕ ژھنن یہ رذیلہٕ جرنیل گالتھ۔ میٚے چُھنہٕ یہ قَطن ہٹہٕ وسان۔''



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نأوِد اوس یہ سورُے تمہ آیہ تھبکان زَنتہٕ اوس ذہنہٕ دوہہٕ پیٹھے اکھ بأغی رُودمُت۔

جرنیل یٖلہ یہ بُوزی بُوزی تنگ آو۔ سُہ گووا کہِ دوہہٕ سیٚو دُے أمی ہِندِس وانس منز کُنے زوٗنن أ ژِتھ تہٕ دوٗ پنس میٚے کرتہٕ شیو۔

نأیدس گووا أمس کُن وُچھتھ پھرٕ ٹہٕ دَم تہٕ لوٚگس سبٹھاہ لوٚت پأٹھی شیو کرنہ اما اَتھس اوسُس تھرتھر۔ جرنیلن دِتی أمس شیو کی پأنسہٕ تہٕ پتہٕ وٗتھس تھدِ ہَٹہ۔

''مِسٹر! ژیٚے دِژامے میٚے موقہٕ زِژ گالکھ میٚے وُنی وُنی۔ اما ژیٚے تژ وُتھ میٚے ہوٚٹ ژٹنگ یہ موقہٕ اَتھہٕ منز۔''

نأوِدلوٚگس قسم ہأوی ہأوی وَنہٕ ''ہاجناب۔۔۔''

''بوزیٚلہ نہٕ ژیٚے پنز دھمکی پُورِ کرنس سُمب توژھ چھے لہہاذا گووچانہ باپتھ یی جان زِأزی کہِ پیٹھہٕ تھأوی زِپنُن چُوٹھ بند۔'' جرنیلن وٗنَس یُتے تہٕ دژ او پانس۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

دوکھتہ سوکھ چھ گٹھ تہ گاشکہ پأٹھی اکھ أکس پتے آسان۔

---------- •• ----------

لُقمان یُس تمہ وِزِ اکھ غولام اوس سُہ گود دَوان دَوان سبزی منڈی منز
تازِ پھن پوختہ ہنڈ وہنڈ انہ۔ سُہ آو وُژھہ وُژھہ واپس تہ دِتن یمہ آغس۔
تُتھے تمی ہنڈ وہنڈ منز اکھ رَژھا أس تر أوتہ سُہ وولیاوُ" ہتا۔ یہ ہے چھ سَخ
ٹیوٹھ۔"

لُقمان وۆتھس رسہ کسرِ گوھتھ "آغہ صأب، میے دِیو مأفی۔"

"کھیے یہ سورے پانس۔" آغہ لۆگس وَنہ۔

امہ پتہ کھیو وُلقمان نٹیوٹھ ہنڈ وہنڈ تھہ پأٹھی زنہ اوس یہ مانچھ ہیو موٗدُر۔
أمی ہندِس مأ لکس گوو کیژھا دوکھتہ تہ کیژھا گو وہیولا ہتہ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''ہتا لُقمانہٕ ژٕ کتھہٕ ہیوٚ کُکھ یہٕ کھبتھ ۔ ژیٚے کتھہٕ پأٹھ کرٕ وٚتھے یہٕ زہرِ اَلماس ہیوٚ ہِندٕ وہِندٕ ہَتہٕ ۔ میٚنے ہاچھ ترٕ وتھان ۔''

لُقمان وٚتھس ''آغہٕ صأب اتھ منز کیاہ چُھ حأرأنی لایق ۔ میٚنے سُونٛچ مٔنون آغہٕ چُھ میٚنے ہر ہمیشہٕ میٹھہٕ کھوتہٕ میٚٹھ چیز کھیاوان ۔ وول ہرگاہ تمٚ اکہ لٹہ اکھ ٹیٚٹھ چیز أہ تہٕ کھیٚوُس میٚنے پَزیا یہٕ کھنبس انکار کرُن ۔ میٚنے پزِ امیٚک ٹُچھر تہٕ مزِ سان ژٕ ہُن ۔''

آغن کُر کینہٕ کالأ ژھوپہٕ ۔ تمٚ سُونٛچ ''یہٕ کوتاہ تھوٚ دخیال چُھ ۔ یہٕ گو وخدایہٕ سُنٛدٕ ے گوُھن تہٕ ژکھہٕ گوُھن ۔ سُہ چُھ اسہٕ شُمارٕ رٚوستے رنگہٕ رنگہٕ نیامٕ دِوان ۔ وُل ہرگاہ سُہ اسہٕ کُنہٕ لٹہ دوکھ دودتہٕ ترٕ اوأسی چھ روشان تہٕ تس نافرمان بنان ۔ لیہاذا پزُن اسہٕ تمٚ سِندٕ ی سُوزٕ ی متی مصیبت تہٕ اسان اسان قبول کرٕ نی ۔''

آغن کوٚ رخوش ڈبکہٕ روزِ تھ لُقمان آزاد یُس پتہٕ اکھ تھدِ پایہٕ خدا دوس بنیاو ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

☆

واہ کیٚتھ زبرچھ یہ باسان یہ چھنا یار سُنداتھہ

(لانگ فبلو)

---------- •• ----------

''یہ کُمکوٗر۔ یہ چھسو پزٹھان یہ اُنہ کُمکُ پھُڑوو۔''

ماسٹر جین دِزکُنی کرٕیکھ۔

جمأژ منٛز کوٗرنہ اُکرِتہ سرٕگر۔ ماسٹرن کُراکے وہ گر ''یہ اَتُر کُمکوٗر۔ میٚنے وٚنو جل۔ نتہ۔۔۔۔''

جمأژ ہُنٛد اکھ نبشہ یوٗ دلڑکاہ 'بنیک' گو وتھوٗ دوٚتھ تہ کوٗرُن یہ اَتُر قبول۔ ماسٹرن تُچ لُورتہ لوپنس بےٚ وایہ۔ سأرٕی ہے جمأژ وٚتھ لرزتہ تمہ گے رٚہتھ۔ یمن منٛز اوس نبکو لاس تہ یُس اصل مُجرِم اوس تہ یہ اوس بنیک سُنٛد لنگوٹ یار۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سہ لوگ ہکو لگو لگو بنک ہندس پھیکس پیٹھ وَدِنہ تہٕ پتہٕ کوٚرُن وعدِ زِ سہ سفبالہ آیندٕ پُنن پان ۔ نبکولاسن کوٚر پٹوٚ پأٹھ وعدِ پُورِ تہٕ بنیاوا کھ معزز جج تہٕ وزیراعظم آلیوٚر کزا موبل سُند بروسہٕ وول دوس ۔ امابیک اوس پادشاہ سُند اکھ سبٹھاہ معتبر طرفدار ۔

لمبہ پتہٕ کیہ کاٚلٚ بدلیہٕ برطانیہ ہس منز حالات تہٕ خانہٕ جنگی منز لُچ پادشاہ ہندہن وفادارن شکس ۔ وِں رلیٚ دوشوٚے دوس ژٚتجہٕ وٚہرٚ بٕیہٕ دُبارٕ عجیبے حالاتن منز تہٕ نبکولاسن بُول کزا موبل حکومتہٕ کس ججہٕ ہندِ کُتیہٕ 'بیکس' پادشاہ سُند وفادار روزنہٕ کنٚ موتٚک سزاہ ۔ اماپُنن فأصلہٕ بوزناوٚ تھے گو وسہ اَتہ پیٹھہٕ سبٹھاہ دُورنٚدن ژلان تہٕ لاران ۔ تتہٕ اوُنن پُنن دوس کزا موبل آیہٕ والہٕ تہٕ ببک موکلاوٚ نوٚون پھاسہ ہندِ سزاہ نشہ ۔ یٚلہ سہ 'بیکس' مُچھہ گوھنٚک آڈر ہتھ سمٚکھ ۔ تمو دوشوٚ یو کوٚر اَکھ اُکس گرم جوشی سان نالہٕ موٚت تہٕ پتہٕ رُودِ واریاٚ ہس کالس اَتھس منز اتھہٕ رٚتھ خُشی ہُندہٕ محبتٚک اظہار کران ۔



Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

# قاضی منظور پبلی کیشنز کی دیگر مطبوعات

## تحقیقی

۱۔ قاضی حمید

(حیات تہ شاعری)

۲۔ عرفانِ احمد

(حیات تہ شاعری غلام احمد شاہ کاٹھوپہلگام)

۳۔ انوارِ احمد

(کلامِ احمد شاہ کاٹھوپہلگام)

## شاعری

اردو

۱۔ خیاباں (اردو مجموعۂ شعر)

۲۔ زادِ راہ (مجموعۂ نعت۔اردو کشمیری)

۳۔ دشتِ شب (اردو مجموعۂ شعر)

کشمیری

۱۔ لہلاو (کشمیری مجموعۂ شعر)

۲۔ شفق (کشمیری مجموعۂ شعر)

۳۔ وأرِ ک دات (مجموعۂ شعر)

## تراجِم

۱۔ احساسہِ مول

(ترجمہ ارزش احساسات از نیما۔یوشیج)

۲۔ اکھ خاب اکھ تصویر

ترجمہ: ایک اور دروپدی (ہندی) از نیما یوشیج

۳۔ مَشال

(ترجمہ: اِن کمیونین وِد کانشس نیس)

In communion with consciousness

## تعلیمی تصانیف

۱۔ کانٹے اور پھول

(اردو برائے ایس۔آر۔سی کشمیر یونیورسٹی)

۲۔ دیئے سے دیا جلے

(اردو برائے ایس۔آر۔سی کشمیر یونیورسٹی)

Design by : Qazi Ashiq

Farhan Printers Sopore
# 9906859424